

Funzionamento – Riparazione - Parti
Ýpletim - Onarým – Yedek Parça
Λειτουργία - Επισκευή - Εξαρτήματα
Rukovanje – Popravak - Dijelovi
Funcionamento - Reparação - Peças
LineDriver® / LineDriver HD /
LineDriver HD Electric Start



312541R
IT TR EL HR PT

Per la propulsione di traccialinee e apparecchiature di rimozione linee. Non approvato per l'utilizzo in atmosfere esplosive o in zone (classificate) pericolose.

Çizgi çekme ve çıkarma ekipmanlarının itilmesi için. Patlayıcı ortamlarda veya tehlikeli olarak sınıflandırılmış yerlerde kullanılmak üzere onaylanmamıştır.

Για την κίνηση εξοπλισμού εφαρμογής και αφαίρεσης υλικών διαγράμμισης. Δεν έχει εγκριθεί για χρήση σε χώρους με εκρηκτικό περιβάλλον ή σε περιοχές που έχουν ταξινομηθεί ως επικίνδυνες.

Za pogon opreme za iscrtavanje i uklanjanje linija. Uporaba u prostorima s eksplozivnom atmosferom ili na lokacijama klasificiranim kao opasne nije dozvoljena.

Para a propulsão do equipamento de marcação e remoção de linhas. Não aprovado para utilização em atmosferas explosivas ou locais de classificação perigosa.

Modelli / Modeller / Μοντέλα / Modeli / Modelos:

262004 (LineDriver) / 262005 (LineDriver HD) / 25U474 (LineDriver HD Electric Start)

16 kph (10 mph) Massima velocità operativa / Maksimum Çalıřma Hızý / Μέγιστη Ταχύτητα Λειτουργίας / Maksimalna radna brzina / Velocidade máxima de operação



Importanti istruzioni sulla sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchiatura, leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute in questo manuale e nei manuali correlati. Conservare le presenti istruzioni.

Önemli Güvenlik Uyarıları

Ekipmanı kullanmadan önce bu kılavuzdaki ve ilgili kılavuzlardaki tüm uyarıları ve talimatları okuyun. Bu talimatları saklayın.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο και τα σχετικά εγχειρίδια προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Važne sigurnosne upute

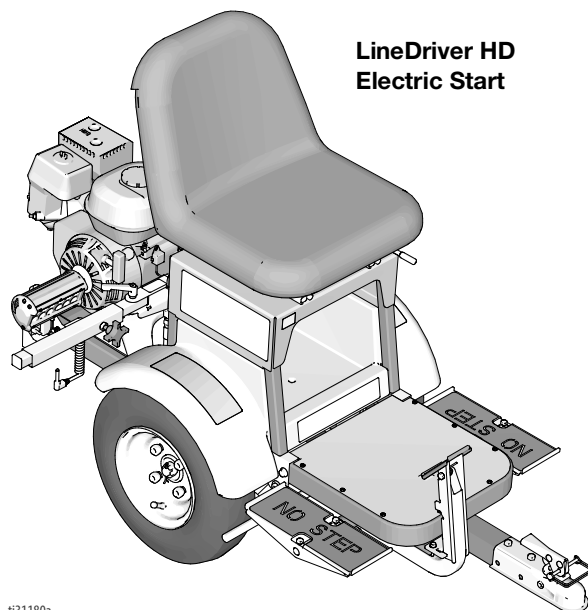
Prije upotrebe opreme, pročitajte sva upozorenja i upute u ovom priručniku i u povezanim priručnicima. Spremite ove upute.

Instruções de segurança importantes

Leia todas as advertências e instruções deste manual e os manuais de funcionamento relacionados antes de utilizar o equipamento. Guarde estas instruções.

Related Manuals

Manual in English	Description
309405	Trailer Hitch Conversion Instructions
309406	Battery Instructions
	Vanguard Engine manual
	Honda Engine manual



LineDriver HD
Electric Start

ti31180a



Indice / İçindekiler / Περιεχόμενα / Sadržaj / Índice

Avvertenze	3
Uyarılar	5
Προειδοποιήσεις	7
Upozorenja	9
Advertências	11
Identificazione dei componenti / Parça Tanımlaması / Αναγνώριση εξαρτημάτων / Identifikacija dijelova / Identificação dos componentes	13
Funzionamento / Kullanım / Λειτουργία / Rukovanje / Funcionamento	14
Individuazione e correzione dei guast	21
Arıza Tespiti	22
Αντιμετώπιση προβλημάτων	23
Rješavanje problema	24
Detecção e resolução de problemas	25
Riparazione / Onarım / Επισκευή / Popravak / Reparação	26
Parti / Parçalar / εξαρτήματα / Dijelovi / Peças	46
Riciclaggio e smaltimento / Geri Dönüştürme ve Bertaraf / Ανακύκλωση και απόρριψη / Recikliranje i zbrinjavanje / Reciclagem e eliminação	55
Dati tecnici	56
Teknik Bilgiler	57
Τεχνικές πληροφορίες	58
Tehnički podaci	59
Ficha Técnica	60
Garanzia / Garanti / Εγγύηση / Jamstvo / Garantia .	61
Graco Information	61

LineDriver Language Manuals Manuels de langue LineDriver Manuales por idiomas de LineDriver Handleiding van de LineDriver in verschillende talen LineDriver Handbücher in verschiedenen Sprachen LineDriver 语言手册	
312540	English, Français, Español, Nederlands, Deutsch
312541	Italiano, Türkçe, Ελληνικά, Hrvatski, Português
312542	Dansk, Suomi, Svenska, Norsk, Русский
312543	Eesti, Latviski, Lietuvių, Polski, Magyar
312544	Ěesky, Slovenský, Slovenščina, Română, Bulgară
333354	中国

Avvertenze

Le avvertenze seguenti sono correlate all'impostazione, all'utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione della presente apparecchiatura. Il simbolo con il punto esclamativo indica un'avvertenza generica, mentre i simboli di pericolo si riferiscono a rischi specifici della procedura. Fare riferimento a queste avvertenze quando questi simboli compaiono nel corso del presente manuale o sulle etichette di avvertenza. Simboli di pericolo specifici del prodotto e avvertenze non trattate in questa sezione potrebbero comparire all'interno del presente manuale laddove applicabili.

 <h2 style="margin: 0;">AVVERTENZE</h2>	
 	<p>PERICOLO DOVUTO AL TRAFFICO</p> <p>Essere colpiti da altri veicoli può comportare lesioni gravi o la morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non utilizzare in presenza di traffico. • Utilizzare un adeguato sistema di controllo del traffico in tutte le aree trafficate. • Attenersi ai regolamenti locali sui trasporti e sulle autostrade per il controllo del traffico (ad esempio: manuale sui dispositivi per il controllo del traffico uniforme, Ministero dei Trasporti U.S.A.).
	<p>PERICOLO SPOSTAMENTO VEICOLI</p> <p>La mancanza di attenzione e l'incuria possono provocare incidenti. Cadere dal veicolo, urtare persone o oggetti o essere urtati da altri veicoli può provocare lesioni gravi o morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non premere i pedali per la marcia in avanti/indietro. • Girare lentamente. Non eseguire giri superiori a 45°. • In discesa si può verificare una perdita di trazione. Non mettere in funzione su pendenze superiori a 15°. • Non trasportare passeggeri. • Non rimorchiare. • Utilizzare solo con l'apparecchiatura per la tracciatura di righe. • Utilizzare un controllo traffico appropriato in tutte le aree trafficate. Fare riferimento al manuale sui dispositivi MUTCD per il controllo del traffico uniforme, al Ministero dei Trasporti (DOT) USA, alla normativa federale del codice stradale o al codice stradale locale e alla regolamentazione sui trasporti.
   	<p>PERICOLO DI INCENDI ED ESPLOSIONI</p> <p>Vapori infiammabili, come il vapore del solvente e delle vernici, nell' area di lavoro possono prendere fuoco o esplodere. Per aiutare a prevenire incendi ed esplosioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare i macchinari solo in aree ben ventilate. • Non riempire il serbatoio di carburante mentre il motore è in funzione o è caldo; spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è infiammabile e può accendersi o esplodere se viene versato su superfici calde. • Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette, le torce elettriche e le coperture in plastica (pericolo di archi statici). • Mantenere l'area di lavoro libera da materiali di scarto inclusi solventi, stracci e petrolio. • Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione né accendere o spegnere gli interruttori delle luci in presenza di fumi infiammabili. • Collegare a terra le apparecchiature e gli oggetti conduttivi nell'area di lavoro. Fare riferimento a Messa a terra . • Utilizzare solo flessibili collegati a terra. • Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio. • Se vi sono scariche statiche o se si rileva una scossa arrestare immediatamente l'operazione. Non utilizzare questa apparecchiatura fin quando il problema non è stato identificato e corretto. • Tenere un estintore nell'area di lavoro.



AVVERTENZE

**PERICOLO DI USTIONI**

Le superfici dell'apparecchiatura e il fluido riscaldato possono diventare incandescenti durante il funzionamento. Per evitare ustioni gravi:

- Non toccare l'apparecchiatura o il fluido quando sono caldi.

**PERICOLO CORRELATO AL MONOSSIDO DI CARBONIO**

I gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso che è incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare il decesso.

- Non mettere in funzione l'apparecchiatura in un ambiente chiuso.

**PERICOLI LEGATI ALLA BATTERIA**

Le batterie piombo-acido producono gas esplosivo e contengono acido solforico che può causare ustioni gravi. Per evitare scintille e lesioni durante la manipolazione o le operazioni con una batteria piombo-acido:

- Leggere e osservare scrupolosamente le avvertenze del produttore della batteria.
- Prestare attenzione quando si lavora con strumenti metallici o conduttori per impedire cortocircuiti e scintille.
- Tenere le scintille, fiamme e sigarette lontano dalle batterie.
- Indossare sempre occhiali protettivi e indumenti di protezione per il viso, le mani e il corpo.
- In caso di contatto diretto con il fluido della batteria, lavare con acqua e consultare immediatamente un medico.
- L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.

**ATTREZZATURA DI PROTEZIONE PERSONALE**

Indossare una protezione adeguata durante il funzionamento, la manutenzione o quando si è in area di lavoro del macchinario per proteggersi dal pericolo di lesioni gravi: lesioni agli occhi; inalazione di fumi tossici, ustioni e perdita dell'udito. L'apparecchiatura di protezione include ma non è limitata a:

- Occhiali protettivi
- Indumenti e un respiratore come raccomandato dal produttore del fluido e del solvente
- Guanti
- Protezione auricolare





Uyarılar

Aşağıdaki uyarılar bu ekipmanın kurulumu, kullanımı, topraklanması, bakımı ve onarımı içindir. Ünlem işareti sembolü genel bir uyarı anlamına gelirken, tehlike sembolleri prosedüre özel riskleri belirtir. Bu semboller bu kılavuzun metin bölümlerinde veya uyarı etiketlerinde görüldüğünde, bu Uyarılara başvurun. Bu bölümde ele alınmamış olan ürüne özgü tehlike sembolleri ve uyarılar, kılavuzun tüm bölümlerinde uygun olduğu yerlerde bu görünebilir.

 <h2 style="margin: 0;">UYARI</h2>	
 	<p>TRAFİK TEHLİKESİ</p> <p>Başka araçların makineye çarpması ciddi yaralanmalar ya da ölümlle sonuçlanabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trafikte kullanmayın. • Tüm trafik bölgelerinde uygun trafik kontrolü kullanın. • Trafik kontrolü için yerel otoyol ve ulaşım düzenlemelerine uyun (örneğin: Genel Trafik Kontrol Araçları Kılavuzu, A.B.D. Ulaştırma Bakanlığı).
	<p>HAREKETLİ ARAÇ TEHLİKESİ</p> <p>Dikkatsiz ve dalgın araç kullanmak kazalara yol açar. Araçtan düpmek, insanlara veya cisimlere çarpmak veya diğer araçların size çarpması ciddi yaralanma ve ölümlere yol açabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ýleri/geri pedallarının üzerine çıkmayın. • Dönüpleri yavaşça yapın. 45°'den daha büyük dönüpler yapmayın. • Yokuş aşağı giderken yol tutuşu kaybolabilir. 15°'den büyük eðimlerde cihazı kullanmayın.. • Yolcu taşımayın. • Araç çekmeyin. • Yalnızca yol çizgi makina teçhizatı ile kullanın. • Tüm trafiğe açık alanlarda gerekli trafik kurallarına uyun. Yeknesak Trafik Kontrol Cihazları (MUTCD) El Kitabına bakın, A.B.D. Ulaştırma Bakanlığı, Karayolları Genel Müdürlüğü veya yerel ulaşıma ve karayolları trafik kurallarına uyun.
   	<p>YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESİ</p> <p>Çalışma alanındaki solvent veya boya buharı gibi yanıcı buharlar alev alabilir veya patlayabilir. Yangın ve patlama tehlikesini engellemek için aşağıdaki önlemleri alınız:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cihazı sadece iyi havalandırılmış alanlarda kullanın. • Motor sıcakken veya çalışırken yakıt deposunu doldurmayın. Yakıt yanıcıdır ve sıcak bir yüzeye döküldüğünde alev alabilir veya patlayabilir. • Sigara, taşınabilir elektrikli lambalar, yere serilen naylon türü örtüler (potansiyel statik elektrik kaynağı olması nedeniyle) gibi ateşleme sebepleri olabilecek tüm etkenleri uygulama sahasından kaldırın. • Çalışma alanını solvent, paçavra ve benzin dahil her türlü atıktan temizleyin. • Ortamda yanıcı buharlar varsa prize fiş takmayın/prizden fiş çıkarmayın ve cihazı ve yarıklarını açmayın/kapatmayın. • Çalışma alanındaki cihazları veya iletken cisimleri topraklayın. Bakınız Topraklama talimatları. • Yalnızca topraklanmış hortumları kullanın. • Kovanın içine tetikleme yaparken, tabancayı topraklanmış metal kovanın kenarında sıkıca tutun. • Statik kıvılcım olursa veya elektrik çarpması hissederseniz, çalışmayı derhal durdurun. • Sebebinin ne olduğunu bulmadan ve sorunu çözmeden cihazı kullanmayın. • Çalışma alanında yangın söndürücü bulundurun.










UYARI





	<p>YANIK TEHLİKESİ</p> <p>Ekipman yüzeyleri ve ısıtılan akışkan, çalışma sırasında çok ısınabilir. Ciddi yanıkları önlemek için:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sıcak sıvıya ya da ekipmana dokunmayın.
	<p>KARBON MONOKSİT TEHLİKESİ</p> <p>Egzoz, renksiz ve kokusuz olan zehirli karbonmonoksit gazını içerir. Karbonmonoksit gazını solumak, ölüme neden olabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ekipmanı kapalı alanda kullanmayın.
	<p>AKÜ TEHLİKESİ</p> <p>Kurşun asitli aküler, patlayıcı gazlar üretir ve ciddi yanıklara yol açabilen sülfürik asit içerir. Kurşun asitli aküleri taşıırken veya bunlarla çalışırken kıvılcım çıkmasını ve yaralanmaları önlemek için:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Akü üreticisinin uyarılarını okuyun ve uygulayın. • Kısa devreleri ve kıvılcımları önlemek için metalik aletler veya iletkenlerle çalışırken dikkatli olun. • Her türlü kıvılcım ve alev kaynağını akülerden uzak tutun ve akülerin yakınında sigara içmeyin. • Her zaman koruyucu gözlük ve yüz, el, vücut için koruyucu ekipman giyin. • Doğrudan akü sıvısıyla temas ettiyseniz temas eden bölgeyi suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. • Kurulum ve bakım sadece bilgili personel tarafından yapılmalıdır.
	<p>KİŞİSEL KORUYUCU DONANIM</p> <p>Cihazı kullanırken, bakımını yaparken veya cihazın çalıştığı alanyndayken; göz yaralanması, zehirleyici buharların solunması, yanıklar ve ısteme kaybı gibi ciddi zararlara engel olmak için koruyucu giysiler giymelisiniz. Bu donanım, aşağıdakilerle aynı kalmamakla birlikte bunları içerir:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Koruyucu gözlük • Akıcı ve solvent üreticileri tarafından tavsiye edilen giysi ve maske • Eldiven • Kulaklık

Προειδοποιήσεις

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις αφορούν τη ρύθμιση, χρήση, γείωση, συντήρηση και επισκευή του παρόντος εξοπλισμού. Το θαυμαστικό αφορά γενική προειδοποίηση και τα σύμβολα κινδύνου αναφέρονται σε κινδύνους σχετικούς με διαδικασίες. Όταν αυτά τα σύμβολα εμφανίζονται στο κυρίως κείμενο του παρόντος εγχειριδίου ή σε ετικέτες προειδοποίησης, ανατρέξτε ξανά σε αυτές τις Προειδοποιήσεις. Στο κείμενο αυτού του εγχειριδίου, εάν απαιτείται, ενδέχεται να εμφανίζονται σύμβολα κινδύνου και προειδοποιήσεις για τα εκάστοτε προϊόντα, που δεν καλύπτονται στην παρούσα ενότητα.









 <h2 style="margin: 0;">Προειδοποιήσεις</h2>	
 	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ</p> <p>Η σύγκρουση με άλλα οχήματα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p> <ul style="list-style-type: none"> Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν κυκλοφορούν άλλα οχήματα. Όταν οδηγείτε σε περιοχές κυκλοφορίας οχημάτων, να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο σχετικό εξοπλισμό ελέγχου της κυκλοφορίας. Ακολουθείτε τους ισχύοντες κανόνες οδικής κυκλοφορίας και μεταφορών (για παράδειγμα: Manual on Uniform Traffic Control Devices, U.S. Department of Transportation).
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ</p> <p>Η απρόσεκτη και απερισκεπτη συμπεριφορά προκαλεί ατυχήματα. Η πτώση από το όχημα, η πρόσκρουση σε άτομα ή αντικείμενα ή το χτύπημα από άλλα οχήματα μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην πατάτε τα πεντάλ προς τα εμπρός/πίσω. Κάντε στροφές αργά. Μην κάνετε στροφές μεγαλύτερες από 45°. Μπορεί να προκληθεί απώλεια πρόσφυσης κατά την κατηφόρα. Μην λειτουργείτε σε κλίσεις μεγαλύτερες από 15°. Μην μεταφέρετε επιβάτες. Μην ρυμουλκείτε. Χρησιμοποιήστε μόνο με εξοπλισμό γραμμών. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο έλεγχο κυκλοφορίας σε όλες τις περιοχές κυκλοφορίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σχετικά με τις συσκευές Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), το Υπουργείο Μεταφορών των ΗΠΑ, την Ομοσπονδιακή Διοίκηση Αυτοκινητοδρόμων ή τους τοπικούς κανονισμούς αυτοκινητοδρόμων και μεταφορών.
   	<p>YANGIN VE PATLAMA TEHLİKESÝ</p> <p>Çalýþma alanýndaki solvent veya boya buharý gibi yanýcý buharlar alev alabilir veya patlayabilir. Yangýn ve patlama tehlikesini engellemek için aþaðýdaki önlemleri alýnýz:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cihazý sadece iyi havalandýrýmýþ alanlarda kullanýn. Motor sýcakken veya çalýþýrken yakýt deposunu doldurmayýn. Yakýt yanýcýdýr ve sýcak bir yüzeye döküldüðünde alev alabilir veya patlayabilir. Sigara, tapýnabilir elektrikli lambalar, yere serilen naylon türü örtüler (potansiyel statik elektrik kaynaðý olmasýndan dolayı) gibi ateþlemeye sebep olabilecek tüm etkenleri uygulama sahasýndan kaldýrýn. Çalýþma alanýný solvent, paçavra ve benzin dahil her türlü atýktan temizleyin. Ortamda yanýcý buharlar varsa prize fiþ takmayýn/prizden fiþ çýkarmayýn ve cihazý ve ýþýklarý açmayýn/kapatmayýn. Çalýþma alanýndaki cihazlarý veya iletken cisimleri topraklayýn. Bakýnýz Topraklama talimatlarý. Yalnýzca topraklanmýþ hortumlarý kullanýn. Kovanýn içine tetikleme yaparken, tabancayý topraklanmýþ metal kovanýn kenarýnda sýkýca tutun. Statik kývým olupursa veya elektrik çarpmasý hissederseniz, çalýþmayý derhal durdurun. Sebebinin ne olduðunu bulmadan ve sorunu çözmeden cihazý kullanmayýn. Çalýþma alanýnda yangýn söndürücü bulundurun.

ΥΠΑΡΙ

	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ</p> <p>Οι θερμαινόμενες επιφάνειες του εξοπλισμού και τα ρευστά που περιέχει μπορεί να αναπτύξουν πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία του. Για να αποφύγετε σοβαρά εγκαύματα:</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην αγγίζετε καυτό υγρό ή εξοπλισμό.
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΜΟΝΟΞΕΙΔΙΟ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ</p> <p>Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι άχρωμο και άοσμο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα μπορεί να αποβεί μοιραία.</p> <ul style="list-style-type: none"> Μην χειρίζεστε τον παρόντα εξοπλισμό σε κλειστό χώρο.
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ</p> <p>Οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος παράγουν εκρηκτικά αέρια και περιέχουν θειικό οξύ που μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Για να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων και την πρόκληση τραυματισμού κατά τον χειρισμό ή την εργασία με μπαταρία μολύβδου-οξέος:</p> <ul style="list-style-type: none"> Διαβάστε και τηρείτε τις προειδοποιήσεις του κατασκευαστή της μπαταρίας. Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή όταν εργάζεστε με μεταλλικά εργαλεία ή αγωγούς του ηλεκτρισμού προκειμένου να αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα και τους σπινθήρες. Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από σπινθήρες, φλόγες και τσιγάρα. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό εξοπλισμό για το πρόσωπο, τα χέρια και το σώμα. Σε περίπτωση που έλθετε σε άμεση επαφή με υγρό μπαταρίας, ξεπλύνετε με νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό. Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από έμπειρο προσωπικό.
	<p>ΤΑ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ</p> <p>Πρέπει να φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη λειτουργία, το σέρβις ή όταν βρίσκεστε στην περιοχή λειτουργίας του εξοπλισμού για να σας προστατεύσει από σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένου τραυματισμού στα μάτια, εισπνοής τοξικών αναθυμιάσεων, εγκαυμάτων και απώλειας ακοής. Αυτός ο εξοπλισμός περιλαμβάνει, αλλά δεν περιορίζεται σε:</p> <ul style="list-style-type: none"> Προστατευτικά γυαλιά Ρούχα και αναπνευστήρας όπως συνιστάται από τον κατασκευαστή υγρών και διαλυτικών Γάντια Προστασία ακοής

Upozorenja

Ova upozorenja namijenjena su za podešavanje, uporabu, uzemljenje, održavanje i popravak ovog uređaja. Simbol uskličnika upućuje vas na opće upozorenje, a simbol opasnosti na rizike povezane s postupkom. Kada se ovi simboli pojave u glavnom dijelu priručnika ili na naljepnicama s upozorenjima, pogledajte ponovno ovaj odjeljak s upozorenjima. Simboli opasnosti specifični za proizvod i upozorenja koja nisu obuhvaćena ovim odjeljkom mogu se javljati kroz cijeli priručnik gdje je to primjenjivo.

 <h2 style="margin: 0;">UPOZORENJA</h2>	
 	<p>OPASNOST U PROMETU</p> <p>Udarci drugih vozila mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne koristite u prometu. • Koristite odgovarajuće mjere nadzora prometa u svim prometnim područjima. • Poštujte lokalne prometne propise (npr.: Manual on Uniform Traffic Control Devices, Ministarstvo prometa SAD-a).
	<p>OPASNOST OD VOZILA U KRETANJU</p> <p>Nehajno i nesmotreno ponašanje uzrokuje nesreće. Pad s vozila, zalijetanje u ljude ili predmete ili sudar s drugim vozilom može rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem ili smrću.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nemojte stajati na papučicama za kretanje naprijed/natrag. • Zaokrećite polagano. Ne izvodite skretanja pod kutem većim od 45°. • Kod kretanja nizbrdo može doći do gubitka vuće. Ne radite na padinama pod kutem većim od 15°. • Nemojte prevoziti putnike. • Nemojte tegliti vozilo. • Koristite samo s opremom za iscrtavanje crta. • Koristite odgovarajuće mjere nadzora prometa u svim prometnim područjima. Pogledajte u Priručnik o jedinstvenim uređajima za nadzor prometa, Ministarstvo za promet i veze ili lokalne propise za transport.
   	<p>OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE</p> <p>Zapaljive pare poput para od razrjeđivača i boja u području rada mogu se zapaliti ili eksplodirati. Kako biste spriječili požar i eksploziju:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Opremu koristite samo u dobro zraćenim prostorima. • Nemojte puniti spremnik dok motor radi ili dok je vruć; isključite motor i pustite ga da se ohladi. Gorivo je zapaljivo i može se zapaliti ili eksplodirati ako ga se prolije na vruću površinu. • Uklonite sve izvore zapaljenja; primjerice plinski žičak, cigarete, prijenosne električne svjetiljke i plastične tkanine (mogući statični elektricitet). • Radno okruženje držite čistim od krhotina, uključujući razrjeđivač, krpe i benzin. • Kad u prostoru postoje zapaljive pare, nemojte uključivati u utičnicu ili isključivati iz utičnice žice za električnu struju ni uključivati ili isključivati sklopke za svjetlo. • U radnom okruženju uzemljite opremu i predmete koji su vodiči struje. Pogledajte odjeljak Upute za uzemljenje. • Koristite samo uzemljene cijevi. • Pištolj èvrsto držite uza stranu uzemljene posude prilikom aktiviranja u posudu. • Ako primijetite statičko iskrenje ili osjetite udar, odmah prekinite rad. Nemojte nastaviti koristiti opremu dok ne utvrdite i ispravite problem. • U području rada držite ispravni uređaj za gašenje požara.



UPOZORENJA



OPASNOST OD OPEKOTINA

Površine uređaja i tekućina koju se zagrijava mogu tijekom rada postati vrlo vrući. Kako bi se izbjegle ozbiljne opekline:

- Ne dirajte vruću tekućinu ili opremu.



OPASNOST OD UGLJIČNOG MONOKSIDA

Ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid koji je bez boje i mirisa. Udisanje ugljičnog monoksida može prouzročiti smrt.

- Nemojte raditi u zatvorenom prostoru.



OPASNOSTI VEZANE UZ BATERIJE

Olovno-kiselinske baterije proizvode eksplozivne plinove i sadrže sumpornu kiselinu koja može izazvati teške opekline. Da izbjegnute iskrenje i ozljede za vrijeme rada s olovnim akumulatorima, učinite sljedeće:

- Pročitajte i držite se upozorenja proizvođača akumulatora.
- Budite jako oprezni kada radite s metalnim alatom ili vodičima da ne bi došlo do kratkog spoja ili iskrenja.
- Držite iskre, otvoreni plamen i zapaljene cigarete dalje od akumulatora.
- Nosite zaštitnu opremu za oči i zaštitnu opremu za lice, ruke i tijelo.
- Ako dođete u izravni doticaj s tekućinom iz akumulatora, isperite pogođeni dio tijela vodom i odmah zatražite pomoć liječnika.
- Postavljanje i održavanje smije provoditi samo obučeno osoblje.






OPREMA ZA OSOBNU ZAŠTITU

Prilikom rukovanja opremom ili njenog servisiranja, ili dok se nalazite u radnom okruženju opreme, morate nositi sredstva za osobnu zaštitu koja vam pomaže da se zaštitite od ozbiljnih ozljeda, uključujući ozljede oči, udisanje otrovnih para, opekline i gubitka sluha. Ova oprema uključuje, ali nije ograničena na:

- Zaštitne naočale
- Odjeću i respirator koje preporučuje proizvođač tekućine i razrjeđivača
- Rukavice
- Štitnike ušiju

Advertências

Seguem-se advertências relativamente à instalação, utilização, ligação à terra, manutenção e reparação deste equipamento. O ponto de exclamação alerta para uma advertência geral e os símbolos de perigo referem-se aos riscos específicos dos procedimentos. Quando estes símbolos aparecerem ao longo deste manual ou nas etiquetas informativas, consulte estas Advertências. Os símbolos e advertências dos produtos referidos como perigosos não abrangidos nesta secção, podem aparecer ao longo deste manual, sempre que aplicáveis.

 <h2 style="margin: 0;">Advertências</h2>	
 	<p>PERIGOS RELACIONADOS COM TRÂNSITO</p> <p>Ser atingido por outros veículos pode resultar em lesões graves ou morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não opere o equipamento em áreas com trânsito. • Coloque um controlo de trânsito adequado em todas as áreas com trânsito. • Siga os regulamentos locais do código de estrada e de transporte relativamente ao controlo de trânsito (por exemplo: Manual on Uniform Traffic Control Devices, U.S. Department of Transportation).
	<p>PERIGO, VEÍCULO EM MOVIMENTO</p> <p>Um comportamento descuidado e imprudente dá origem a acidentes. Cair do veículo, conduzir em direcção a pessoas ou objectos ou ser atingido por outros veículos poderá resultar em lesões corporais graves ou morte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Não pise os pedais de avanço/retrocesso. • Faça as curvas lentamente. Não faça curvas superiores a 45°. • Pode ocorrer perda de tracção durante a descida de encostas. Não utilize o equipamento em inclinações superiores a 15°. • Não transporte passageiros. • Não reboque. • Utilize apenas com equipamento de marcação de baías. • Utilize dispositivos de controlo do trânsito em todas as áreas com trânsito. Consulte o manual sobre dispositivos de controlo do trânsito do ministério dos transportes dos Estados Unidos [Uniform Traffic Control Devices (MUTCD), U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration] ou a legislação local relativa às regras de trânsito.
   	<p>PERIGO DE INCÊNDIO E EXPLOSÃO</p> <p>Os vapores inflamáveis na área de trabalho, tais como os provenientes de solventes e tintas, podem inflamar-se ou explodir. Para ajudar a evitar incêndios e explosões:</p> <ul style="list-style-type: none"> • utilize o equipamento apenas em áreas bem ventiladas; • não abasteça o depósito de combustível com o motor em funcionamento ou quente; desligue o motor e deixe-o arrefecer; o combustível é inflamável e pode incendiar ou explodir se derramado numa superfície quente; • elimine todas as fontes de ignição, como, por exemplo, luzes piloto, cigarros, luzes eléctricas portáteis e plásticos de protecção (potencial arco estático); • mantenha a área de trabalho sem detritos, incluindo solvente, panos e gasolina; • não ligue nem desligue cabos de alimentação ou interruptores, na presença de vapores inflamáveis; • ligue o equipamento e os objectos condutores presentes na área de trabalho à terra. Consulte as instruções de Ligação à terra ; • utilize apenas tubos flexíveis com ligação à terra; • segure a pistola firmemente apoiando-a na parede do balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para dentro do mesmo; • se ocorrerem faíscas de estática ou se sentir um choque eléctrico, interrompa a utilização imediatamente. Não utilize o equipamento até identificar e eliminar o problema; • tenha sempre um extintor na área de trabalho.



Advertências



PERIGO DE QUEIMADURAS

As superfícies do equipamento e o líquido sujeito ao calor podem ficar muito quentes durante o funcionamento. Para evitar queimaduras graves:

- Não toque em líquidos ou equipamento quentes.



PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO

Os gases de escape contêm monóxido de carbono tóxico, que é incolor e inodoro. A inalação de monóxido de carbono pode provocar a morte.

- Não utilize o equipamento em locais sem ventilação.



PERIGO RELACIONADO COM A BATERIA

As baterias de ácido de chumbo produzem gases explosivos e contêm ácido sulfúrico que pode provocar queimaduras graves. Para evitar faíscas e ferimentos ao manusear ou trabalhar com uma bateria de ácido de chumbo:

- Leia e siga os avisos do fabricante da bateria.
- Exerça cautela ao trabalhar com ferramentas metálicas ou condutores para evitar curto-circuitos e faíscas.
- Mantenha todas as faíscas, chamas e cigarros acesos afastados das baterias.
- Use sempre proteção para os olhos e equipamento de proteção para os rosto, mãos e corpo.
- Se estiver em contacto direto com o líquido da bateria, lave com água e consulte um médico de imediato.
- Os procedimentos de instalação e manutenção deverão ser executados apenas por pessoal qualificado.

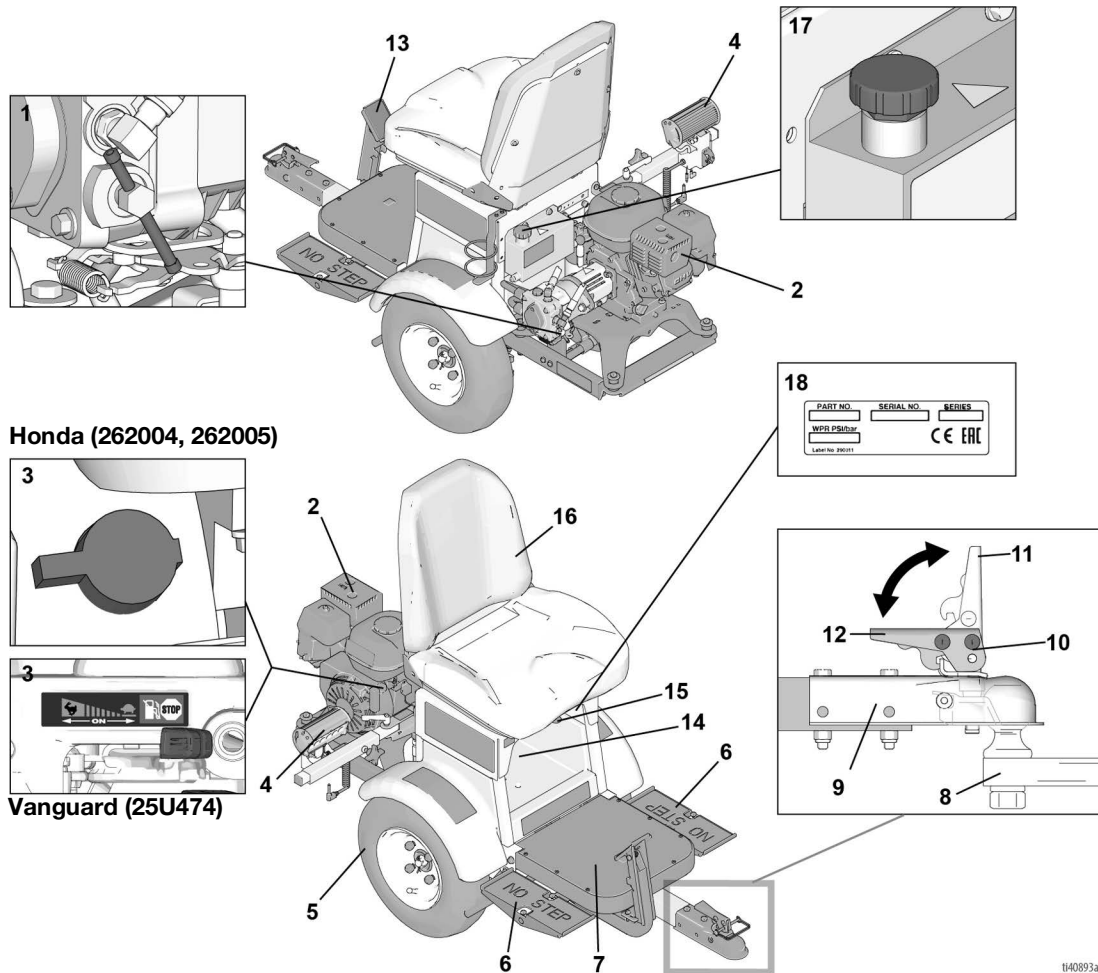


EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL

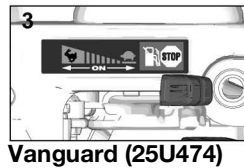
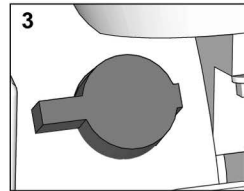
Deve usar equipamento de protecção adequado quando utilizar e efectuar procedimentos de manutenção no equipamento, ou quando se encontrar na área de funcionamento do mesmo. O equipamento de protecção protege-o de lesões graves, tais como lesões oculares, inalação de vapores tóxicos, queimaduras e perda de audição. O equipamento protector inclui o seguinte, apesar de não se limitar a tal:

- Protecção para os olhos
- Vestuário protector e máscara, como recomendado pelo fabricante do produto e solvente
- Luvas
- Protecção para os ouvidos

Identificazione dei componenti / Parça Tanýmlamasý / Αναγνώριση εξαρτημάτων / Identifikacija dijelova / Identificação dos componentes



Honda (262004, 262005)

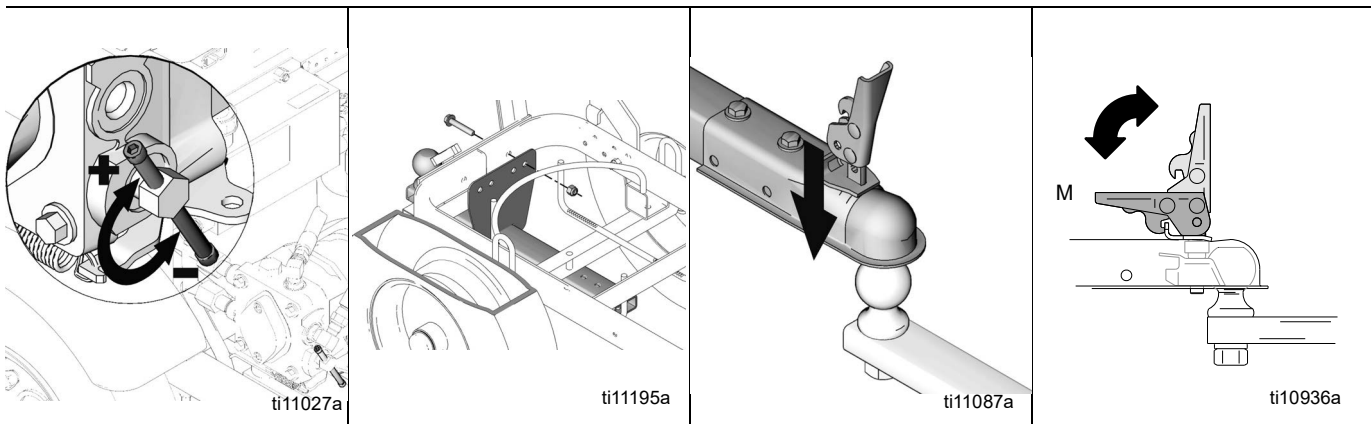


Vanguard (25U474)

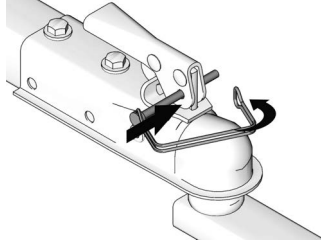
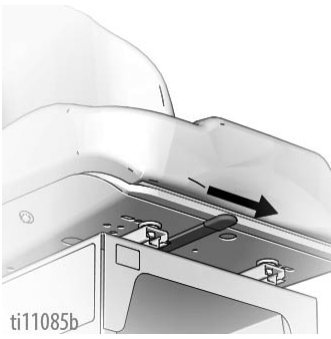
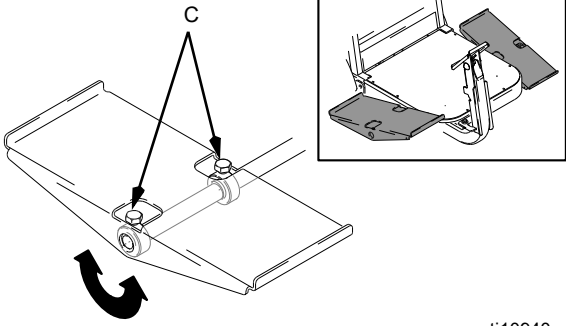
tt40893a

	Italiano	Türkçe	Ελληνικά	Hrvatski	Português
1	Rilascio della ruota	Tekerlek Debreyörü	Απελευθέρωση τροχού	Oslobađanje kotača	Botão de soltar a roda
2	Motore	Motor	Κινητήρας	Motor	Motor
3	Motore ON/OFF	Motor ON/OFF	Κινητήρας ON/OFF	Uključivanje/isključivanje motora	Botão ON/OFF (ligar/desligar) do motor
4	Bassa	Far	Φως	Svjetlo	Luz
5	Pneumatici: gonfiare alla pressione nominale	Lastikler: Nominal Basýnca þipirin.	Ελαστικά: φουσκώνουν μέχρι την ονομαστική πίεση	Gume: napumpati do nazivnog tlaka	Pneus: encha com a pressão de serviço
6	Pedali di direzione/velocità	Yön/Hýz Pedalları	Πεντάλια για αλλαγή κατεύθυνσης / ταχύτητας	Papučice za promjenu smjera/brzine	Pedais de direcção/velocidade
7	Predellino	Adým Levhasý	Μόνιμη πλάκα	Ploča za stajanje	Apoio dos pés
8	Attacco	Römork	Αναποδιά	Kuka za vuču	Engate do reboque
9	Raccordo	Kavrama	Προσαρμογή	Spojnica za kuku	Atragem
10	Posizione del perno di sicurezza	Emniyet Pim Konumu	Θέση καρφίτσας ασφαλείας	Mjesto klina za osiguranje	Localização do pino de segurança
11	Maniglia aperta	Açýk Kol	Άνοιγμα του μοχλού	Otvaranje ručice	Manípulo aberto
12	Maniglia chiusa	Kapalı Kol	Κλειδωμένη λαβή	Zabavljena ručica	Manípulo bloqueado
13	Freno di stazionamento	El Freni	χειρόφρενο	Parkirna kočnica	Travão de estacionamento
14	Immagazzinamento	Depolama bölümü	Αποθήκευση	Skladištenje	Armazenagem
15	Regolazione del sedile	Koltuk ayarı	Ρύθμιση καθίσματος	Prilagođavanje sjedala	Ajuste do assento
16	Sedile operatore	Operatör Koltuđu	Κάθισμα χειριστή	Sjedalo za rukovatelja	Assento do condutor
17	Tappo idraulico per il riempimento	Hidrolik Doldurma Kapađý	Υδραυλικό καπάκι πλήρωσης	Ėep otvora za punjenje hidrauličkog ulja	Tampão de enchimento hidráulico
18	Etichetta serie	Seri Etiketleri	Σειριακή πινακίδα	Pločica sa serijskim brojem	Etiqueta do número de série

Funzionamento / Kullaným / Λειτουργία / Rukovanje / Funcionamento Configurazione / Montaj / Διαμόρφωση / Ugađanje / Instalação



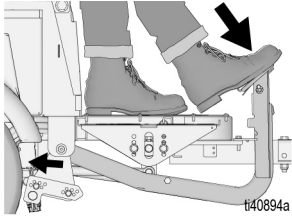
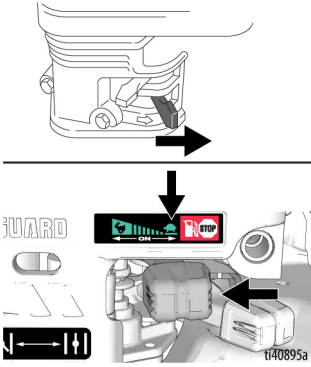
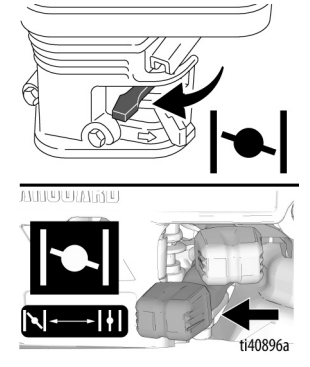
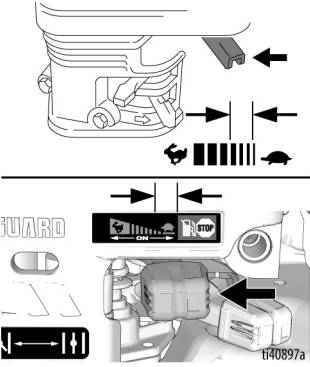
Italiano			
1. Sganciare le ruote di trazione. Aprire (-) il rilascio ruote di trazione con due giri. Rotolare LineDriver dal pallet. Serrare a mano dopo l'uso.	2. Collegare il traccialinee al punto di attacco - Kit Hitch Receiver 245321 Manuale 309405	3. Installare l'accoppiatore LineDriver alla sfera di attacco LineLazer.	4. Agganciare l'accoppiatore sulla posizione bloccato (M).
Türkçe			
1. Tahrik tekerleklerini boba alýn. Tahrik tekerleði debreyörünü (-) iki tur açýn. LineDriver'i paletten çýkartýn. Kullanýmndan sonra elle sýkýn.	2. Römork Alýcýsýný Yol Çizgi Makinesine bađlayýn - Römork Alýcý Kiti 245321 El Kitabý 309405	3. Line Driver kavramasýný LineLazer römork bilyesine monte edin.	4. Kavramayý kilitleli konuma (M) mandallayýn.
Ελληνικά			
1. Εξουδετερώστε τους κινητήριους τροχούς. Ανοίξτε τον συμπλέκτη του κινητήριου τροχού (-) δύο στροφές. Αφαιρέστε το LineDriver από την παλέτα. Σφίξτε με το χέρι μετά τη χρήση.	2. Συνδέστε το δέκτη τρέιλερ στο Road Striper - Trailer Receiver Kit 245321 Manual 309405	3. Εγκαταστήστε τη σύζευξη Line Driver στη σφαίρα τρέιλερ LineLazer.	4. Ασφαλίστε τον συμπλέκτη στη θέση κλειδώματος (M).
Hrvatski			
1. Odvojite pogonske kotaèe od pogona Odvijte (-) odvajàe kotaèa za dva okretaja Odgurajte LineDriver s palete. Nakon uporabe zategnite rukom.	2. Spojite nosaè kuke na crtaè vodoravne signalizacije - Sklop nosaèa kuke 245321 Priruènik 309405	3. Natakните spojnicu za kuku LineDrivera na kuglu kuke LineLazera.	4. Zabravite spojnicu (položaj M).
Português			
1. Desengate as rodas motrizes. Abra (-) o botão de soltar a roda motriz duas voltas. Retire o LineDriver da paleta. Depois, aperte manualmente.	2. Ligue o suporte do engate ao kit de marcação de baías - Kit de Suporte do Engate 245321 Manual 309405	3. Instale o engate do LineDriver na bola de engate do LineLazer.	4. Coloque o engate na posição de bloqueado (M).

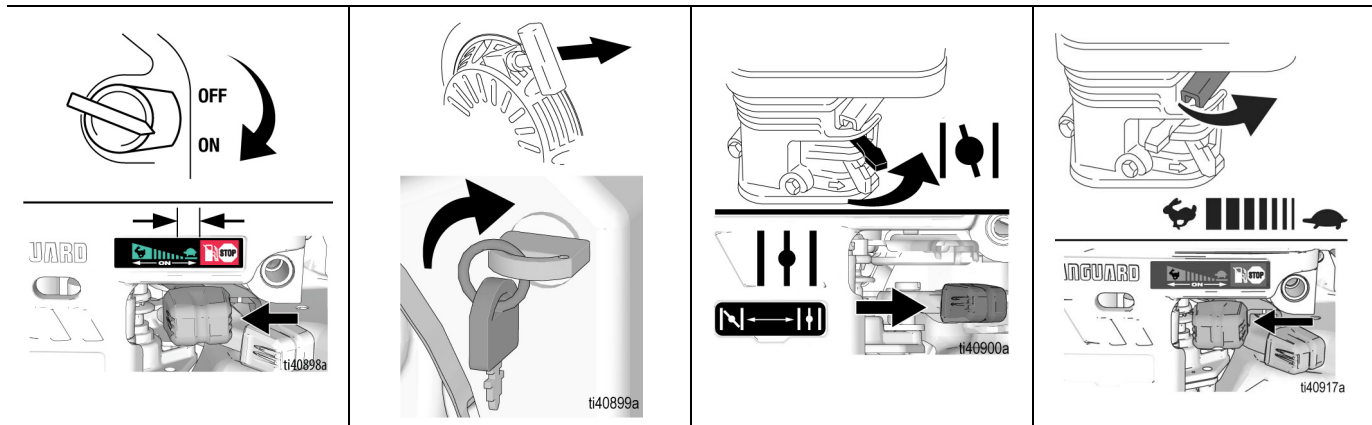
 <p>ti11086a</p>	 <p>ti11085b</p>	 <p>ti10940a</p>	
<p>Italiano</p>			
<p>5. Inserire il perno di sicurezza nel fermo</p>	<p>6. Regolare il sedile avanti/indietro con la leva posta sotto al sedile.</p>	<p>Suggerimento: regolare un pedale al massimo spostamento in avanti e uno al massimo spostamento indietro, in modo da ridurre lo sforzo.</p> <p>7. Allentare i due bulloni (C) posti sulla parte superiore dei pedali.</p>	<p>8. Ruotare il pedale sulla posizione desiderata. Serrare i bulloni.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>5. Emniyet pimini mandala dahil edin</p>	<p>6. Koltuđun altýndaki levye ile koltuđu ileri geri ayarlayýn.</p>	<p>Öneri: Bir pedaly tam ileri hareket, bir pedaly da tam geri hareket için ayarlayýn. Bu yorgunluđu azaltýr.</p> <p>7. Pedallarýn üst tarafýndaki iki cývatayý (C) gevşetin.</p>	<p>8. Pedaly istenen konuma döndürün. Cývatalary sıkýn.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>5. Συμπεριλάβετε πείρο ασφαλείας στο μάνδαλο</p>	<p>6. Ρυθμίστε το κάθισμα προς-πίσω με το μοχλό κάτω από το κάθισμα.</p>	<p>Συμβουλή: Ρυθμίστε ένα πεντάλ για πλήρη διαδρομή προς τα εμπρός και ένα για πλήρη όπισθεν. Αυτό μειώνει την κόουραση.</p> <p>7. Χαλαρώστε τα δύο μπουλόνια (C) στο επάνω μέρος των πεντάλ.</p>	<p>8. Περιστρέψτε το πεντάλ στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε τα μπουλόνια.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>5. Utaknite sigurnosni klin u zasun.</p>	<p>6. Prilagodite sjedalo prema naprijed/prema natrag polugom koja je ispod sjedala.</p>	<p>Prijedlog: Jednu papuèicu podesite za kretanje punom brzino prema naprijed, a drugu za kretanje punom brzinom unatrag. To smanjuje zamor.</p> <p>7. Otpustite dva vijka (C) s gornje strane papuèica.</p>	<p>8. Zaokrenite papuèicu u željeni polođaj. Zategnite vijke.</p>
<p>Português</p>			
<p>5. Introduza o pino de segurança</p>	<p>6. Ajuste o assento para a frente/trás, através da alavanca que encontra por debaixo do mesmo</p>	<p>Sugestão: ajuste um pedal para a deslocação para a frente e outro para a deslocação em marcha-atrás. Isto reduz o cansaço.</p> <p>7. Desaperte os dois parafusos (C) por cima dos pedais.</p>	<p>8. Rode o pedal para a posição pretendida. Aperte os parafusos.</p>

Avviamento / Çalıptırma / Ανάθεση / Pokretanje / Colocação em serviço



<p>ti3308a</p>	<p>ti3309a</p>	<p>ti10938a</p>	
Italiano			
<p>1. Controllare il livello dell'olio motore. Vedere il manuale Honda.</p>	<p>2. Riempire la tanica di carburante. Non riempire troppo. Fare riferimento al manuale del motore.</p>	<p>3. Controllare il livello dell'olio idraulico. Aggiungere solo olio sintetico Mobil 1 (15W-50). Riempire fino al limite dell'aletta.</p>	
Türkçe			
<p>1. Motor yağ seviyesini kontrol edin. Honda el kitabýna bakýn.</p>	<p>2. Yakýt tankýný doldurun. Aþýrý doldurmayýn. Motor kılavuzuna bakın.</p>	<p>3. Hidrolik yağ seviyesini kontrol edin. Yalnızca Mobil 1 (15W-50) sentetik yağýný ilave edin. Yað rezervuarýný perdenin tepesine kadar doldurun.</p>	
Ελληνικά			
<p>1. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα. Δείτε το εγχειρίδιο της Honda.</p>	<p>2. Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου. Μην υπεργεμίζετε. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κινητήρα.</p>	<p>3. Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού. Προσθέστε μόνο συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50). Γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού μέχρι την κορυφή της κουρτίνας.</p>	
Hrvatski			
<p>1. Provjerite razinu ulja u motoru. Pogledajte Hondin priručnik .</p>	<p>2. Napunite spremnik gorivom. Nemojte ga prepuniti. Pogledajte priručnik za motor.</p>	<p>3. Provjerite razinu hidrauličkog ulja. Dolijevajte samo sintetičko ulje Mobil 1 (15W-50). Natošite ulje do vrha pregrade.</p>	
Português			
<p>1. Verifique o nível de óleo do motor. Consulte o manual Honda.</p>	<p>2. Encha o depósito de combustível, não demasiado. Consulte o manual do motor.</p>	<p>3. Verifique o nível do óleo hidráulico. Acrescente apenas óleo sintético Mobil 1 (15W-50). Encha até ao topo da antepara.</p>	

 <p>t140894a</p>	 <p>t140895a</p>	 <p>t140896a</p>	 <p>t140897a</p>
<p>Italiano</p>			
<p>4. Avviare motore.</p>			
<p>A Inserire il freno di parcheggio</p>	<p>B Spostare la valvola del carburante per aprire</p>	<p>C MOTORE FREDDO: Chiudere l'aria. MOTORE CALDO: Lasciare l'aria aperta.</p>	<p>D Portare la valvola a farfalla fino a 1/3 della posizione MAX.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>4. Motoru çalıştırmak.</p>			
<p>A El frenini kullanmak</p>	<p>B Yakıt valfini açık konumuna getirin.</p>	<p>C MOTOR SOĞUK: Jikleyi kapalı konuma getirin. MOTOR ILIK: Jikleyi açık bırakın.</p>	<p>D Gaz kelebeğini MAX konumunun 1/3'üne getirin.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>4. Κινητήρας κινητήρα.</p>			
<p>A χρησιμοποιήστε χειρόφρενο</p>	<p>B Γυρίστε τη βαλβίδα καυσίμου στην ανοιχτή θέση.</p>	<p>C ΚΡΥΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ: Απενεργοποιήστε το τσοκ. ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ: Αφήστε το τσοκ αναμμένο.</p>	<p>D Μετακινήστε το γκάζι στο 1/3 της θέσης MAX.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>4. Pokrenite motor.</p>			
<p>A Aktivirajte parkirnu kočnicu</p>	<p>B Postavite ventil dovoda goriva u otvoreni položaj.</p>	<p>C HLADAN MOTOR: Prebacite èok u položaj zatvoreno. TOPLI MOTOR: Ostavite èok otvorenim.</p>	<p>D Postavite gas na 1/3 MAX.</p>
<p>Português</p>			
<p>4. Coloque o motor em funcionamento.</p>			
<p>A Engate o travão de estacionamento</p>	<p>B Abra a válvula do combustível.</p>	<p>C MOTOR FRIO: coloque o redutor de passagem na posição de fechado. MOTOR QUENTE: deixe o redutor de passagem aberto.</p>	<p>D Coloque o acelerador a 1/3 da posição MAX.</p>



Italiano

E	Impostare l'interruttore del motore su ON.	F	Tirare la corda del motorino di avviamento o usare la chiave per avviare il motore.	G	Quando il motore è stato avviato, aprire l'aria	H	Impostare la valvola a farfalla sull'impostazione desiderata
---	--	---	---	---	---	---	--

Türkçe

E	Motoru ON (açık) konuma getirin.	F	Motoru çalıştırmak için marş kablосunu çekin veya anahtarını kullanın.	G	Motor başladıktan sonra jigleyi açık konuma getirin.	H	Gaz kelebeđini istenen ayara getirin.
---	----------------------------------	---	--	---	--	---	---------------------------------------

Ελληνικά

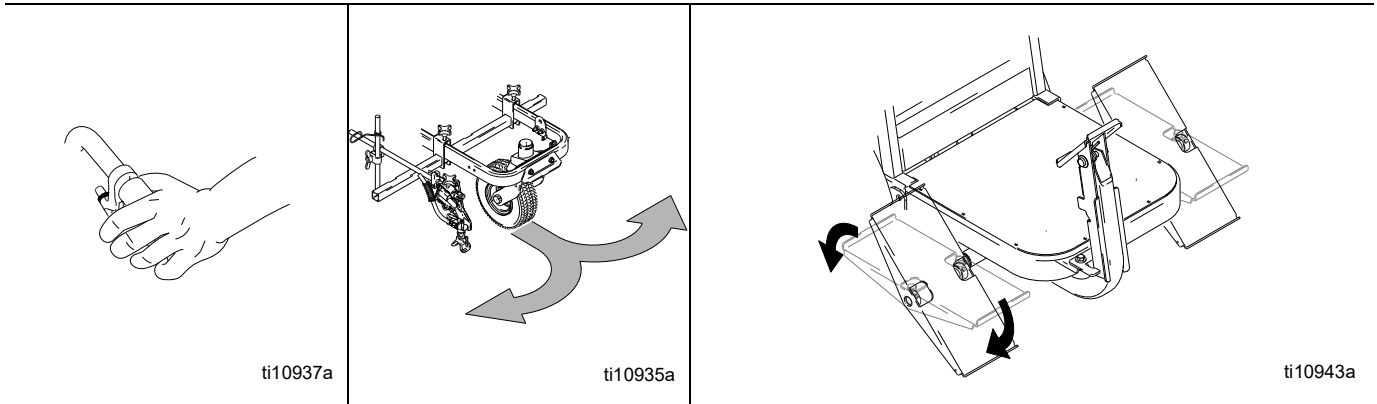
E	Ανάψτε τον κινητήρα.	F	Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης ή χρησιμοποιήστε το κλειδί για να εκκινήσετε τον κινητήρα.	G	Ενεργοποιήστε το τσοκ μετά την εκκίνηση του κινητήρα.	H	Ρυθμίστε το γκάζι στην επιθυμητή ρύθμιση.
---	----------------------	---	---	---	---	---	---

Hrvatski

E	Postavite sklopku motora u položaj ON (uključeno).	F	Za pokretanje motora povucite užu pokretača ili upotrijebite ključ.	G	Kad se motor pokrene, postavite èok u otvoreni položaj.	H	Postavite gas u željeni položaj.
---	--	---	---	---	---	---	----------------------------------

Português

E	Ligue o interruptor do motor (ON)	F	Puxe o cabo do motor de arranque ou utilize a chave para ligar o motor.	G	Depois de o motor arrancar, abra o redutor de passagem.	H	Regule a válvula de redução para o valor pretendido.
---	-----------------------------------	---	---	---	---	---	--



Italiano

<p>Nota: il movimento di LineDriver è in avanti e indietro. I giri vengono eseguiti con il traccialinee.</p> <p>1. Premere il controllo a mano e rilasciare la ruota orientabile.</p>	<p>2. Spingere le barre della maniglia del traccialinee per iniziare il giro desiderato.</p>	<p>Nota: LineDriver si arresta quando entrambi i piedi vengono rimossi dai pedali</p> <p>1. Muovere i pedali in avanti per orientare LineDriver in avanti.</p>	<p>2. Muovere i pedali indietro per orientare LineDriver all'indietro.</p> <p>3. Il passaggio da avanti a indietro crea un'azione frenante.</p>
---	--	--	---

Türkçe

<p>Not: Line Driver hareketi ileriye ve geriye dođrudur. Dönüpler çizgi çekme makinasý ile yapýlýr.</p> <p>1. El kumandasýný sýkýn ve direksiyon tekerleđini býrakýn.</p>	<p>2. Ýstenen dönüþü bađlatmak için çizgi çizme kollarýný itin.</p>	<p>Not: Line Driver her iki ayak birden pedaldan kalktýđý zaman durur.</p> <p>1. Line Driver'ý ileri sürmek için ileri pedalýný (pedallary) hareket ettirin.</p>	<p>2. Line Driver'ý geri sürmek için geri pedalýný (pedallary) hareket ettirin.</p> <p>3. Yeri sürüþten geri sürüþe geçmek frenleme etkisi yapar.</p>
---	---	--	---

Ελληνικά

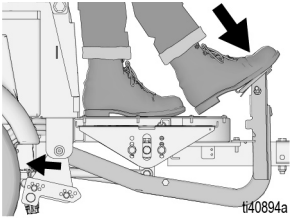
<p>Σημείωση: Η κίνηση του Line Driver είναι προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Οι στροφές γίνονται με γραμμικό σχέδιο.</p> <p>1. Πιέστε το χειριστήριο και αφήστε το τιμόνι.</p>	<p>2. Πιέστε τους μοχλούς σχεδίασης γραμμής για να ξεκινήσετε την επιθυμητή περιστροφή.</p>	<p>Σημείωση: Το Line Driver σταματά όταν και τα δύο πόδια είναι μακριά από το πεντάλ.</p> <p>1. Μετακινήστε το(τα) πεντάλ(α) προς τα εμπρός για να οδηγήσετε το Line Driver προς τα εμπρός.</p>	<p>2. Μετακινήστε το(τα) πεντάλ(α) της όπισθεν για να αντιστρέψετε το Line Driver.</p> <p>3. Η αλλαγή από εμπρός σε όπισθεν έχει αποτέλεσμα πέδησης.</p>
--	---	---	--

Hrvatski

<p>Napomena: LineDriver se kreæe prema naprijed i unatrag. Skreæe se uz pomoæ kotaæa za iscrtavanje crta.</p> <p>1. Stisnite upravljaèku ruèicu i otpustite kotaè za iscrtavanje.</p>	<p>2. Gurnite ruèice stroja kako bi se poèeo okretati prema želji.</p>	<p>Napomena: Kad se obje noge dignu s papuèica LineDriver æe se zaustaviti.</p> <p>1. Pomaknite papuèicu(e) prema naprijed za vožnju LineDriverom prema naprijed.</p>	<p>2. Pomaknite papuèicu (papuèice) prema natrag za vožnju LineDriverom unatrag.</p> <p>3. Prebacivanje iz vožnje prema naprijed u vožnju unatrag dovodi do koèenja.</p>
---	--	---	--

Português

<p>Nota: o movimento do LineDriver efectua-se para a frente e para trás. As curvas são efectuadas com o kit de marcação.</p> <p>1. Aperte o comando manual e liberte o rodízio.</p>	<p>2. Empurre o guiador do kit de marcação para iniciar a curva pretendida.</p>	<p>Nota: o LineDriver pára logo que se retirem ambos os pés dos pedais.</p> <p>1. Prima o(s) pedal(ais) para a frente para conduzir o LineDriver para a frente.</p>	<p>2. Prima o(s) pedal(ais) para trás para conduzir o LineDriver para trás.</p> <p>3. A mudança do movimento para a frente para o movimento para trás provoca uma acção de travagem.</p>
---	---	---	--

			
<p>Italiano</p>			
<p>4. Azionare il freno di parcheggio quando LineDriver non è in funzione</p>	<p>Nota: Il blocco di sicurezza LineDriver evita che il motore parta quando il freno di parcheggio non è inserito e l'operatore non è al posto guida. Controllare periodicamente il blocco di sicurezza.</p>	<p>Test blocco di sicurezza:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Inserire il freno di parcheggio. 2. Prendere posto sul sedile di LineDriver. 3. Avviare motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Rilasciare il freno di parcheggio. 5. Scendere dal sedile di LineDriver. 6. Se il motore entra in stallo, il blocco di sicurezza funziona correttamente.
<p>Türkçe</p>			
<p>4. Line Driver çalışmadığı zamanlarda el frenini çekin</p>	<p>Dikkat: Line Driver emniyet Interlok'u el freni çekilmediği ve sürücü koltuğundan ayrıldığı zaman motorun çalışmasını engeller. Düzenli olarak emniyet İnterlok'unu test edin.</p>	<p>Emniyet Interlok'unun Test Edilmesi :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El frenini çekin. 2. Line Driver koltuğu üzerine oturun. 3. Motoru çalıştıyın. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. El frenini bopaltın. 5. LineDriver'in koltuğundan kalkın. 6. Eğer motor durursa interlok dođru çalışıyor demektir.
<p>Ελληνικά</p>			
<p>4. Εφαρμόστε χειρόφρενο όταν το Line Driver δεν λειτουργεί</p>	<p>Προσοχή: Η κλειδαριά ασφαλείας Line Driver εμποδίζει την εκκίνηση του κινητήρα όταν δεν είναι τραβηγμένο το χειρόφρενο και φεύγει από το κάθισμα του οδηγού. Ελέγχετε τακτικά το Interlock ασφαλείας.</p>	<p>Δοκιμή της κλειδαριάς ασφαλείας:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τραβήξτε το χειρόφρενο. 2. Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού γραμμής. 3. Ξεκίνα τη μηχανή. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Αφήστε το χειρόφρενο. 5. Σηκωθείτε από τη θέση του LineDriver. 6. Εάν ο κινητήρας σταματήσει, η ασφάλιση λειτουργεί σωστά.
<p>Hrvatski</p>			
<p>4. Zakoèite ruènom koènicom kad ne radite s LineDriverom</p>	<p>Napomena: Zaštita LineDrivera ne dopušta da motor radi ako stroj nije zakoèen ruènom koènicom, a vozaè napusti svoje sjedalo. Periodièki provjerite tu zaštitu.</p>	<p>Provjera sigurnosnih blokada:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Povucite ruènu koènicu. 2. Sjednite na sjedalo LineDrivera. 3. Pokrenite motor. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Otpustite ruènu koènicu. 5. Siđite sa sjedala LineDrivera. 6. Ako se motor ugasi, zaštita ispravno radi.
<p>Português</p>			
<p>4. Accione o travão de estacionamento quando não estiver a utilizar o LineDriver.</p>	<p>Nota: o bloqueio de segurança do LineDriver não permite que o motor funcione quando o travão de estacionamento não está aplicado e o condutor sai do assento. Teste periodicamente o bloqueio de segurança.</p>	<p>Teste do bloqueio de segurança:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. accione o travão de estacionamento; 2. coloque-se no assento do LineDriver; 3. Coloque o motor em funcionamento. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. liberte o travão de estacionamento; 5. saia do assento do LineDriver; 6. se o motor parar, o bloqueio de segurança funciona correctamente.

Individuazione e correzione dei guast

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non parte	Freno di parcheggio non inserito. Motore spento, mancanza di carburante o olio scarso	Inserire il freno. Vedere il manuale del motore, fornito
I giri del motore aumentano e si bloccano durante il funzionamento	Regolatore usurato	Vedere il manuale del motore, fornito.
Il motore funziona, LineDriver non si sposta né in avanti né indietro	Olio idraulico insufficiente Rilascio ruota aperto.	Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W-50) Chiudere; serrare a mano.
Il motore funziona, LineDriver si sposta lentamente in avanti e indietro	Olio idraulico insufficiente. Freno di parcheggio inserito. Rilascio ruota aperto.	Riempire il serbatoio idraulico con olio sintetico Mobil 1 (15W-50) Rilasciare il freno di parcheggio. Chiudere; serrare a mano.
Il motore si spegne quando l'operatore spegne LineDriver	Interruttore di sicurezza	Inserire il freno di parcheggio
Il motore rimane in funzione quando l'operatore spegne LineDriver e il freno di parcheggio non è inserito	Interruttore di sicurezza	Regolare e inserire il freno di parcheggio. Sostituire l'interruttore di sicurezza e/o gli eventuali fili di collegamento.
Il motore perde colpi durante i giri e nel corso dei cambi avanti e indietro	Olio del motore scarso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consultare il manuale del motore per i livelli corretti dell'olio 2. Mantenere l'olio del motore al livello massimo per evitare stalli fastidiosi causati dalla spia dell'olio che rileva livelli di olio bassi.
Il freno di parcheggio non blocca LineDriver.	Il freno di parcheggio deve essere regolato	Regolare il freno di parcheggio
LineDriver si sposta in avanti e indietro.	Il freno di parcheggio deve essere regolato	Regolare il freno di parcheggio
La spia del motore non parte	Controllare la lampadina	Sostituire la lampadina
	Controllare i collegamenti	Riparare i collegamenti
	Controllare la posizione dell'interruttore sul regolatore	Impostare l'interruttore sul regolatore: <ol style="list-style-type: none"> 1. Impostare su No Battery se LineDriver non dispone di batteria. 2. Impostare su Battery se LineDriver dispone di batteria.
Il motore avanza per poco tempo e si arresta	Restrizione del flusso di carburante	Fare riferimento al manuale del motore

Arýza Tespiti

SORUN	SEBEP	ÇÖZÜM
Motor çalybmýyor	El freni çekilmemiş. Motor anahtarı OFF konumunda, benzin yok veya yağ az.	Freni çekin. Size verilmiş olan motor el kitabına bakın.
Motor yüksek rpm'lere çykýyor – işletim sýrasýnda duruyor	Aþýnmýş motor regülatörü	Size verilmiş olan motor el kitabına bakın.
Motor çalybýyor, Line Driver ileri veya geri hareket etmiyor	Hidrolik yağ az Tekerlek debreyörü açýk.	Mobil 1 (15W-50) sentetik yağý doldurun Kapatýn; elle sýkýn.
Motor çalybýyor, Line Driver yavaþça ileri ve geri hareket ediyor	Hidrolik yağ az. El freni çekilmiş. Tekerlek debreyörü açýk.	Hidrolik haznesini Mobil 1 (15W-50) sentetik yağ ile doldurun. El frenini bırakın. Kapatýn; elle sýkýn.
Operatör Line Driver'dan indiðinde motor kapanýyor	Emniyet anahtarı	El frenini çekin
Operatör Line Driver'dan indiðinde motor çalybmaya devam ediyor ve el freni çekilmemiş.	Emniyet anahtarı	El frenini ayarlayın ve çekin. Emniyet anahtarýný ve/veya baðlantý kablolarýný deðiþtirin.
Motor, ileri geri yön deðiþimlerinde ve dönüþlerde tekliliyor.	Motor yağý az	1. Uygun motor yağý için motor el kitabına bakın 2. Oil Alert'ün düþük yağ seviyelerinde rahatsız edici bir biçimde cihazý durdurmasına engel olmak için motor yağýný tam dolu seviyede tutun.
El freni Line Driver'ýn hareket etmesine engel olmuyor	El fren ayarý yapýlmalı	El fren ayarýný yapýn
Line Driver ileri veya geriye kayýyor	El fren ayarý yapýlmalı	El fren ayarýný yapýn
Motor ýþýðý çalybmýyor	Ampulu kontrol edin	Ampulü deðiþtirin
	Baðlantýlarý kontrol edin	Baðlantýlarý tamir edin
	Regülatör üzerindeki anahtar konumunu kontrol edin	Regülatör üzerindeki Anahtar konumunu ayarlayın: 1. Eðer Line Driver'ýnýzýn aküsü yok ise No Battery konumuna getirin 2. Eðer Line Driver'ýnýzýn aküsü var ise Battery konumuna getirin
Motor ksa bir süre çalybýyor ve duruyor	Benzin akýþýnda kısıtlanma	Motor el kitabına bakın

Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΛΟΓΟΣ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας είναι σβηστός	Το χειρόφρενο δεν έχει εφαρμοστεί. Ο διακόπτης του κινητήρα είναι στη θέση OFF, χωρίς βενζίνη ή χαμηλό λάδι.	Τραβήξτε το φρένο. Δείτε το εγχειρίδιο κινητήρα που σας παρέχεται.
Ο κινητήρας επιταχύνει σε υψηλές στροφές - σταματά κατά τη λειτουργία	Φθαρμένος ρυθμιστής κινητήρα	Δείτε το εγχειρίδιο κινητήρα που σας παρέχεται.
Ο κινητήρας λειτουργεί, το Line Driver δεν κινείται προς τα εμπρός ή προς τα πίσω	Χαμηλό υδραυλικό λάδι Ο συμπλέκτης του τροχού είναι ενεργοποιημένος.	Συμπληρώστε με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50). Κλείσε; σφίξτε το χέρι.
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο οδηγός γραμμής κινείται αργά μπρος-πίσω	Χαμηλό υδραυλικό λάδι. Το χειρόφρενο δεν είναι ενεργοποιημένο. Ο συμπλέκτης του τροχού είναι ενεργοποιημένος.	Γεμίστε το υδραυλικό δοχείο με συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50) Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης. Κλείσε; σφίξτε το χέρι.
Ο κινητήρας σβήνει όταν ο χειριστής βγαίνει από το Line Driver	κλειδί ασφαλείας	Τραβήξτε το χειρόφρενο
Όταν ο χειριστής κατέβει από το Line Driver, ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί και το χειρόφρενο δεν έχει πατηθεί.	κλειδί ασφαλείας	Ρυθμίστε και τραβήξτε το χειρόφρενο. Αντικαταστήστε τον διακόπτη ασφαλείας και/ή τα καλώδια σύνδεσης.
Ο κινητήρας σταματά κατά τις αλλαγές κατεύθυνσης και στροφών εμπρός και πίσω.	Χαμηλό λάδι κινητήρα	1. Δείτε το εγχειρίδιο κινητήρα για κατάλληλο λάδι κινητήρα. 2. Διατηρήστε το λάδι κινητήρα σε πλήρη στάθμη για να αποτρέψετε το Oil Alert να σβήσει ενοχλητικά τη συσκευή σε χαμηλές στάθμες λαδιού.
Το χειρόφρενο δεν εμποδίζει την κίνηση του Line Driver	Πρέπει να γίνει ρύθμιση του χειρόφρενου	Ρυθμίστε το χειρόφρενο
Το Line Driver ολισθαίνει προς τα εμπρός ή προς τα πίσω	Πρέπει να γίνει ρύθμιση του χειρόφρενου	Ρυθμίστε το χειρόφρενο
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ελέγξτε τη λάμπα	αλλαγή λαμπτήρα
	ελέγξτε τις συνδέσεις	Διορθώστε τις συνδέσεις
	Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη στον ρυθμιστή	Ρυθμίστε τη θέση του διακόπτη στον ρυθμιστή: 1. Εάν το πρόγραμμα οδήγησης γραμμής δεν έχει μπαταρία, ρυθμίστε το σε Χωρίς μπαταρία. 2. Εάν το Line Driver σας έχει μπαταρία, ρυθμίστε το σε Battery
Ο κινητήρας λειτουργεί για λίγο και σταματά	Οξίνιση με βάση τη βενζίνη	Δείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα

Rješavanje problema

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Ne može se pokrenuti motor.	Parkirna koènica nije povuèena. Kontaktna sklopka motora je u položaju ISKLJUÈENO, nema benzina ili je razina ulja niska.	Povucite koènicu. Poslužite se priruènikom koji ste dobili
Motor radi na prevelikoj brzini vrtnje – gasi se tijekom rada	Istrošen regulator	Pogledajte priruènik za rukovanje motorom, koji vam je isporuèen
Motor radi, LineDriver se ne mièe ni prema naprijed ni prema natrag.	Premalo hidraulièkog ulja Iskljuèen je prijenos između motora i kotaèa.	Dolijte sintetièko ulje Mobil 1 (15W-50). Zategnite i rukom zategnite.
Motor radi, LineDriver se sporo kreæe prema naprijed i prema natrag	Premalo hidraulièkog ulja. Zategnuta je parkirna koènica. Iskljuèen je prijenos između motora i kotaèa.	Napunite hidraulièki spremnik sintetièkim uljem Mobil 1 (15W-50). Otpustite parkirnu koènicu. Zategnite i rukom zategnite.
Motor se gasi kad rukovatelj napusti Line Driver	Sigurnosna sklopka	Povucite parkirnu koènicu.
Motor i dalje radi kad rukovatelj napusti LineDriver i parkirna koènica nije povuèena.	Sigurnosna sklopka	Podesite i povucite parkirnu koènicu. Zamijenite sigurnosnu sklopku i/ili njezine vodove.
Motor se guši kod skretanja i promjene kretanja naprijed-natrag	Niska razina ulja u motoru	1. Pogledajte u priruènik motora koje je odgovarajuæe ulje 2. Održavajte punu razinu ulja kako biste izbjegli neugodna gušenja jer je Oil Alert detektirao nisku razinu ulja.
Parkirna koènica ne sprjeèava kretanje LineDrivera	Potrebno je podesiti parkirnu koènicu	Podesite parkirnu koènicu
LineDriver se kreæe sporo prema naprijed ili natrag	Potrebno je podesiti parkirnu koènicu	Podesite parkirnu koènicu
Lampica motora se ne pali	Provjerite žaruljicu	Zamijenite žaruljicu
	Provjerite spojeve	Popravite spojeve
	Provjerite položaj sklopke na regulatoru	Postavite položaj sklopke na regulatoru: 1. Postavite u položaj No Battery (Nema akumulatora) ako vaš LineDriver nema akumulator 2. Postavite u položaj Battery ako vaš LineDriver ima akumulator
Motor kratko vrijeme radi, a onda se zaustavlja	Ogranièen dotok goriva	Pogledajte priruènik za motor

Detecção e resolução de problemas

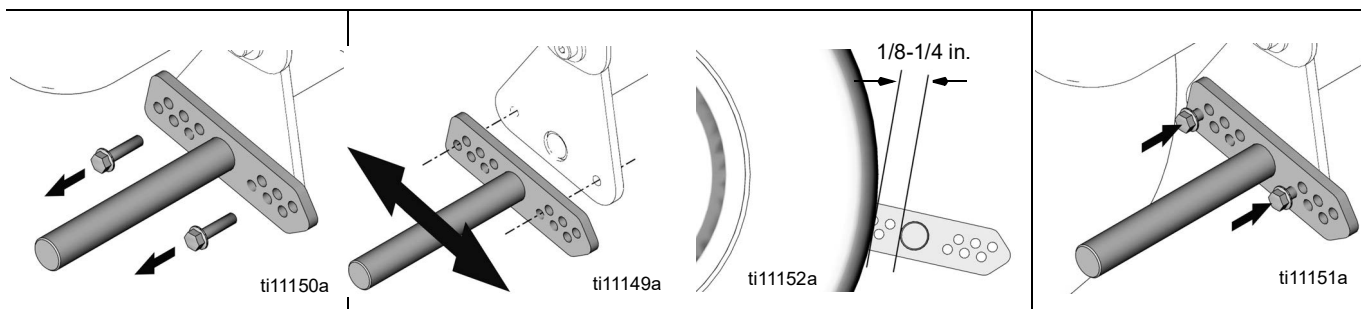
PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca	Travão de estacionamento desengatado. Interruptor do motor em OFF, falta de gasolina ou nível reduzido de óleo	Engate o travão. Consulte o manual do motor, fornecido
O motor atinge RPM muito elevadas – pára durante o funcionamento	Regulador gasto	Consultar o manual do motor, fornecido
O motor funciona, o LineDriver não avança nem retrocede	Nível baixo de óleo hidráulico O botão de soltar a roda está aberto.	Ateste com óleo sintético Mobil 1 (15W-50) Feche; aperte manualmente.
O motor funciona, o LineDriver avança e retrocede lentamente	Nível baixo de óleo hidráulico. O travão de estacionamento está engatado. O botão de soltar a roda está aberto.	Ateste o reservatório hidráulico com óleo sintético Mobil 1 (15W-50). Liberte o travão de estacionamento. Feche; aperte manualmente.
O motor desliga-se quando o condutor sai do LineDriver	Interruptor de segurança	Accione o travão de estacionamento
O motor continua a funcionar depois de o condutor sair do LineDriver e sem o travão de estacionamento estar engatado	Interruptor de segurança	Afine e engate o travão de estacionamento. Substitua o interruptor de segurança e/ou quaisquer fios de ligação.
O motor falha nas curvas e nas mudanças entre o avanço e o retrocesso	Nível baixo de óleo do motor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte instruções relativas ao óleo adequado no manual do motor 2. Mantenha o nível de óleo do motor cheio para evitar paragens incómodas, provocadas pela detecção de baixo nível de óleo pelo avisador de nível de óleo (Oil Alert).
O travão de estacionamento não impede o deslocamento do LineDriver	O travão de estacionamento precisa de ser afinado	Afine o travão de estacionamento
O LineDriver desloca-se muito lentamente para a frente ou para trás	O travão de estacionamento precisa de ser afinado	Afine o travão de estacionamento
A luz do motor não se acende	Verifique a lâmpada	Substitua a lâmpada
	Verifique as ligações	Repare as ligações
	Verifique a posição do interruptor no regulador	Ajuste a posição do interruptor no regulador: <ol style="list-style-type: none"> 1. ajuste para a posição de bateria descarregada se o LineDriver não tiver bateria; 2. ajuste para a posição de bateria carregada se o LineDriver tiver bateria.
O motor funciona durante pouco tempo e pára	Restrição da alimentação de combustível	Consulte o manual do motor

Riparazione / Onarým / Επισκευή / Popravak / Reparação

<p>Per evitare gli infortuni dovuti a un avvio imprevisto, scollegare il cavo della candela e il collegamento nero della batteria prima di eseguire la manutenzione sull'unità.</p> <p>Beklenmeyen çalışma nedeniyle oluşabilecek yaralanmaları önlemek için üniteye bakım yapmadan önce buji kablosunun ve siyah akü kablosunun bağlantısını kesin.</p> <p>Για να αποφύγετε τραυματισμούς λόγω ακούσιας εκκίνησης του κινητήρα, αποσυνδέετε το καλώδιο του μπουζί και το μαύρο καλώδιο της μπαταρίας προτού πραγματοποιήσετε σέρβις στη μονάδα.</p>				

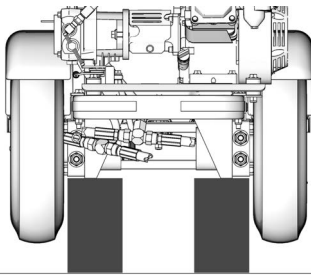
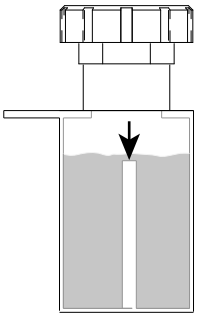
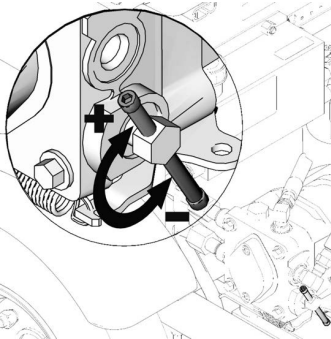
<p>Kako biste izbjegli nastanak ozljeda uslijed neočekivanog pokretanja, odspojite žicu svječice i crni kabel akumulatora prije servisiranja jedinice.</p> <p>Para evitar ferimentos resultantes do arranque inesperado, desligue o cabo da vela e o cabo da bateria preto antes de realizar tarefas de manutenção na unidade.</p>				

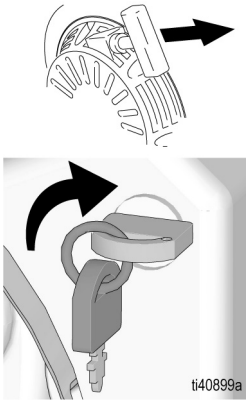
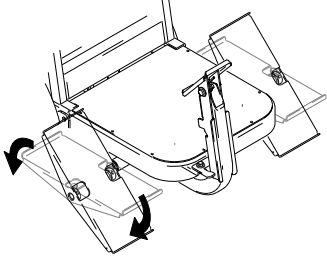
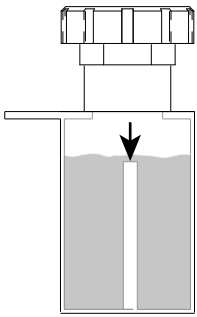
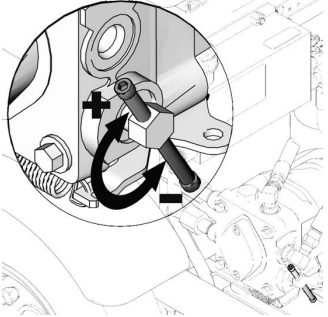
Regolazione del freno / Fren Ayarý / Ρύθμιση φρένων / Podešavanje koènice / Afiinação dos travões

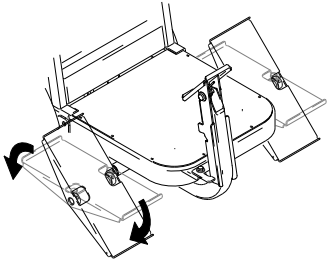
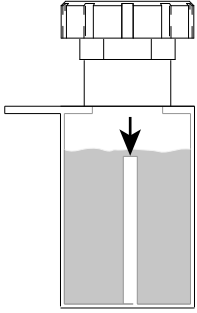


Italiano		
1. Gonfiare gli pneumatici alla pressione operativa. Rimuovere i due bulloni che bloccano l'asta del freno.	2. Selezionare lo schema di fori del freno desiderato. Posizionare l'asta del freno da 1/8 a 1/4" dallo pneumatico.	3. Installare due bulloni e bloccare l'asta del freno. Ripetere per il secondo pneumatico.
Türkçe		
1. Lastikleri kullaným basýncýna þipirin. Fren rodunu tespit eden iki cývatayý sökün.	2. Ýstenen fren rod delik ayarýný seçin. Fren rodunu lastikten 1/8 ila 1/4 in. mesafede tutun.	3. Ýki cývatayý yerleptirin ve fren rodunu yerine tespit edin. Ýkinci tekerlek için bu iþlemi tekrarlayýn.
Ελληνικά		
1. Φουσκώστε τα ελαστικά στην πίεση λειτουργίας. Αφαιρέστε τα δύο μπουλόνια που συγκρατούν τη ράβδο του φρένου.	2. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση οπής ράβδου φρένων. Αφαιρέστε τη ράβδο φρένων 1/8 έως 1/4 in. από το ελαστικό. κρατά απόσταση.	3. Τοποθετήστε τα δύο μπουλόνια και στερεώστε τη ράβδο του φρένου στη θέση του. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για τον δεύτερο τροχό.
Hrvatski		
1. Napumpajte gume na radni tlak. Skinite dva vijka koji uèvršavaju šipku koènice.	2. Odaberite željeni oblik rupe za šipku koènice. Postavite šipku koènice na 3,2 do 6,4 mm (1/8 do 1/4 in) od gume.	3. Vratite dva vijka koji uèvršavaju šipku koènice na mjesto i zategnite šipku koènice. Ponovite za drugu gumu.
Português		
1. Encha os pneus com a pressão de funcionamento. Remova os dois parafusos de fixação da vareta do travão.	2. Escolha o padrão de orifícios que pretende para a vareta do travão. Posicione a vareta do travão entre 1/8 a 1/4 pol. do pneu.	3. Instale os dois parafusos e aperte a vareta do travão. Efectue o mesmo para o segundo pneu.

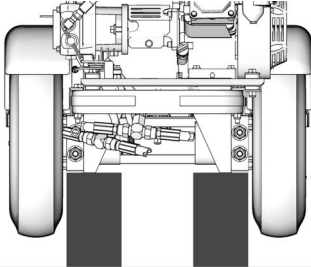
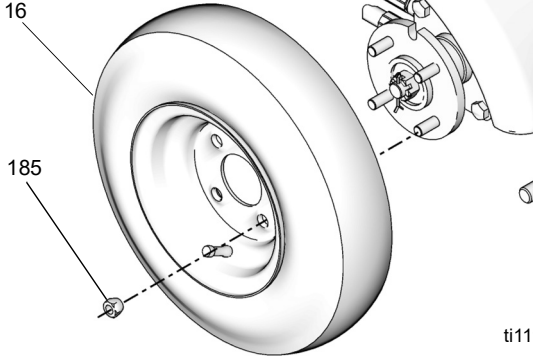
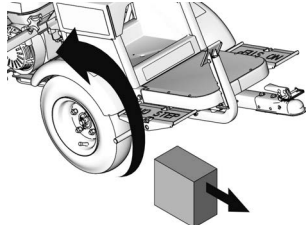
Spurgo del sistema idraulico / Hidrolik Sistemini Bopaltýlmasý / Αποστράγγιση του υδραυλικού συστήματος / Proèišæavanje hidraulièkog sustava / Purga do sistema hidráulico

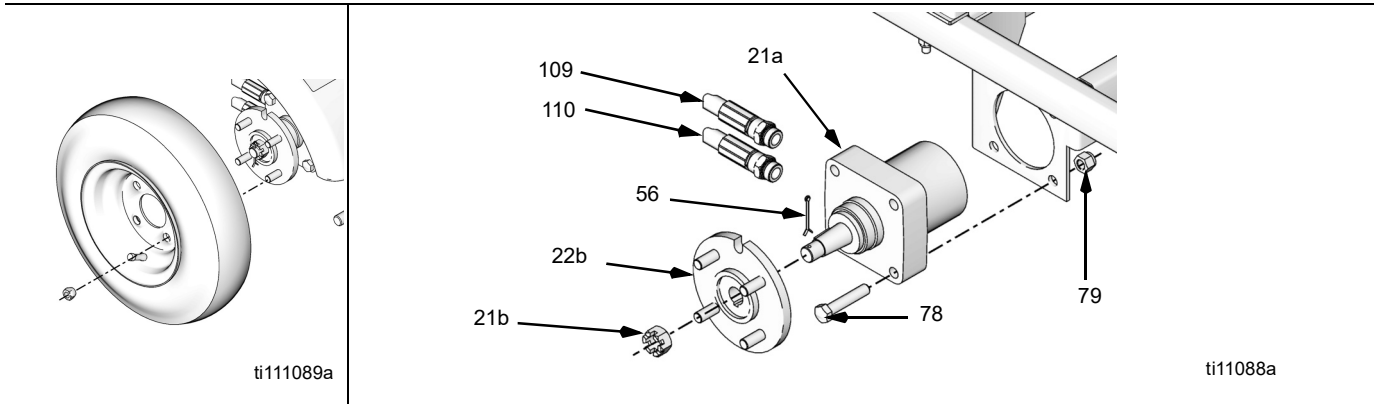
	 <p style="text-align: center;">ti11127a</p>	 <p style="text-align: center;">ti10938a</p>	 <p style="text-align: center;">ti11027a</p>
Italiano			
<p>Seguire questa procedura dopo la sostituzione dei componenti idraulici:</p>	<p>1. Posizionare LineDriver su blocchi in modo che le ruote non poggino a terra.</p>	<p>2. Riempire il serbatoio dell'olio fino al limite dell'aletta.</p>	<p>3. Aprire (-) il rilascio ruote di trazione con due giri.</p>
Türkçe			
<p>Herhangi bir hidrolik parça deđirtirdikten sonra aŗadýdaki prosedürü takip edin:</p>	<p>1. Line Driver'ý tekerlekler yerden kalkacak þekilde takoz üzerine ayarlayýn.</p>	<p>2. Perdenin sonuna kadar yađ rezervuarýný doldurun.</p>	<p>3. (-) Tahrik tekerleđi debreyörünü iki tur açýn.</p>
Ελληνικά			
<p>Αφού αντικαταστήσετε τυχόν υδραυλικά µέρη, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:</p>	<p>1. Ρυθμίστε το Line Driver στο τσοκ έτσι ώστε οι τροχοί να είναι από το έδαφος.</p>	<p>2. Γεμίστε τη δεξαµενή λαδιού µέχρι το τέλος της κουρτίνας.</p>	<p>3. Ανοίξτε (-) την απελευθέρωση του κινητήριου τροχού µε δύο στροφές.</p>
Hrvatski			
<p>Nakon zamjene bilo kojega hidraulièkog dijela provedite sljedeæi postupak:</p>	<p>1. Postavite LineDriver na blokove tako da su kotaèi podignuti iznad tla.</p>	<p>2. Natoèite ulje do vrha pregrade.</p>	<p>3. Odvijte (-) otpuštaè kotaèa za dva okretaja</p>
Português			
<p>Efectue este procedimento após a substituição de quaisquer componentes hidráulicos.</p>	<p>1. Coloque o LineDriver sobre blocos de suporte, para que as rodas fiquem afastadas do chão.</p>	<p>2. Encha o depósito do óleo até ao topo da antepara.</p>	<p>3. Abra (-) o botão de soltar a roda motriz duas voltas.</p>

 <p>ti40899a</p>	 <p>t110943a</p>	 <p>ti10938a</p>	 <p>ti11027a</p>
<p>Italiano</p>			
<p>4. Avviare il motore e farlo girare a basso regime.</p>	<p>5. Muovere lentamente i pedali di controllo del movimento in avanti e indietro 10 volte.</p>	<p>6. Controllare il livello dell'olio e riempirlo fino al limite dell'aletta.</p>	<p>7. Chiudere (+) il rilascio ruote di trazione e ripetere il passaggio 5.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>4. Motoru çalıbtırın ve düşük rpm'de çalışmaya devam etmesini sağlayın.</p>	<p>5. Hareket kumanda pedallarını yavaşça 10 defa ileri geri hareket ettirin.</p>	<p>6. Yağ seviyesini kontrol edin ve perdenin tepesine kadar doldurun.</p>	<p>7. (+) Tahrik tekerleđi debreyörünü kapatın ve 5. basamaktaki işlemi tekrar edin.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>4. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία και κρατήστε τον σε χαμηλές στροφές.</p>	<p>5. Μετακινήστε αργά τα πεντάλ ελέγχου κίνησης μπρος-πίσω 10 φορές.</p>	<p>6. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε μέχρι την κορυφή της κουρτίνας.</p>	<p>7. Κλείστε (+) απελευθέρωση κινητήριου τροχού και επαναλάβετε το βήμα 5.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>4. Pokrenite motor i neka radi na niskoj brzini vrtnje.</p>	<p>5. Polagano pomièite papuèice za upravljanje kretanjem 10 puta u smjeru prema naprijed i prema natrag.</p>	<p>6. Provjerite razinu ulja i dolijte ga do vrha pregrade.</p>	<p>7. Zatvorite (+) otpuštaè kotaèa i ponovite korak 5.</p>
<p>Português</p>			
<p>4. Ligue o motor e deixe a funcionar a baixa rotação.</p>	<p>5. Lentamente, mova os pedais de controlo de deslocação na direcção de avanço e retrocesso 10 vezes.</p>	<p>6. Verifique o nível do óleo e encha até ao topo da antepara.</p>	<p>7. Abra (+) o botão de soltar a roda e repita o passo 5.</p>

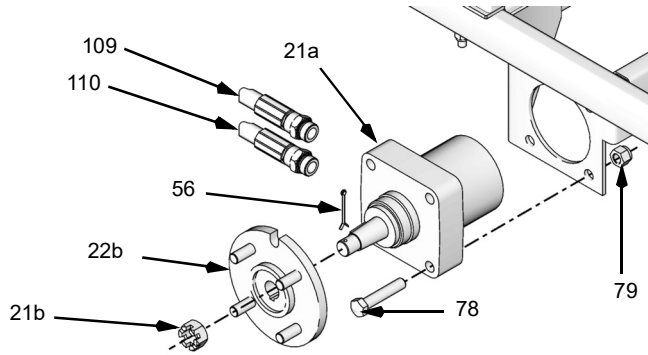
 <p>t110943a</p>	 <p>t110938a</p>		
Italiano			
<p>8. Aumentare la velocità. Muovere i pedali per controllare se le ruote girano liberamente.</p>	<p>9. Controllare il livello dell'olio. Riempire fino al limite dell'aletta.</p>		
Türkçe			
<p>8. Hızý arttırýn. Tekerleklerin serbestçe dönüp dönmediđini kontrol etmek için pedalları hareket ettirin.</p>	<p>9. Yađ seviyesini kontrol edin. Perdenin tepesine kadar doldurun.</p>		
Ελληνικά			
<p>8. Αυξήστε την ταχύτητα. Μετακινήστε τα πεντάλ για να ελέγξετε ότι οι τροχοί περιστρέφονται ελεύθερα.</p>	<p>9. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Γεμίστε μέχρι την κορυφή της κουρτίνας.</p>		
Hrvatski			
<p>8. Povećajte brzinu. Pomaknite papučice da vidite okreću li se kotači slobodno.</p>	<p>9. Provjerite razinu ulja. Natočite ulje do vrha pregrade.</p>		
Português			
<p>8. Aumente a velocidade. Mova os pedais para verificar se as rodas rodam livremente.</p>	<p>9. Verifique o nível do óleo. Encha até ao topo da antepara.</p>		

Motore ruote e pneumatici / Lastik ve Tekerlek Motorları / Κινητήρες ελαστικών και τροχών / Guma i motori kotaèa / Motores das rodas e pneus

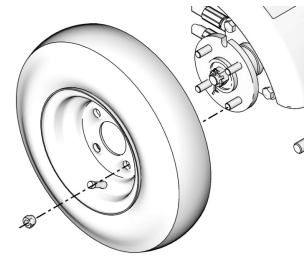
			
ti11127a	ti111089a	ti11119a	
<p>Italiano</p>			
<p>Rimozione degli pneumatici</p>		<p>Installazione degli pneumatici</p>	
<p>1. Posizionare LineDriver su blocchi in modo che le ruote non poggino a terra.</p>	<p>2. Rimuovere i quattro dadi di blocco (185) e lo pneumatico (16).</p>	<p>1. Sostituire lo pneumatico e installare i dadi di blocco. Serrare alternativamente i dadi di blocco opposti.</p>	<p>2. Inclinare LineDriver all'indietro e rimuovere i blocchi.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>Lastiðin Sökülmesi</p>		<p>Lastiðin Takýlması</p>	
<p>1. Line Driver'ý tekerlekler yerden kalkacak þekilde takoz üzerine ayarlayýn.</p>	<p>2. Dört tespit somununu (185) ve lastiði (16) sökün.</p>	<p>1. Lastiði deðiþtirin ve tespit somunlarýný monte edin. Karþýlýklý somunlarý sýrayla sýkýn.</p>	<p>2. Line Driver'ý geriye yatýrýn ve takozlarý sökün.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>Αφαίρεση ελαστικού</p>		<p>Τοποθέτηση ελαστικών</p>	
<p>1. Ρυθμίστε το Line Driver στο τσοκ έτσι ώστε οι τροχοί να είναι από το έδαφος.</p>	<p>2. Αφαιρέστε τα τέσσερα παξιμάδια συγκράτησης (185) και το λάστιχο (16).</p>	<p>1. Αντικαταστήστε το ελαστικό και τοποθετήστε τα παξιμάδια συγκράτησης. Σφίξτε με τη σειρά τα αντίθετα παξιμάδια.</p>	<p>2. Γείρετε το Line Driver προς τα πίσω και αφαιρέστε τα τσοκ.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>Skidanje gume</p>		<p>Montaža gume</p>	
<p>1. Postavite LineDriver na blokove tako da su kotaèi podignuti iznad tla.</p>	<p>2. Skinite èetiri matice koje drže naplatak (185) i gumu (16).</p>	<p>1. Vratite gumu na mjesto i stavite matice. Naizmjenice zatežite matice koje su meðusobno na suprotnim stranama.</p>	<p>2. Nagnite Line Driver unatrag i izvucite blokove.</p>
<p>Português</p>			
<p>Remoção dos pneus</p>		<p>Instalação dos pneus</p>	
<p>1. Coloque o LineDriver sobre blocos de suporte, para que as rodas fiquem afastadas do chão.</p>	<p>2. Remova as quatro porcas da roda (185) e o pneu (16).</p>	<p>1. Instale os pneus e as porcas das rodas. Aperte as porcas das rodas alternadamente, começando por qualquer uma e, depois, passando para a da posição oposta.</p>	<p>2. Incline o LineDriver para trás e retire os blocos de suporte.</p>



Italiano			
Rimozione del motore della ruota			
1. Rimuovere lo pneumatico.	2. Rimuovere lo spinotto (56), il dado a corona (21b) e il mozzo della ruota (22b). Il mozzo della ruota può richiedere un estrattore per la ruota, componente non fornito da Graco.	3. Scollegare i due flessibili idraulici (109, 110) dal motore della ruota (21a). Sollevare gli estremi dei flessibili e collegare.	4. Rimuovere i quattro bulloni (78), i controdadi (79) e il motore della ruota (21a).
Türkçe			
Tekerlek Motorunun Sökülmesi			
1. Lastiði sökün.	2. Pim (56), tekerlek somunu (21b) ve tekerlek göbeğini (22b) sökün. Tekerlek göbeði Graco tarafından verilmeyen tekerlek çekicisine ihtiyaç duyabilir.	3. Ýki hidrolik hortumun (109, 110) tekerlek motorundan (21a) baðlantýsýný kesin. Hortum uçlarýný yükseltin ve týkayýn.	4. Dört çývatayý (78), tespit somunlarýný (79) ve tekerlek motorunu (21a) sökün.
Ελληνικά			
Αφαίρεση κινητήρα τροχού			
1. Αφαιρέστε το ελαστικό.	2. Αφαιρέστε τον πείρο (56), το πυργοειδές περικόχλιο (21b) και την πλήμνη τροχού (22b). Η πλήμνη τροχού μπορεί να απαιτεί εξολκέα τροχού. δεν παρέχεται από την Graco.	3. Αποσυνδέστε τους δύο υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες (109, 110) από τον κινητήρα του τροχού (21a). Αnuψώστε τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα και βιδώστε.	4. Αφαιρέστε τα τέσσερα μπουλόνια (78), τα παξιμάδια ασφάλισης (79) και τον κινητήρα του τροχού (21a).
Hrvatski			
Skidanje motora kotača			
1. Skinite gumu.	2. Uklonite zatik (56), krunastu maticu (21b) i glavčinu kotača (22b). Za skidanje kotača æete mo¼da trebati izvlakaè; Graco ga ne isporuèuje.	3. Odvojite dva hidraulièka crijeva (109, 110) s motora kotaèa (21a). Podignite i zaèepite krajeve crijeva.	4. Skinite èetiri vijka (78), sigurnosne matice (79) i motor kotaèa (21a).
Português			
Remoção do motor da roda			
1. Remova o pneu.	2. Retire o pino (56), a porca de castelo (21b) e o conjunto de roda (22b). Pode ser necessário um saca-rodas para o cubo da roda; não fornecido pela Graco.	3. Desligue os dois tubos hidráulicos (109, 110) do motor da roda (21a). Eleve as extremidades dos tubos e tape-os.	4. Retire os quatro parafusos (78), as contraporcas (79) e o motor da roda (21ª).



ti11088a



ti111089a

Italiano

Installazione del motore della ruota

1. Installare il motore della ruota (21a) con i quattro bulloni (78) e i controdadi (79).

2. Collegare i due flessibili idraulici (109, 110) al motore della ruota (21a).

3. Installare il mozzo della ruota (22b), il dado a corona (21b) e lo spinotto (56).

4. Installare lo pneumatico. Spurgare il sistema idraulico. Vedere **Spurgo del sistema idraulico**, pagina 27.

Türkçe

Tekerlek Motorunun Montajı

1. Tekerlek motorunu (21a) dört çivata (78) ve tespit somunları (79) ile sıkın.

2. İki hidrolik hortumu (109, 110) tekerlek motoruna bağlayın (21a).

3. Tekerlek göbeğini (22b), tekerlek somununu (21b) ve pimi (56) monte edin.

4. Lastiðin takılması. Hidrolik sistemi boşaltın. Bakınız **Hidrolik Sistemin Boşaltılması**, sayfa 27.

Ελληνικά

Συναρμολόγηση κινητήρα τροχού

1. Σφίξτε τον κινητήρα τροχού (21a) με τέσσερα μπουλόνια (78) και ασφαλιστικά παξιμάδια (79).

2. Συνδέστε δύο υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες (109, 110) στον κινητήρα του τροχού (21a).

3. Τοποθετήστε την πλήμνη τροχού (22b), το πυργοειδές περικόχλιο (21b) και τον πείρο (56).

4. Τοποθέτηση ελαστικών. Αδειάστε το υδραυλικό σύστημα. Ανατρέξτε στην ενότητα Αποστράγγιση του υδραυλικού συστήματος, σελίδα 27.

Hrvatski

Postavljanje motora kotača

1. Postavite motor kotača (21a) s četiri vijka (78) i sigurnosne matice (79).

2. Priključite dva hidraulička crijeva (109, 110) na motor kotača (21a).

3. Ugradite glavčinu kotača (22b), krunastu maticu (21b) i zatik (56).

4. Postavite gumu. Proèistite hidraulièki sustav. Pogledajte **Proèišæavanje hidraulièkog sustava**, stranica 27.

Português

Instalação do motor da roda

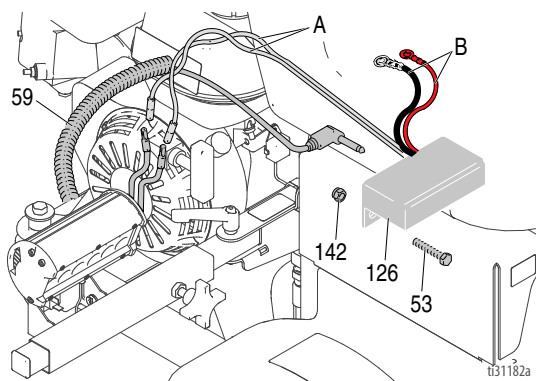
1. Instale o motor da roda (21a) com os quatro parafusos (78) e contraporcas (79).

2. Ligue os dois tubos hidráulicos (109, 110) ao motor da roda (21a).

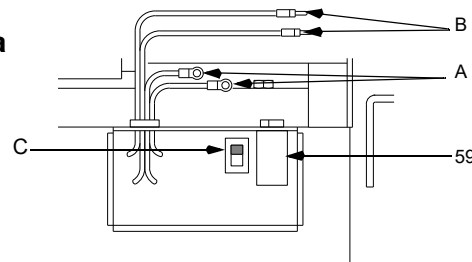
3. Instale o conjunto de roda (22b), a porca de castelo (21b) e o pino (56).

4. Instale o pneu. Purgue o sistema hidráulico. Consulte **Purga do sistema hidráulico**, na página 27.

Regolatore luce-Kit batteria / Iþýk Regülatörü-Akü Kiti / Ρυθμιστής φωτός-Κιτ μπαταρίας / Regulador eléctrico-Kit de batería / Regulador eléctrico-Kit de batería



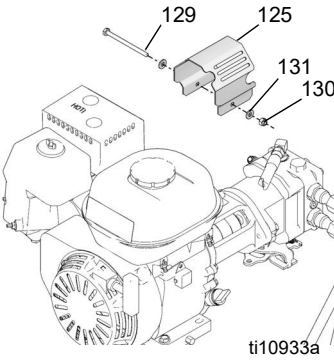
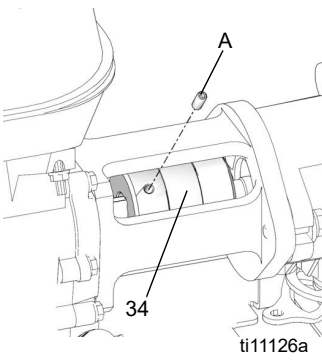
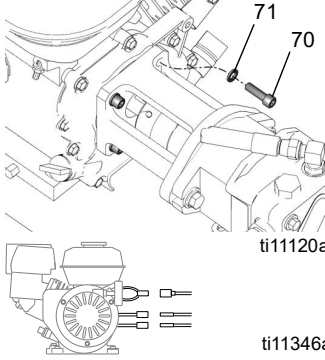
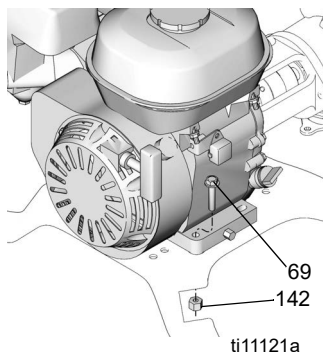
Honda

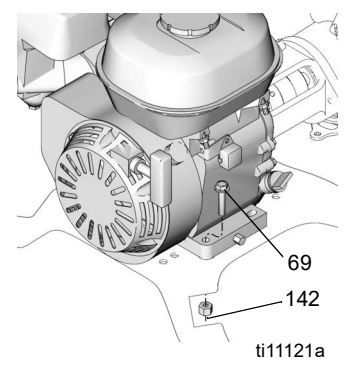
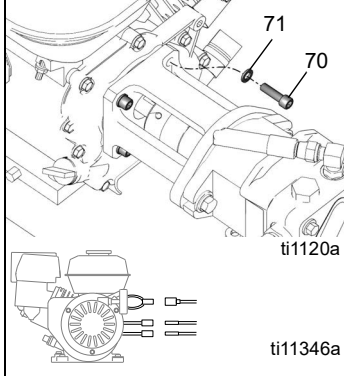
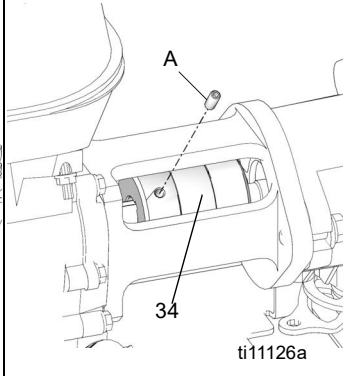
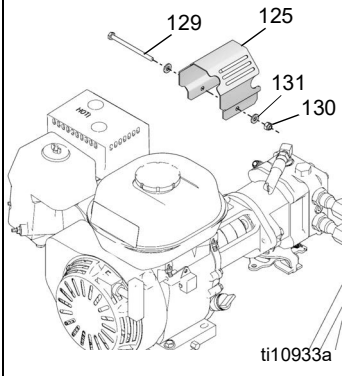


ti1155a

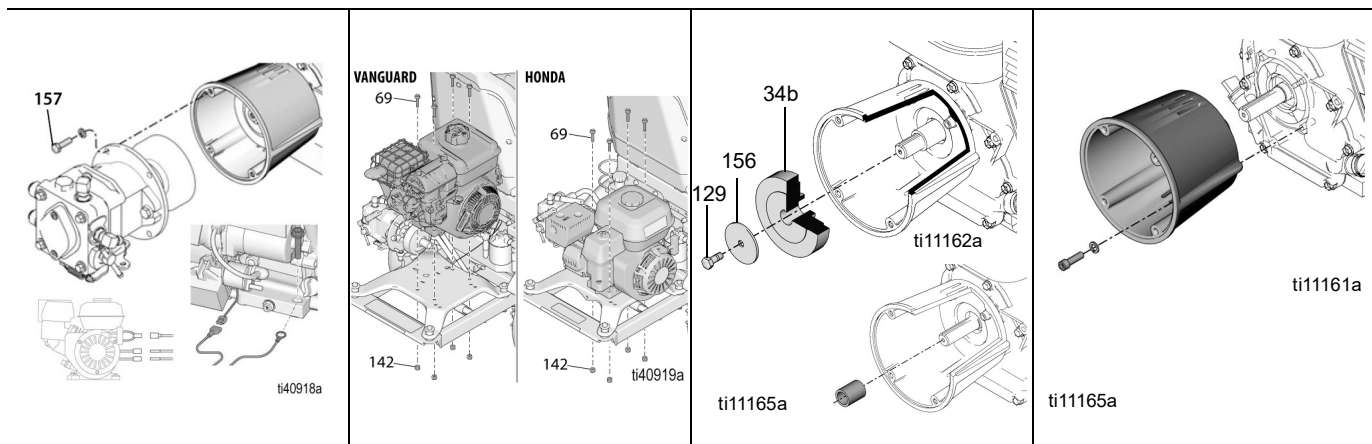
Italiano			
<p>Regolatore luce</p> <p>Il regolatore è posto nella parte sottostante del sedile e converte la tensione in ca generata dal motore in tensione in cc per la batteria e la spia.</p> <p>1. Rimozione - Scollegare il cavo della luce (59) e i fili (A, B).</p>	<p>2. Rimuovere il bullone (53) e il dado (142) e il regolatore (126).</p> <p>1. Installazione - Installare il regolatore (126) con il bullone (53) e il regolatore (142).</p> <p>2. Installare il regolatore (126) con il bullone (53) e il regolatore (142).</p>	<p>Kit batteria</p> <p>La batteria è posta nella parte sottostante del sedile e mantiene la tensione cc convertita per la batteria e la luce.</p> <p>Usare il kit per batterie Graco 245343. Installare in conformità al Manuale 309406.</p>	<p>Non installare altra attrezzatura a 12 V senza prima avere installato il kit batteria Graco 245343.</p> <p>Interruttore batteria (C) mostrato nella posizione di assenza batteria.</p>
Türkçe			
<p>Iþýk Regülatörü</p> <p>Regülatör koltuðun altýnda yer alýr ve motordan gelen alternatif akým voltajýný (ac) akü ve far için doðru akýmý voltajýna (dc) dönüþtürür.</p> <p>1. Sökme - Far kablosunu (59) sökün ve uçlarýn (A, B) baðlantýsýný kesin.</p>	<p>2. Çývataýý (53) ve somunu (142) ve regülatörü (126) sökün.</p> <p>1. Montaj - Þek. Regülatörü (126) çývata (53) ve somunla (142) monte edin.</p> <p>2. Regülatörü (126) çývata (53) ve somunla (142) monte edin.</p>	<p>Akü Kiti</p> <p>Akü koltuðun altýnda yer alýr ve akü ve far için çevrilmiþ doðru akým voltajýný (dc) saklar.</p> <p>Graco Akü Kiti 245343 kullanýn. Kılavuz 309406'ya uygun olarak monte edin.</p>	<p>Diðer 12 Volt cihazlarý Graco Akü Kiti 245343'ü monte etmeden önce takmayýn.</p> <p>Akü anahtarý (C) aküsüz konumda gösterilmiþtir.</p>
Ελληνικά			
<p>Ρυθμιστής φωτός</p> <p>Ο ρυθμιστής βρίσκεται κάτω από το κάθισμα και μετατρέπει την τάση εναλλασσόμενου ρεύματος (ac) από τον κινητήρα σε τάση συνεχούς ρεύματος (dc) για την μπαταρία και τον προβολέα.</p> <p>1. Αφαίρεση - Αποσυνδέστε το καλώδιο προβολέων (59) και αποσυνδέστε τα καλώδια (A, B).</p>	<p>2. Αφαιρέστε το μπουλόνι (53) και το παξιμάδι (142) και τον ρυθμιστή (126).</p> <p>1. Συναρμολόγηση - Εικ. Τοποθετήστε το ρυθμιστή (126) με μπουλόνι (53) και παξιμάδι (142).</p> <p>2. Τοποθετήστε το ρυθμιστή (126) με μπουλόνι (53) και παξιμάδι (142).</p>	<p>Κιτ μπαταρίας</p> <p>Η μπαταρία βρίσκεται κάτω από το κάθισμα και αποθηκεύει τη μετατρεπόμενη τάση συνεχούς ρεύματος (dc) για την μπαταρία και τον προβολέα.</p> <p>Χρησιμοποιήστε το κιτ μπαταρίας Graco 245343. Τοποθετήστε σύμφωνα με το εγχειρίδιο 309406.</p>	<p>Μην εγκαταστήσετε άλλες συσκευές 12 Volt πριν εγκαταστήσετε το Graco Battery Kit 245343.</p> <p>Ο διακόπτης μπαταρίας (C) εμφανίζεται στη θέση χωρίς μπαταρία.</p>
Hrvatski			
<p>Regulator svjetla</p> <p>Ovaj regulator se nalazi ispod sjedala i pretvara izmjenični napon koji generira motor u istosmjerni napon za akumulator i svjetlo.</p> <p>1. Skidanje - Izvucite kabel svjetla iz utičnice(59) i odvojite vodove (A, B).</p>	<p>2. Skinite vijak (53), maticu (142) i regulator (126).</p> <p>1. Ugradnja - Ugradite regulator (126) s vijkom (53) i maticom (142).</p> <p>2. Ugradite regulator (126) s vijkom (53) i maticom (142).</p>	<p>Komplet akumulatora</p> <p>Akumulator se nalazi ispod sjedala i u njega se pohranjuje energija istosmjernog napona za akumulator i svjetlo.</p> <p>Koristite komplet za akumulator Graco 245343. Ugradite prema priručniku 309406.</p>	<p>Ne ugrađujte drugu opremu na 12 V, ako prije niste ugradili komplet akumulatora Graco 245343.</p> <p>Prikazana sklopka za akumulator (C) je u položaju No battery (Bez akumulatora).</p>
Português			
<p>Regulador eléctrico</p> <p>O regulador encontra-se sob o assento e converte a corrente alternada gerada pelo motor em corrente continua para a bateria e para as luzes.</p> <p>1. Remoção - desligue o cabo das luzes (59) e os fios (A, B).</p>	<p>2. Retire o parafuso (58), a porca (142) e o regulador (126).</p> <p>1. Instalação - Instale o regulador (126) com o parafuso (58) e a porca (142).</p> <p>2. Instale o regulador (126) com o parafuso (58) e a porca (142).</p>	<p>Kit de bateria</p> <p>A bateria encontra-se sob o assento e armazena a corrente contínua convertida para alimentação da bateria e das luzes.</p> <p>Utilize o kit de bateria Graco 245343. Instale de acordo com o manual 309406.</p>	<p>Não instale outro equipamento de 12 V sem primeiro instalar o Kit de bateria 245343 da Graco.</p> <p>Interruptor da bateria (C) mostrado na posição de bateria descarregada.</p>

160 cc / Motore / Motor / Μοτέρ / Motor od / Motor de (262004)

 <p>ti10933a</p>	 <p>ti11126a</p>	 <p>ti11346a</p>	 <p>ti11121a</p>
<p>Italiano</p>			
<p>Rimozione</p> <p>1. Rimuovere il coperchio a vite (129), due rondelle (131), il controdado (130) e la protezione dell'accoppiatore (125).</p>	<p>2. Rimuovere le due viti di fermo (A) dal raccordo del flessibile (34). Scollegare tutti i fili necessari.</p>	<p>3. Rimuovere i quattro coperchi a vite (70) e le rondelle (71).</p> <p>4. Scollegare i tre fili dal motore al LineDriver.</p>	<p>5. Rimuovere le quattro viti di montaggio del motore (69), i controdadi (142) e il motore.</p> <p>NOTA: Tutti gli interventi di manutenzione al motore devono essere eseguiti da un rivenditore HONDA autorizzato.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>Sökme</p> <p>1. Altı köbeli çıvata başlı vidayı (129), iki rondelayı (131), tespit somununu (130) ve kavrama muhafazasını (125) sökün.</p>	<p>2. İki ayar vidasını (A) esnek kavramadan (34) sökün. Gereken tüm kabloları sökün.</p>	<p>3. Dört adet altı köbeli çıvata başlı vidayı (70) ve rondelaları (71) sökün.</p> <p>4. Motordan LineDriver'a giden üç kabloyu sökün.</p>	<p>5. Dört motor montaj vidasını (69), tespit somunlarını (142) ve motoru sökün.</p> <p>NOT: Tüm motor servis işlemleri yetkili bir HONDA bayii tarafından yapılmalıdır.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>Αποσυρμολόγηση</p> <p>1. Αφαιρέστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (129), τις δύο ροδέλες (131), το παξιμάδι συγκράτησης (130) και το περίβλημα του συμπλέκτη (125).</p>	<p>2. Αφαιρέστε τις δύο ρυθμιστικές βίδες (A) από τον εύκαμπτο σύνδεσμο (34). Αποσυνδέστε όλα τα απαραίτητα καλώδια.</p>	<p>3. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες εξαγωνικής κεφαλής (70) και ροδέλες (71).</p> <p>4. Αποσυνδέστε τα τρία καλώδια από τον κινητήρα στο LineDriver.</p>	<p>5. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (69), τα παξιμάδια συγκράτησης (142) και τον κινητήρα.</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλα τα σέρβις του κινητήρα πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο HONDA.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>Uklanjanje</p> <p>1. Skinite glavati vijak (129), dvije podložne pločice (131), sigurnosnu maticu (130) i štitnik spojnice (125).</p>	<p>2. Skinite dva vijka za fiksiranje (A) s gipke spojnice (34). Odvojite sve vodiče koje treba.</p>	<p>3. Skinite četiri glavata vijka (70) i podložne pločice (71).</p> <p>4. Odvojite tri vodiča koji spajaju motor s LineDriverom.</p>	<p>5. Skinite četiri vijka nosača motora (69), sigurnosne matice (142) i motor.</p> <p>NAPOMENA: Svi postupci održavanja motora moraju se izvoditi kod ovlaštenog HONDINOZ zastupnika.</p>
<p>Português</p>			
<p>Remoção</p> <p>1. Remova o perno (129), as duas anilhas (131), a contraporca (130) e a protecção do engate (125).</p>	<p>2. Retire os dois parafusos de aperto (A) da união elástica (34). Desligue as ligações necessárias.</p>	<p>3. Remova os quatro pernos (70) e as anilhas (71).</p> <p>4. Desligue os três fios entre o motor e o LineDriver.</p>	<p>5. Remova os quatro parafusos de fixação do motor (69), as contraporcas (142) e o motor.</p> <p>NOTA: qualquer procedimento de assistência prestado ao motor deve ser efectuado por um concessionário autorizado HONDA.</p>

 <p>ti11121a</p>	 <p>ti1120a ti11346a</p>	 <p>ti11126a</p>	 <p>ti10933a</p>
<p>Italiano</p>			
<p>Installazione</p> <p>1. Installare il motore con quattro viti di montaggio (69) e i controdadi (142). Serrare fino a 17 ft-lb (22.6 N·m)</p>	<p>2. Installare le quattro rondelle (71) e i coperchi a vite (70).</p> <p>3. Collegare i tre fili dal motore al LineDriver.</p>	<p>4. Installare due viti di blocco (A) nel raccordo del flessibile (34).</p>	<p>5. Installare la protezione dell'accoppiatore (125) con il coperchio a vite (129), due rondelle (131) e il controdado.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>Yerleptirme</p> <p>1. Motoru dört montaj vidasıyla (69) ve tespit somunlarıyla (142) monte edin. 17 ft-lb (22.6 N·m)'ye torklayın.</p>	<p>2. Dört rondela (71) ve altı köpeli çıvata başlı vidaları (70) monte edin.</p> <p>3. Motordan LineDriver'a giden üç kabloyu bağlayın.</p>	<p>4. İki ayar vidasını (A) esnek bulaçlamaya monte edin (34).</p>	<p>5. Kavrama muhafazasını (125) altı köpeli çıvata başlı vida (129), iki rondela (131) ve tespit somunu (130) ile monte edin.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>εγκατάσταση</p> <p>1. Τοποθετήστε τον κινητήρα με τέσσερις βίδες στερέωσης (69) και ασφαλιστικά παξιμάδια (142). Ροπή στα 17 ft-lb (22,6 N.m).</p>	<p>2. Τοποθετήστε τέσσερις ροδέλες (71) και εξαγωνικές βίδες κεφαλής (70).</p> <p>3. Συνδέστε τα τρία καλώδια από τον κινητήρα στο LineDriver.</p>	<p>4. Τοποθετήστε τις δύο ρυθμιστικές βίδες (A) στον εύκαμπτο σύνδεσμο (34).</p>	<p>5. Τοποθετήστε το περίβλημα του συμπλέκτη (125) με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής μπουλονιού (129), δύο ροδέλες (131) και το παξιμάδι ασφάλισης (130).</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>Ugradnja</p> <p>1. Postavite motor s četiri vijka nosača motora (69) i sigurnosne matice (142). Zategnite na 22,6 Nm (17 ft-lb)</p>	<p>2. Postavite četiri podložne pločice (71) i glavata vijka (70).</p> <p>3. Spojite tri vodiča koji spajaju motor s LineDriverom.</p>	<p>4. Vratite dva vijka za fiksiranje (A) na gipku spojnicu (34).</p>	<p>5. Vratite štitnik spojnice (125) s glavatim vijkom (129), dvije podložne pločice (131) i sigurnosnu maticu (130).</p>
<p>Português</p>			
<p>Instalação</p> <p>1. Instale o motor com os quatro parafusos de fixação do motor (69) e as contraporcas (142). Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft-lb).</p>	<p>2. Instale as quatro anilhas (71) e os pernos (70).</p> <p>3. Ligue os três fios entre o motor e o LineDriver.</p>	<p>4. Instale os dois parafusos de aperto (A) na união elástica (34).</p>	<p>5. Instale a protecção do engate (125) com o perno (129), as duas anilhas (131) e a contraporca (130).</p>

200 cc / Motore / Motor / Μοτέρ / Motor od / Motor de (262005, 25U474)



Italiano

<p>Rimozione</p> <p>1. Rimuovere le quattro viti (157) dalla scatola della frizione. Scollegare i tre cavi dal motore al LineDriver (Honda). Scollegare i due cavi dal motore al LineDriver (Vanguard).</p>	<p>2. Rimuovere le quattro viti di montaggio del motore (69), i controdadi (142). Fare scorrere il motore fuori dalla frizione e dalla pompa. Rimuovere i cavi di messa a terra (neri) (Vanguard).</p>	<p>3. Rimuovere la vite (129), la rondella piatta (156) e la frizione (34b). Annotare ora l'orientamento della frizione per montare in seguito. Rimuovere il distanziale (141).</p>	<p>4. Rimuovere quattro viti, rondelle e scatola della frizione.</p> <p>NOTA: tutti gli interventi di manutenzione al motore devono essere eseguiti da un rivenditore autorizzato.</p>
---	--	---	---

Türkçe

<p>Sökme</p> <p>1. Debriyaj karterinden dört vidayı (157) sökün. Motor ve LineDriver (Honda) arasındaki üç kablunun bağlantısını kesin. Motor ve LineDriver (Vanguard) arasındaki iki kablunun bağlantısını kesin.</p>	<p>2. Dört motor montaj vidasını (69), tespit somunlarını (142) sökün. Motoru debriyaj ve pompadan kaydırarak çökartın. Topraklama (siyah) kablolarını (Vanguard) ayırın.</p>	<p>3. Vidayı (129), düz rondelayı (156) ve debriyajı (34b) sökün. Dsha sonra montajda kullanmak üzere debriyajın yönünü not edin. Ara halkasını (141) sökün.</p>	<p>4. Dört vidayı, rondelaları ve debriyaj karterini sökün.</p> <p>NOT: Tüm motor servis işlemleri yetkili bir bayi tarafından yapılmalıdır.</p>
--	---	--	---

Ελληνικά

<p>Αποσυναρμολόγηση</p> <p>1. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες (157) από το περίβλημα του συμπλέκτη. Αποσυνδέστε τα τρία καλώδια που συνδέουν τον κινητήρα με το LineDriver (Honda). Αποσυνδέστε τα δύο καλώδια που συνδέουν τον κινητήρα με το LineDriver (Vanguard).</p>	<p>2. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (69), τα παξιμάδια συγκράτησης (142). Σύρετε τον κινητήρα από τον συμπλέκτη και αντλήστε. Αφαιρέστε τα (μαύρα) καλώδια γείωσης (Vanguard).</p>	<p>3. Αφαιρέστε τη βίδα (129), την επίπεδη ροδέλα (156) και τον συμπλέκτη (34b). Σημειώστε την κατεύθυνση του συμπλέκτη για χρήση στη συναρμολόγηση αργότερα. Αφαιρέστε το διαχωριστικό (141).</p>	<p>4. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες, ροδέλες και περίβλημα συμπλέκτη.</p> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όλες οι εργασίες επισκευών και συντήρησης στον κινητήρα πρέπει να διεξάγονται μόνο από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο.</p>
--	--	--	--

Hrvatski

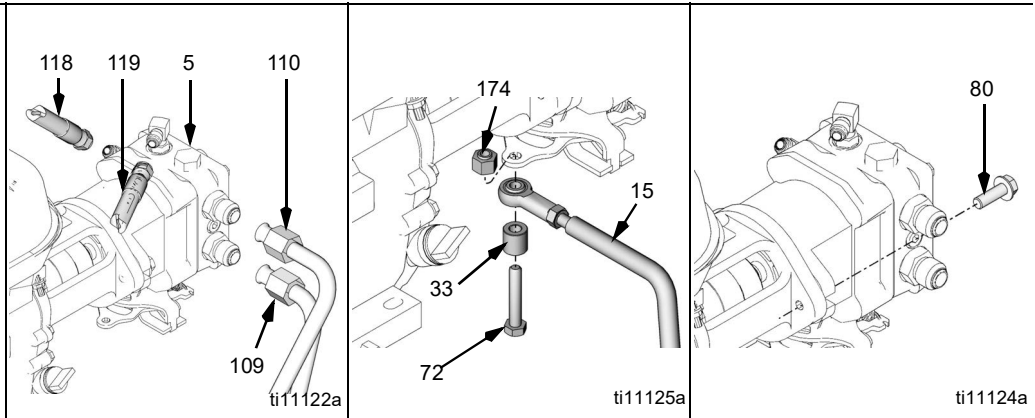
<p>Uklanjanje</p> <p>1. Skinite četiri vijka (157) s kućišta spojke. Odvojite tri žice od motora do LineDrivera (Honda). Odvojite dvije žice od motora do LineDrivera (Vanguard).</p>	<p>2. Skinite četiri vijka nosača motora (69) i sigurnosne matice (142). Gurnite motor od spojke i pumpe. Uklonite žice uzemljenja (crne) (Vanguard).</p>	<p>3. Skinite vijak (129), ravnu podložnu pločicu (156) i spojku (34b). Sad pribilježite položaj (kut) spojke zbog kasnijeg sastavljanja. Uklonite odstojnik (141).</p>	<p>4. Skinite četiri vijka, podložne pločice i kućište spojke.</p> <p>NAPOMENA: Sve postupke oko servisiranja motora mora obaviti ovlaštani zastupnik.</p>
---	---	---	---

Português

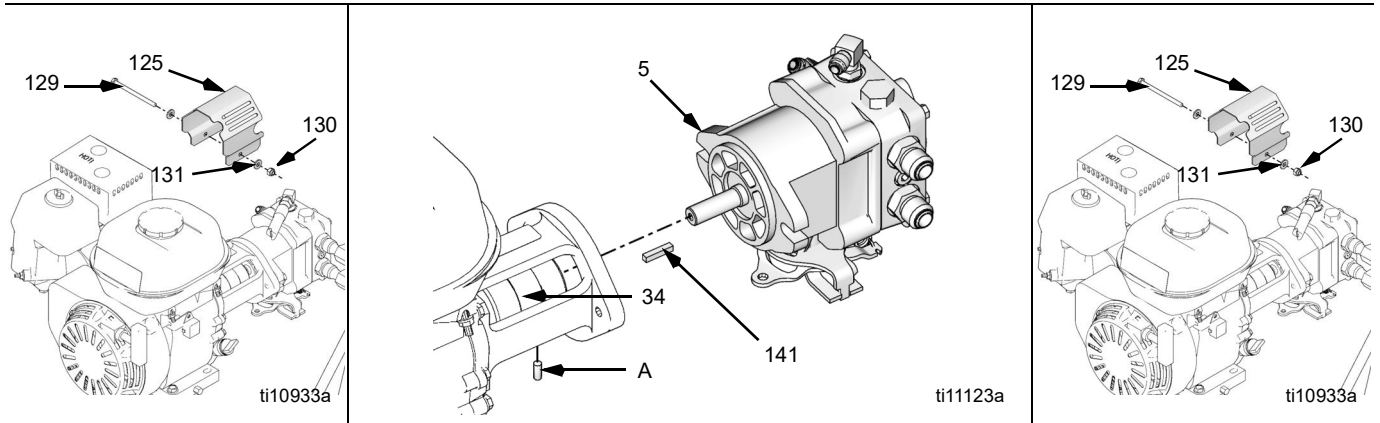
<p>Remoção</p> <p>1. Retire os quatro parafusos (157) do cárter da embraiagem. Desligue os três fios que ligam o motor ao LineDriver (Honda). Desligue os dois fios que ligam o motor ao LineDriver (Vanguard).</p>	<p>2. Remova os quatro parafusos de fixação do motor (69) e as contraporcas (142). Faça deslizar o motor para fora da embraiagem e da bomba. Retire os cabos (pretos) de terra (Vanguard).</p>	<p>3. Retire o parafuso (129), a anilha plana (156) e a embraiagem (34b). Anote a posição da embraiagem para depois a montar. Retire o espaçador (141).</p>	<p>4. Retire os quatro parafusos, as anilhas e o cárter da embraiagem.</p> <p>NOTA: Qualquer procedimento de assistência prestado ao motor deve ser efetuado por um concessionário autorizado.</p>
---	--	---	---

<p>Italiano</p>			
<p>Installazione</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Installare il corpo della frizione con quattro viti e le rondelle. Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft·lb). Installare il distanziale (141). 	<p>Avvertenza: L'orientamento della frizione è importantissimo per evitare la distruzione della frizione.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Installare la frizione (34b) con il lato piatto rivolto verso l'esterno. Installare la vite (129) e la rondella piatta (156). Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft·lb). 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Fare scorrere il motore nella frizione e nella pompa. Installare il motore con quattro viti di montaggio (69) e i controdadi (142). Collegare due cavi di messa a terra (neri) alla vite di montaggio (Vanguard). 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Installare quattro viti (157) nella scatola della frizione. Collegare i tre cavi dal motore al LineDriver (Honda). Collegare i due cavi (Vanguard).
<p>Türkçe</p>			
<p>Yerleptirme</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Debriyaj karterini dört vida ve rondelalarla yerleptirin. 17 ft·lb (22.6 N·m)'ye torklayın. Ara halkasýný (141) yerleptirin. 	<p>Dikkat: Debriyaj yönü debriyajýn tahrip olmasýný önlemede kritik öneme sahiptir.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Düz tarafý dýparý gelecek þekilde debriyajý (34b) monte edin. Vidayý (129) ve düz rondelayý (156) monte edin. 17 ft·lb (22.6 N·m)'ye torklayın. 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Motoru debriyaj ve pompaya kaydırarak yerleptirin. Dört montaj vidasy (69) ve tespit somunlarıyla (142) motoru monte edin. İki topraklama (siyah) kablosunu montaj vidasına (Vanguard) bağlayın. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Dört vidayý (157) debriyaj yatađına yerleptirin. Motordan LineDriver'a (Honda) üç kablo bağlayın. İki kablo bağlayın (Vanguard).
<p>Ελληνικά</p>			
<p>εγκατάσταση</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Τοποθετήστε το περίβλημα του συμπλέκτη με τέσσερις βίδες και ροδέλες. Ροπή στα 17 ft·lb (22,6 N.m). Τοποθετήστε τον αποστάτη (141). 	<p>Προσοχή: Η κατεύθυνση του συμπλέκτη είναι κρίσιμη για την αποφυγή καταστροφής του συμπλέκτη.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Τοποθετήστε τον συμπλέκτη (34b) με την επίπεδη πλευρά προς τα έξω. Τοποθετήστε τη βίδα (129) και την επίπεδη ροδέλα (156). Ροπή στα 17 ft·lb (22,6 N.m). 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Σύρετε τον κινητήρα στον συμπλέκτη και αντλήστε. Συναρμολογήστε τον κινητήρα με τέσσερις βίδες στερέωσης (69) και παξιμάδια συγκράτησης (142). Τοποθετήστε τα δύο (μαύρα) καλώδια γείωσης στον κοχλία στερέωσης (Vanguard). 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Εισαγάγετε τέσσερις βίδες (157) στο περίβλημα του συμπλέκτη. Συνδέστε τα τρία καλώδια που συνδέουν τον κινητήρα με το LineDriver (Honda). Συνδέστε τα δύο καλώδια (Vanguard).
<p>Hrvatski</p>			
<p>Ugradnja</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ugradite kuæište spojke uz pomoæ èetiri vijka i njihovih podložnih ploëica. Zategnite na 22,6 N·m (17 ft·lb). Postavite odstojnik (141). 	<p>Oppez: Orijentacija spojke je važna kako bi se izbjeglo njezino uništenje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Ugradite spojku (34b) s ravnom stranom prema van. Postavite vijak (129) i ravnu podložnu ploëicu (156). Zategnite na 22,6 N·m (17 ft·lb). 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Gurnite motor u spojku i pumpu. Ugradite motor s èetiri vijka nosaæa motora (69) i sigurnosnim maticama (142). Priključite dvije (crne) žice za uzemljenje na stezni vijak (Vanguard). 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Vratite èetiri vijka (157) u kuæište spojke. Spojite tri žice od motora na LineDriver (Honda). Spojite dvije žice (Vanguard).
<p>Português</p>			
<p>Instalação</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Instale o cárter da embraiagem com quatro parafusos e anilhas. Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft·lb). Instale o espaçador (141). 	<p>Cuidado: a posição da embraiagem é muito importante para evitar que seja danificada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Instale a embraiagem (34b) com o lado plano para fora. Instale o parafuso (129) e a anilha plana (156). Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft·lb). 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Faça deslizar o motor para a embraiagem e para a bomba. Instale o motor com os quatro parafusos de fixação (69) e as contraporcas (142). Ligue os dois cabos (pretos) de terra ao parafuso de montagem (Vanguard). 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Instale os quatro parafusos (157) no cárter da embraiagem. Ligue os três fios que ligam o motor ao LineDriver (Honda). Ligue os dois fios (Vanguard).

Pompa LineDriver / LineDriver Pompaşy / Υδραυλική αντλία LineDriver / Pumpa LineDrivera / Bomba do LineDriver



Italiano			
Rimozione			
1. Tenersi pronti ad effettuare i collegamenti idraulici.	2. Scollegare le linee idrauliche (109, 110) e i tubi (118, 119) dalla pompa a cilindrata variabile (5).	3. Rimuovere il coperchio a vite (72), il distanziale (33) e il dado (174) dal braccio di controllo (15).	4. Rimuovere i due tappi a due viti (80) e la pompa.
Türkçe			
Sökme			
1. Hidrolik bađlantılarını takmaya hazır olun.	2. Deđişken deplasmanlı pompanın (5) hidrolik kabloları (109, 110) ve hortumlarının (118, 119) bađlantılarını kesin.	3. Altı köbeli cıvata bađlı vıdayı (72), ara halkasını (33) ve somunu (174) kumanda kolundan (15) sökün.	4. Altı köbeli cıvata bađlı iki vıdayı (80) ve pompayı sökün.
Ελληνικά			
Αποσυναρμολόγηση			
1. Να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε υδραυλικές συνδέσεις.	2. Αποσυνδέστε τις γραμμές του υδραυλικού συστήματος (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) από την αντλία μεταβλητού εκτοπίσματος (5).	3. Αφαιρέστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (72), τον αποστάτη (33) και το παξιμάδι (174) από τον βραχίονα ελέγχου (15).	4. Αφαιρέστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής (80) και την αντλία.
Hrvatski			
Uklanjanje			
1. Pripremite se da zaèepite hidraulièke prikljuèke.	2. Odvojite hidrauliène vodove (109, 110) i crijeva (118, 119) od pumpe promjenljivog obujma istiskivanja (5).	3. Izvadite glavati vijak (72), odstojnik (33) i maticu (174) s upravljaèke poluge (15).	4. Skinite dva glavata vijka (80) i pumpu.
Português			
Remoção			
1. Prepare-se para tapar as ligações hidráulicas.	2. Desligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos flexíveis (118, 119) da bomba volumétrica variável (5).	3. Retire o perno (72), o espaçador (33) e a porca (174) do braço de comando (15).	4. Retire os dois pernos (80) e a bomba.



Italiano

<p>5. Rimuovere il coperchio a vite (129), il controdado (130) e la protezione dell'accoppiatore (125).</p>	<p>6. Rimuovere la vite di fermo (A) dal raccordo del flessibile (34) e rimuovere la pompa (5) e la chiavetta (83).</p>	<p>Installazione</p> <p>1. Installare la pompa (5) e la chiavetta (83). Installare la vite di fermo (A) nel raccordo del flessibile (34).</p>	<p>2. Installare la protezione dell'accoppiatore (125) con il coperchio a vite (129), la rondella (131) e il controdado.</p>
---	---	---	--

Türkçe

<p>5. Altı köpeli çıvata baplı vidayı (129), tespit somununu (130), rondelayı (131) ve kavrama muhafazasını (125) sökün.</p>	<p>6. Esnek bađlamadan (34) ayar vidasını (A) sökün ve pompa (5) ve anahtar (83) sökün.</p>	<p>Yerleptirme</p> <p>1. Pompayı (5) ve anahtar (83) monte edin. Ayar vidasını (A) esnek bađlamaya (34) monte edin.</p>	<p>2. Kavrama muhafazasını (125) altı köpeli çıvata baplı vida (129), rondela (131) ve tespit somunu (130) ile monte edin.</p>
--	---	---	--

Ελληνικά

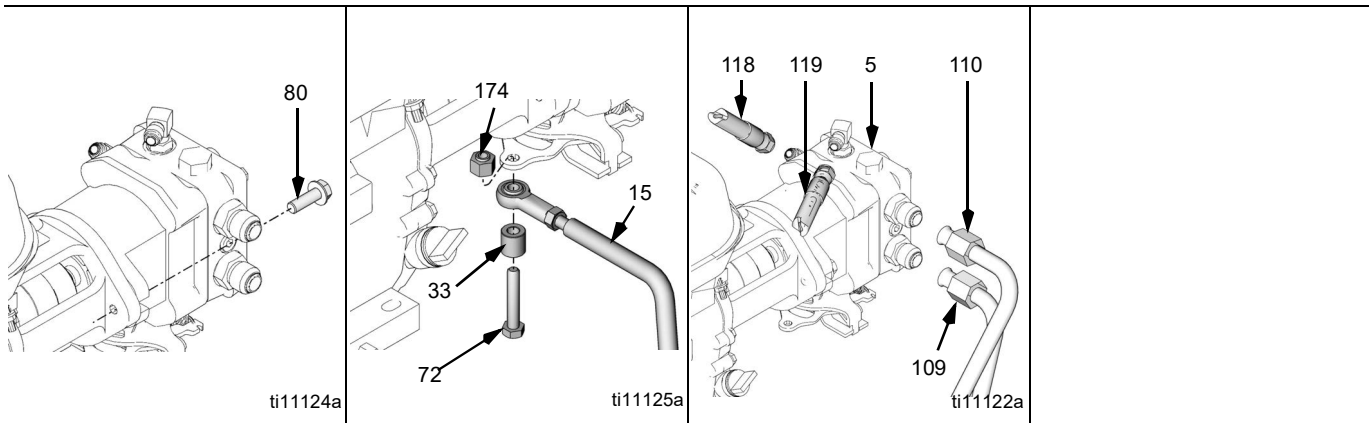
<p>5. Αφαιρέστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (129), το παξιμάδι συγκράτησης (130), τη ροδέλα (131) και το περίβλημα του συμπλέκτη (125).</p>	<p>6. Αφαιρέστε τη βίδα ρύθμισης (A) από τον εύκαμπτο σύνδεσμο (34) και αφαιρέστε την αντλία (5) και το κλειδί (83).</p>	<p>εγκατάσταση</p> <p>1. Τοποθετήστε την αντλία (5) και τον διακόπτη (83). Τοποθετήστε τη βίδα ρύθμισης (A) στον εύκαμπτο σύνδεσμο (34).</p>	<p>2. Τοποθετήστε το περίβλημα του συμπλέκτη (125) με τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής μπουλονιού (129), τη ροδέλα (131) και το παξιμάδι ασφάλισης (130).</p>
--	--	--	---

Hrvatski

<p>5. Skinite glavati vijak (129) sigurnosnu maticu za (130), podložnu pločicu (131) i štitnik spojnice (125).</p>	<p>6. Odvijte vijak za fiksiranje (A) s gipke spojke (34) te skinite pumpu (5) i klin (83).</p>	<p>Ugradnja</p> <p>1. Montirajte pumpu (5) i klin (83). Vratite vijak za fiksiranje (A) na gipku spojnicu (34).</p>	<p>2. Postavite štitnik spojnice (125) s glavatim vijkom (129) podložnu pločicu (131) i sigurnosnu maticu (130).</p>
--	---	---	--

Português

<p>5. Retire o perno (129), a contraporca (130), a anilha (131) e a protecção do engate (125).</p>	<p>6. Retire o parafuso de aperto (A) da união elástica (34), a bomba (5) e a chaveta (83).</p>	<p>Instalação</p> <p>1. Instale a bomba (5) e a chaveta (83). Instale o parafuso de aperto (A) na união elástica (34).</p>	<p>2. Instale a protecção do engate (125) com o perno (129), a anilha (131) e a contraporca (130).</p>
--	---	--	--



Italiano

<p>3. Installare due coperchi a vite (80).</p>	<p>4. Installare il coperchio a vite (72) e il distanziale (33) nel braccio di controllo (15) con il dado (174).</p>	<p>5. Collegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) alla pompa (5).</p>	
--	--	--	--

Türkçe

<p>3. Altý köpeli cývata baplý iki vidayý (80) yerleþtirin.</p>	<p>4. Altý köpeli cývata baplý vidayý (72) ve ara halkasýný (33) somun ile (174) kumanda koluna (15) monte edin.</p>	<p>5. Hidrolik borularý (109, 110) ve hortumlarý (118, 119) pompaya (5) baðlayýn.</p>	
---	--	---	--

Ελληνικά

<p>3. Τοποθετήστε δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής (80).</p>	<p>4. Τοποθετήστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (72) και τον αποστάτη (33) με το παξιμάδι (174) στον βραχίονα ελέγχου (15).</p>	<p>5. Συνδέστε τις υδραυλικές γραμμές (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) στην αντλία (5).</p>	
--	--	--	--

Hrvatski

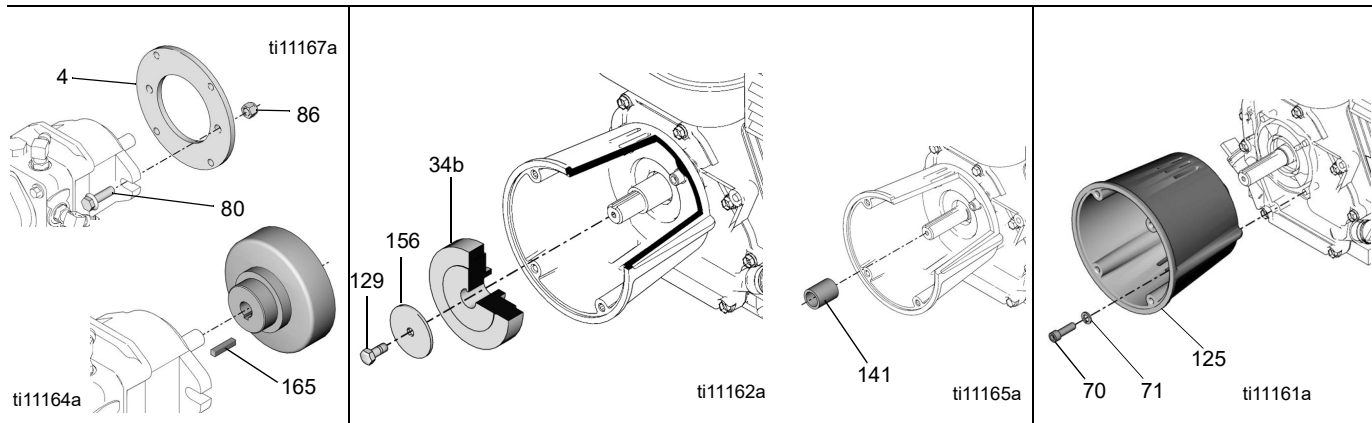
<p>3. Zavijte dva glavata vijka (80).</p>	<p>4. Zavijte glavati vijak (72) i odstoþnik (33) na upravljaþku polugu (15) i maticu (174).</p>	<p>5. Spojite hidrauliþke vodove (109,110) i gipka crijeva (118, 119) na pumpu (5).</p>	
---	--	---	--

Português

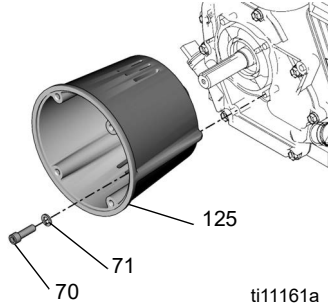
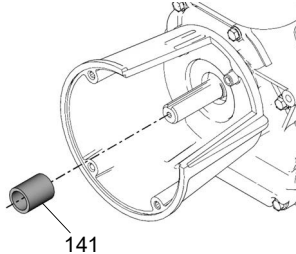
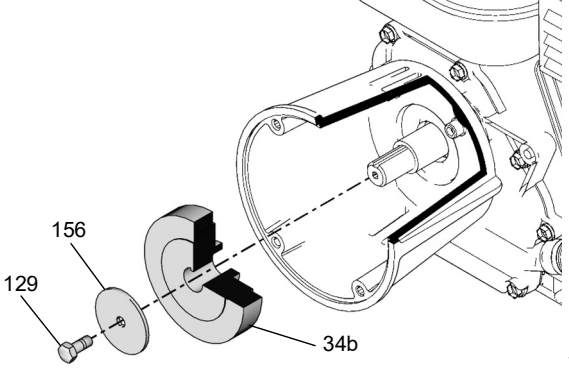
<p>6. Instale os dois pernos (80).</p>	<p>7. Instale o perno (72) e o espaçador (33) no braço de comando (15) com a porca (174).</p>	<p>8. Ligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) à bomba (5).</p>	
--	---	---	--

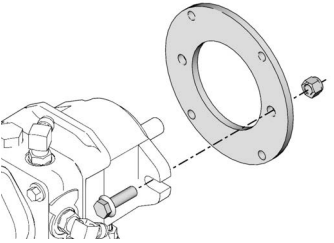
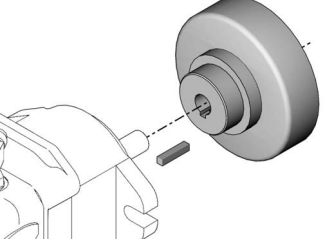
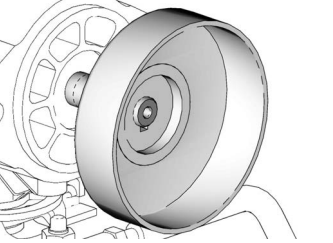
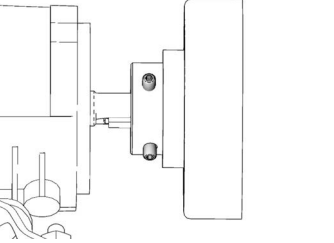
Pompa LineDriver HD/Frizione ProStart / LineDriver HD Pompasý/ProStart Debriyajý / Αντλία LineDriver HD / Συμπλέκτης ProStart / HD pompa/ProStart spojka LineDrivera / Bomba/Embraiagem ProStart do LineDriver HD

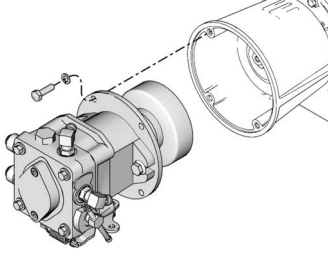
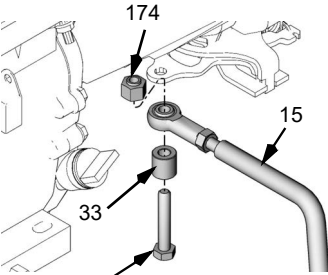
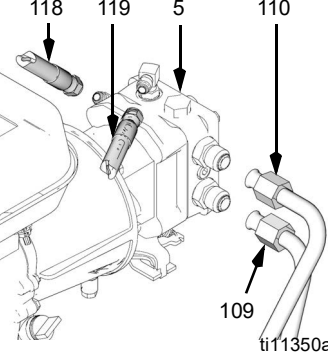
<p>ti111350a</p>	<p>ti11125a</p>	<p>ti11171a</p>	<p>ti11168a ti11166a</p>
Italiano			
<p>Rimozione</p> <p>1. Scollegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) dal pompante variabile (pompa) (5).</p>	<p>2. Rimuovere il coperchio a vite (72), il distanziale (33) e il dado (174) dal braccio di controllo (15).</p>	<p>3. Rimuovere quattro viti (157) e tirare la scatola della pompa dalla scatola della frizione.</p>	<p>4. Rimuovere le due viti (164). Rimuovere la scatola della frizione (34a).</p>
Türkçe			
<p>Sökme</p> <p>1. Hidrolik hatları (109, 110) ve hortumları (118, 119) deđirken volümetrik pompadan (pompadan) (5) ayırýn.</p>	<p>2. Altý köbeli cývata baplı vidadý (72), ara halkasýný (33) ve somunu (174) kumanda kolundan (15) sökün.</p>	<p>3. Dört vidadý (157) sökün ve pompa karterini debriyaj karterinden çekin.</p>	<p>4. Ýki ayar vidasýný (164) sökün. Debriyaj karterini (34a) sökün.</p>
Ελληνικά			
<p>Αποσυναρμολόγηση</p> <p>1. Αποσυνδέστε τις υδραυλικές γραμμές (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) από την αντλία μεταβλητής μετατόπισης (αντλία) (5).</p>	<p>2. Αφαιρέστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (72), τον αποστάτη (33) και το παξιμάδι (174) από τον βραχίονα ελέγχου (15).</p>	<p>3. Αφαιρέστε τέσσερις βίδες (157) και τραβήξτε το περίβλημα της αντλίας από το περίβλημα του συμπλέκτη.</p>	<p>4. Αφαιρέστε τις δύο βίδες ρύθμισης (164). Αφαιρέστε το περίβλημα του συμπλέκτη (34a).</p>
Hrvatski			
<p>Uklanjanje</p> <p>1. Odvojite hidrauličke vodove (109, 110) i crijeva (118, 119) od varijabilne potisne pumpe (5).</p>	<p>2. Izvadite glavati vijak (72), odstojnik (33) i maticu (174) s upravljačke poluge (15).</p>	<p>3. Odvijte četiri vijka (157) i izvucite kućište pumpe iz kućišta spojke.</p>	<p>4. Odvijte dva vijka za fiksiranje (164). Skinite kućište spojke (34a).</p>
Português			
<p>Remoção</p> <p>1. Desligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) do pistão de bombagem de deslocamento variável (bomba) (5).</p>	<p>2. Retire o perno (72), o espaçador (33) e a porca (174) do braço de comando (15).</p>	<p>3. Retire os quatro parafusos (157) e puxe o corpo da bomba para fora do cárter da embraiagem.</p>	<p>4. Retire os dois parafusos de aperto (164). Retire o cárter da embraiagem (34a).</p>



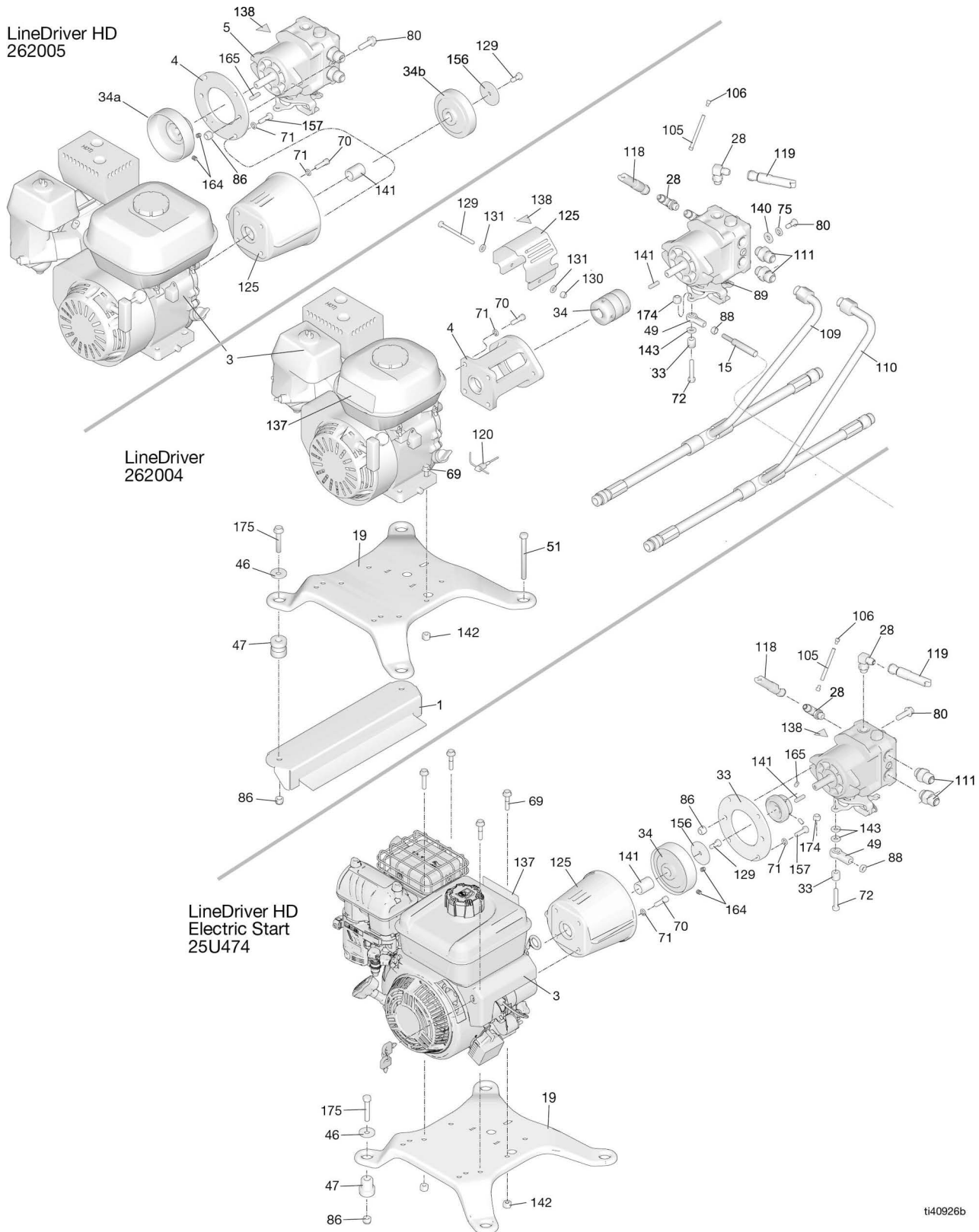
Italiano			
<p>5. Rimuovere due viti (80), dadi (86) e piastra della frizione (4) dalla pompa. Rimuovere la chiavetta (165) dall'asta della pompa o dalla scatola della frizione.</p>	<p>6. Rimuovere la vite (129), la rondella piatta (156) e la frizione (34b). Annotare ora l'orientamento della frizione per montare in seguito.</p>	<p>7. Rimuovere il distanziale (141).</p>	<p>8. Rimuovere quattro viti (70), rondelle (71) e scatola della frizione (125).</p>
Türkçe			
<p>5. Ýki vidayý (80), somunlarý (86) ve debriyaj levhasýný (4) pompadan sökün. Anahtarý (165) pompa milinden veya debriyaj karterinden sökün.</p>	<p>6. Vidayý (129), düz rondelayý (156) ve debriyajý (34b) sökün. Daha sonra monte edebilmek için debriyajýn yönünü not edin.</p>	<p>7. Ara halkasýný (141) sökün.</p>	<p>8. Dört vidayý (70), rondelalarý (71) ve debriyaj karterini (125) motordan sökün.</p>
Ελληνικά			
<p>5. Αφαιρέστε δύο βίδες (80), τα παξιμάδια (86) και την πλάκα συμπλέκτη (4) από την αντλία. Αφαιρέστε το κλειδί (165) από τον άξονα της αντλίας ή το περίβλημα του συμπλέκτη.</p>	<p>6. Αφαιρέστε τη βίδα (129), την επίπεδη ροδέλα (156) και τον συμπλέκτη (34b). Σημειώστε την κατεύθυνση του συμπλέκτη για να μπορείτε να τον τοποθετήσετε αργότερα.</p>	<p>7. Αφαιρέστε το διαχωριστικό (141).</p>	<p>8. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες (70), τις ροδέλες (71) και το περίβλημα του συμπλέκτη (125) από τον κινητήρα.</p>
Hrvatski			
<p>5. Skinite dva vijka (80), matice (86) i ploču spojke (4) s pumpe. Skinite klin (165) s vratila pumpe ili kućišta spojke.</p>	<p>6. Skinite vijak (129), ravnu podložnu pločicu (156) i spojku (34b). Sada približite položaj (orijentaciju) spojke zbog kasnijeg sastavljanja.</p>	<p>7. Uklonite odstožnik (141).</p>	<p>8. Skinite četiri vijka (70), podložne pločice (71) i kućište spojke (125).</p>
Português			
<p>5. Retire os dois parafusos (80), as porcas (86) e o prato da embraiagem (4) da bomba. Retire a chaveta (165) do veio da bomba ou do carter da embraiagem.</p>	<p>6. Retire o parafuso (129), a anilha plana (156) e a embraiagem (34b). Anote a posição da embraiagem para depois a montar.</p>	<p>7. Retire o espaçador (141).</p>	<p>8. Retire os quatro parafusos (70), as anilhas (71) e o cárter da embraiagem (125).</p>

 <p>ti11161a</p>	 <p>ti11165a</p>	 <p>ti11162a</p>	
Italiano			
Installazione 1. Installare la scatola della frizione (125) con quattro viti (70) e le rondelle (71). Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft-lb).	2. Installare il distanziale (141).	Avvertenza: L'orientamento è importantissimo per evitare la distruzione della frizione. 3. Installare la frizione (34b) con il lato piatto rivolto verso l'esterno.	Avvertenza: Le dimensioni della rondella sono importantissime per evitare che la frizione ondeggi. 4. Applicare Loctite alla vite (129). Installare la rondella piatta (156) e la vite. Serrare fino a 22,6 N·m (17 ft-lb).
Türkçe			
Yerleptirme 1. Debriyaj karterini (125) dört vidayla (70) ve tespit rondelalarıyla (71) yerleptirin. 17 ft-lb (22.6 N-m)'ye torklayın.	2. Ara halkasýný (141) yerleptirin.	Dikkat: Debriyaj yönü debriyajın tahrip olmasýný önlemede kritik öneme sahiptir. 3. Debriyajý (34b) düz tarafý dýparý gelecek bekilde yerleptirin.	Dikkat: Rondela ölçüsü debriyajın fırlamasýný önlemede kritik öneme sahiptir. 4. Vidaya (129) LockTite uygulayın. Düz rondelayı (156) ve vidayı monte edin. 17 ft-lb (22.6 N-m)'a torklayın.
Ελληνικά			
εγκατάσταση 1. Τοποθετήστε το περίβλημα του συμπλέκτη (125) με τέσσερις βίδες (70) και ροδέλες ασφάλισης (71). Ροπή στα 17 ft-lb (22,6 N.m).	2. Τοποθετήστε τον αποστάτη (141).	Προσοχή: Η κατεύθυνση του συμπλέκτη είναι κρίσιμη για την αποφυγή καταστροφής του συμπλέκτη. 3. Τοποθετήστε τον συμπλέκτη (34b) με την επίπεδη πλευρά προς τα έξω.	Προσοχή: Το μέγεθος του πλυντηρίου είναι κρίσιμο για την αποφυγή ολίσθησης του συμπλέκτη. 4. Εφαρμόστε το LockTite στη βίδα (129). Τοποθετήστε την επίπεδη ροδέλα (156) και βιδώστε. Ροπή στα 17 ft-lb (22,6 N.m).
Hrvatski			
Ugradnja 1. Ugradite kućište ležajeva (125) uz pomoć četiri vijka (70) i osiguravajućih podložnih pločica (71). Zategnite do 22,6 N m (17 ft-lb).	2. Ugradite odstojniki (141).	Opres: Orijeñtacija spojke je važna kako bi se izbjeglo njezino uništenje. 3. Ugradite spojku (34b) s ravnom stranom prema van.	Opres: Veličina podložne pločice je važna radi sprječavanja razlijetanja spojke. 4. Na vijak nanesite LockTite (129). Ugradite ravnu podložnu pločicu (156) i vijak. Zategnite na 22,6 Nm (17 ft-lb).
Português			
Instalação 1. Instale o cárter da embraiagem (125) com quatro parafusos (70) e anilhas de segurança (71). Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft-lb).	2. Instale o espaçador (141).	Cuidado: a posição é muito importante para que a embraiagem não seja danificada. 3. Instale a embraiagem (34b) com o lado plano para fora.	Cuidado: o tamanho da anilha é muito importante para que a embraiagem não saia da respectiva posição. 4. Aplique LockTite no parafuso (129). Instale a anilha plana (156) e o parafuso. Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft-lb).

 <p>ti11167a</p>	 <p>ti11164a</p>	 <p>ti11166a</p>	 <p>ti11168a</p>
<p>Italiano</p>			
<p>5. Allineare i fori sulla piastra della frizione con gli alloggiamenti nella pompa. Montare la piastra della frizione sulla pompa con due viti e dadi.</p>	<p>6. Inserire la chiave sull'asta della pompa. Allineare la scatola della frizione centrifuga sull'asta della pompa e sulla chiave.</p>	<p>7. Estendere l'asta della pompa di un minimo di 1/8" oltre la superficie della scatola della frizione.</p>	<p>8. Applicare Loctite alle due viti. Inserire e serrare le viti.</p>
<p>Türkçe</p>			
<p>5. Debriyaj levhasındaki delikleri pompadaki kanallarla hizalandırın. Debriyaj levhasını pompaya iki vida ve somunlarla monte edin.</p>	<p>6. Anahtarý pompa mili üzerine monte edin. Pompa mili üzerindeki santrifüj debriyaj karteri ve anahtarý hizalandırın.</p>	<p>7. Pompa milini debriyaj karter yüzeyinden en az 1/8 in. uzatın.</p>	<p>8. Ýki ayar vidasına Loctite uygulayın. Ayar vidalarını yerleptirin ve sıkın.</p>
<p>Ελληνικά</p>			
<p>5. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην πλάκα του συμπλέκτη με τις αυλακώσεις στην αντλία. Τοποθετήστε την πλάκα συμπλέκτη στην αντλία με τις δύο βίδες και τα παξιμάδια.</p>	<p>6. Τοποθετήστε το κλειδί στον άξονα της αντλίας. Ευθυγραμμίστε το περίβλημα του φυγοκεντρικού συμπλέκτη και το κλειδί στον άξονα της αντλίας.</p>	<p>7. Τοποθετήστε τον άξονα της αντλίας τουλάχιστον 1/8 in. από την επιφάνεια του περιβλήματος του συμπλέκτη. επεκτείνετε το.</p>	<p>8. Εφαρμόστε Loctite στις δύο ρυθμιστικές βίδες. Τοποθετήστε και σφίξτε τις ρυθμιστικές βίδες.</p>
<p>Hrvatski</p>			
<p>5. Poravnajte rupe na ploèi spojke s prorezima na pumpi. Montirajte ploèu spojke na pumpu s dva vijka i matice.</p>	<p>6. Ubacite klin na vratilo pumpe. Poravnajte kuæište centrifugalne spojke s vratilom pumpe i klinom.</p>	<p>7. Izvucite vratilo pumpe najmanje 3,2 mm (1/8 in) izvan kuæišta spojke.</p>	<p>8. Na dva vijka za namještanje nanesite Loctite. Utaknite i zategnite vijke za namještanje.</p>
<p>Português</p>			
<p>5. Alinhe os orifícios do prato da embraiagem com as ranhuras da bomba. Instale o prato da embraiagem na bomba com os dois parafusos e as porcas.</p>	<p>6. Introduza a chaveta no veio da bomba. Alinhe o cárter da embraiagem centrifuga com o veio da bomba e a chaveta.</p>	<p>7. Introduza o veio da bomba no mínimo 1/8 pol. para além da superfície do cárter da embraiagem.</p>	<p>8. Aplique LockTite nos dois parafusos de aperto. Introduza-os e aperte-os.</p>

 <p>ti11171a</p>	 <p>ti11351a</p>	 <p>ti11350a</p>	
Italiano			
<p>9. Inserire la scatola della pompa nella scatola della frizione con la messa in folle abbassata. Bloccare con quattro viti. Serrare fino a 17 ft-lb (22.6 N·m).</p>	<p>10. Installare il coperchio a vite (72) e il distanziale (33) nel braccio di controllo (15) con il dado (174).</p>	<p>11. Collegare le linee idrauliche (109, 110) e i flessibili (118, 119) alla pompa (5).</p>	
Türkçe			
<p>9. Boru dönuş mekanizması arađıya gelecek bekinden pompa karterini debriyaj karterine yerleptirin. Dört vidayla tespit edin. 17 ft-lb (22.6 N·m)'ye torklayın.</p>	<p>10. Altı köpeli çınvata bađlı vidayı (72) ve ara halkasını (33) somun ile (174) kumanda koluna (15) monte edin.</p>	<p>11. Hidrolik boruları (109, 110) ve hortumları (118, 119) pompaya (5) bađlayın.</p>	
Ελληνικά			
<p>9. Τοποθετήστε το περίβλημα της αντλίας στο περίβλημα του συμπλέκτη με το ουδέτερο μηχανισμό επιστροφής στραμμένο προς τα κάτω. Στερεώστε το με τέσσερις βίδες. Ροπή στα 17 ft-lb (22,6 N.m).</p>	<p>10. Τοποθετήστε τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (72) και τον αποστάτη (33) με το παξιμάδι (174) στον βραχίονα ελέγχου (15).</p>	<p>11. Συνδέστε τις υδραυλικές γραμμές (109, 110) και τους εύκαμπτους σωλήνες (118, 119) στην αντλία (5).</p>	
Hrvatski			
<p>9. Umetnite kućište pumpe u kućište spojke s mehanizmom za vraćanje u neutralni položaj s donje strane. Učvrstite s četiri vijka. Zategnite na 22,6 N·m (17 ft-lb).</p>	<p>10. Zavijte glavati vijak (72) i odstojnik (33) na upravljačku polugu (15) i maticu (174).</p>	<p>11. Spojite hidrauličke vodove (109,110) i gipka crijeva (118, 119) na pumpu (5).</p>	
Português			
<p>9. Insira o corpo da bomba no cárter da embraiagem com o mecanismo de recolocação em posição neutra para baixo. Aperte com quatro parafusos. Aperte com um momento de aperto de 22,6 N·m (17 ft-lb).</p>	<p>10. Instale o perno (72) e o espaçador (33) no braço de comando (15) com a porca (174).</p>	<p>11. Ligue as linhas hidráulicas (109, 110) e os tubos (118, 119) à bomba (5).</p>	

Parti / Parçalar / εξαρτήματα / Dijelovi / Peças

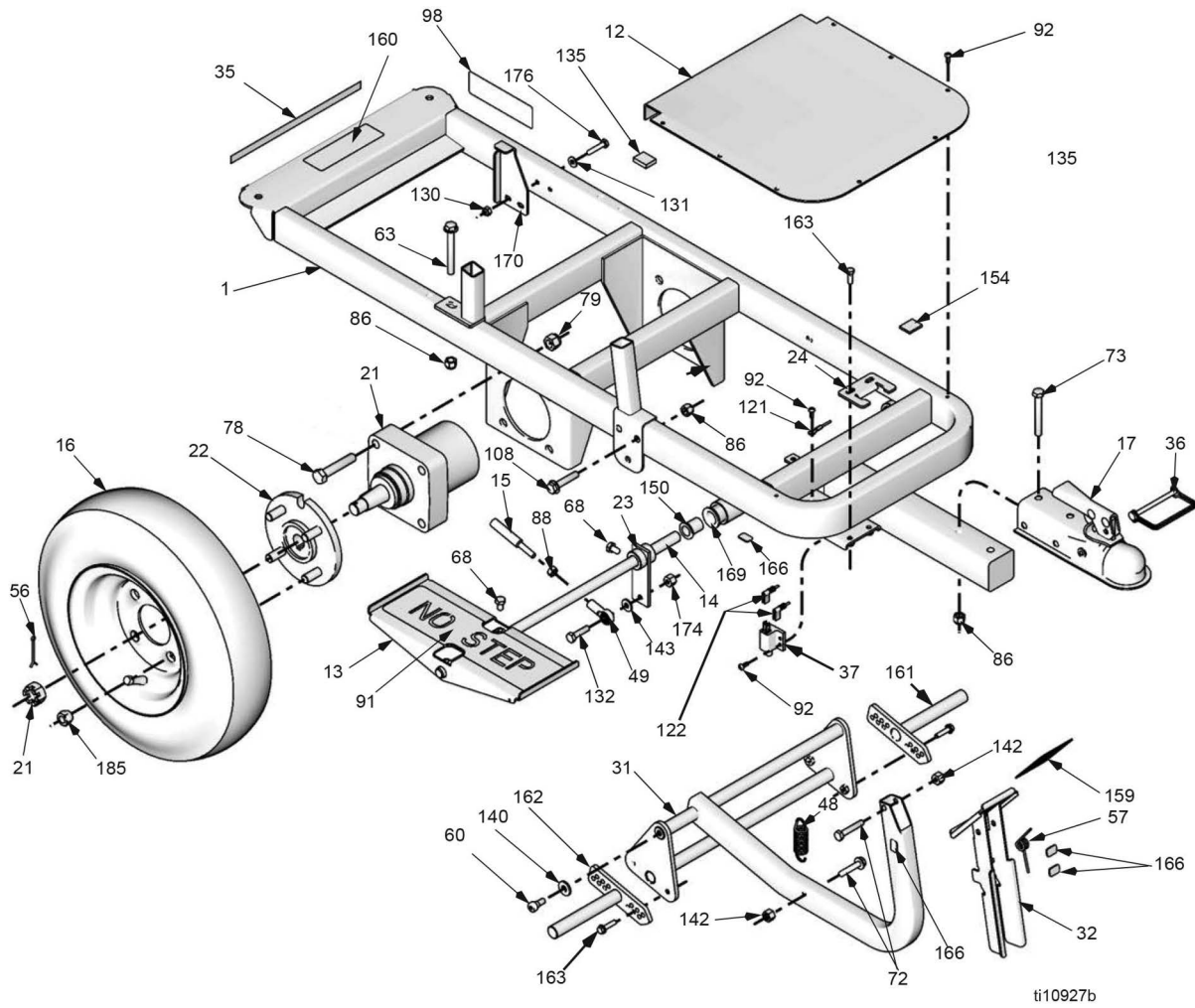


ti40926b

Parts List - LineDriver (262004), LineDriver HD (262005), LineDriver HD Electric Start (25U474)

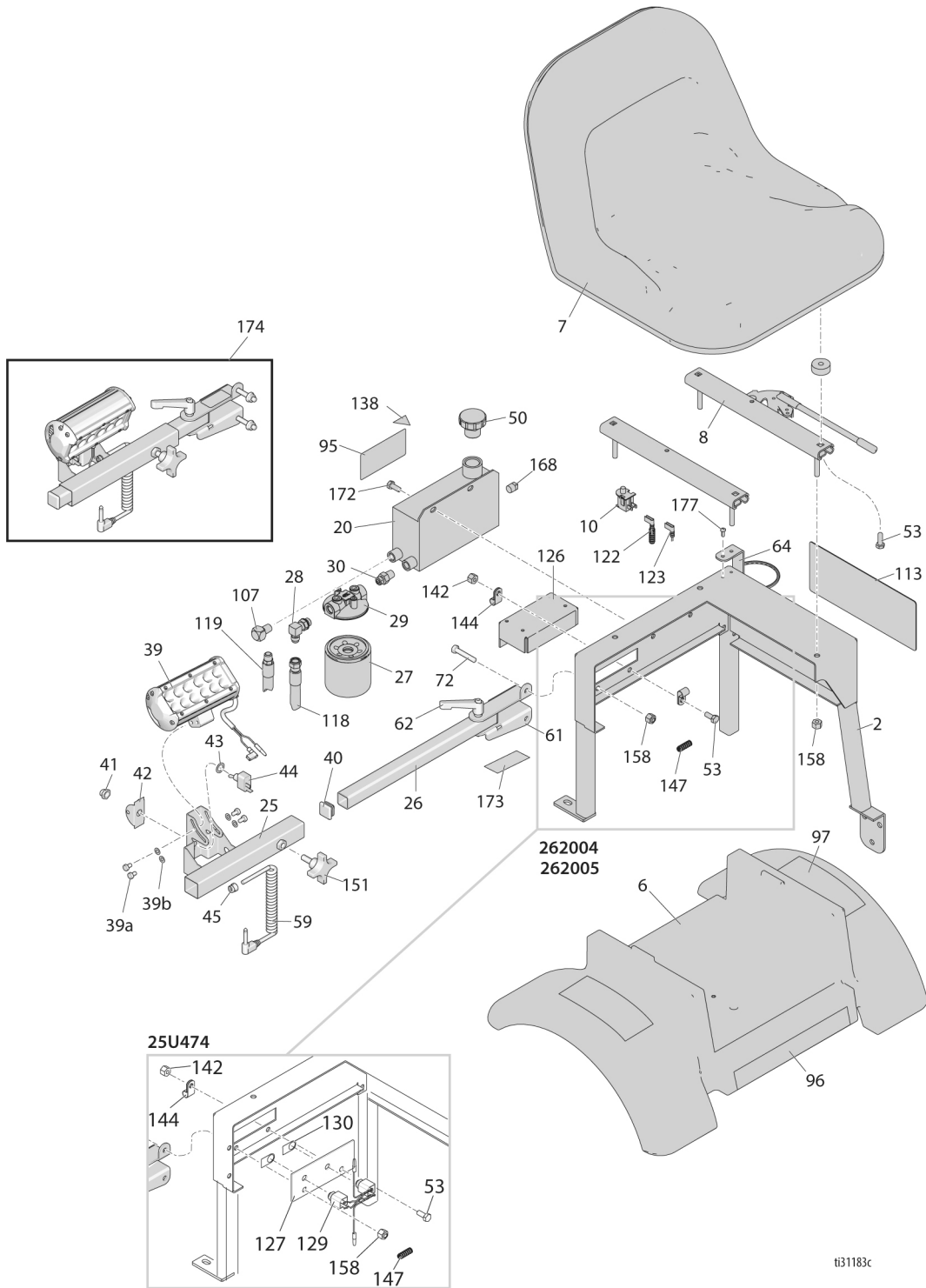
Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1		FRAME (page 49)		88	103746	NUT	2
3		ENGINE, gas		89	129636	SPRING, neutral return	1
	114530	160 cc, (262004)	1	105	15R309	ROD, standoff, 1/4 OD x 2.75 in.lg	1
	116080	200 cc, (262005)	1	106	111006	SCREW, cap	2
	25P295	160 cc, (25P355), China only	1	109	278673	HOSE, hydraulic	1
	25P296	200 cc, (25P356), China only	1	110	278672	HOSE, hydraulic	1
	25U429	200 cc, (25U474)	1	111	116966	FITTING, straight, hydraulic	2
4		BRACKET, mounting, hydraulic pump		118	198954	HOSE, hydraulic	1
	116873	(262004)	1	119	198955	HOSE, hydraulic	1
	15R044	(262005, 25U474)	1	120	114956	TERMINAL, wire tap, insulated	1
5	247930	PUMP, displacement, variable	1	125	198984	GUARD, coupler (262004)	1
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	125	15R038	HOUSING, clutch (262005, 25U474)	1
19	15R700	PLATE, mounting, engine	1	129	101530	SCREW, cap (262004)	1
28	116829	FITTING, 90°, w/ adjustable o-ring	2	129	119717	SCREW, cap (262005, 25U474)	1
33	15R354	SPACER, control, speed	1	130	102040	NUT, lock, hex (262004)	1
34	116875	COUPLING, flexible (262004)	1	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
34a	247631	CLUTCH, centrifugal (262005, 25U474), includes 34a, 34b, 129, 141, 156, 164	1	137▲	194126	LABEL, Warning	1
				138▲	290228	LABEL, Warning	1
34b	247631	CLUTCH, centrifugal (262005, 25U474), includes 34a, 34b, 129, 141, 156, 164	1	140	100023	WASHER, flat (262004)	2
				141	117222	KEY, square (262004)	1
				141	15R040	SPACER, clutch (262005, 25U474)	1
				142	110838	NUT, lock	4
46	108851	WASHER, plain	4	143	100527	WASHER, wrought	2
47	119695	DAMPENER, motor mount	4	156	15R039	WASHER (262005, 25U474)	1
49		BALL, joint, rod end	2	157	100184	SCREW, cap, hex hd (262005, 25U474)	4
51	113743	SCREW, cap flang hd	2	164	121299	SCREW, set, soc hd (262005, 25U474)	2
69	110837	SCREW, flange, hex	4				
70	109031	SCREW, cap, sch	4	165	117222	KEY, square (262005, 25U474)	1
71		WASHER, lock		174	111040	NUT, lock	1
	100214	(262004)	4	175	111803	SCREW, cap, hex hd	2
	100214	(262005, 25U474)	8				
72	802127	SCREW, CAP hex hd	4				
75	100133	WASHER, lock (262004)	2				
80		SCREW, cap, flange hd					
	100014	(262004)	2				
	111193	(262005, 25U474)	2				
86		NUT, lock					
	101566	(262004)	4				
	101566	(262005, 25U474)	6				

▲ Replacement safety labels, tags, and cards are available at no cost.



Parts List - LineDriver (262004), LineDriver HD (262005), LineDriver HD Electric Start (25U474)

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
1	289342	FRAME, LineDriver, painted	1	91	121234	PAD, non-slip, pedal	2
12	198771	PLATE, floor	1	92	110037	SCREW, mach, torx pan hd	11
13	289344	PEDAL, foot, painted	2	98	198920	LABEL	1
14	15R794	SHAFT, foot pedal	1	108	116780	SCREW, hex, hd, flanged	2
15	24W770	KIT, rod, linkage, includes 49, 88	1	121	198975	WIRE, ground	1
16		WHEEL, pneumatic, assembly		122	198976	WIRE, switch, brake	1
	245340	(262004) 1 Tire	2	130		NUT, lock, hex	
	249083	(262005, 25U474) 2 Tires	1		102040	(262004)	3
17	116889	COUPLER, ball	1		102040	(262005, 25U474)	2
21	116814	MOTOR, wheel	2	131	110755	WASHER, plain (262004)	2
22	24J889	HUB, wheel, 4 bolt	2	131	110755	WASHER, plain (262005, 25U474)	2
23	247901	PLATE, linkage, weldment	1	132	100521	SCREW, cap hex hd	1
24	15R068	LATCH, brake	1	140		WASHER, flat	
31	247571	BRACKET, brake	1		100023	(262004)	2
32	247572	PEDAL, foot brake	1		100023	(262005, 25U474)	2
35	290159	LABEL, reflective	1	142	110838	NUT, lock	2
36	113696	PIN, ball coupler	1	143	100527	WASHER, plain	1
37	121281	SWITCH, plunger	1	150	116887	BEARING, flanged, bronze	2
48	15R123	SPRING	1	154	187797	SPACER, duct	1
49		BALL, joint, rod end	2	159	15R409	PAD, non-slip, brake	1
56	100104	PIN, cotter	2	160	15R406	LABEL, LineDriver, ProStart (262005)	1
57	15R122	SPRING	1		17W802	LABEL, LineDriver, Electric Start (25U474)	1
60	121256	SCREW, shoulder, socket head	2				
63	116935	SCREW, cap, flnghd	2				
68	121280	SCREW, cap, hex hd	6	161	247617	BRAKE, adjustable	1
72	802127	SCREW, CAP hex hd	2	162	247618	BRAKE, adjustable	1
73	115348	SCREW, cap, 3/8-16 hex head	2	163	15R472	SCREW, cap, hexhd	6
78	114766	BOLT, cap hex head	8	166	15R608	SPACER	5
79	801020	NUT, lock,hex	8	169	15R872	INSERT, bearing, flange	2
86		NUT, lock		170	15R733	BRACKET, reverse	1
	101566	(262004)	6	174	111040	NUT, lock, insert, nylon, 5/16	2
	101566	(262005, 25U474)	6	176	114988	SCREW, cap hex hd	1
88		NUT	2	185	125481	NUT, wheel	8

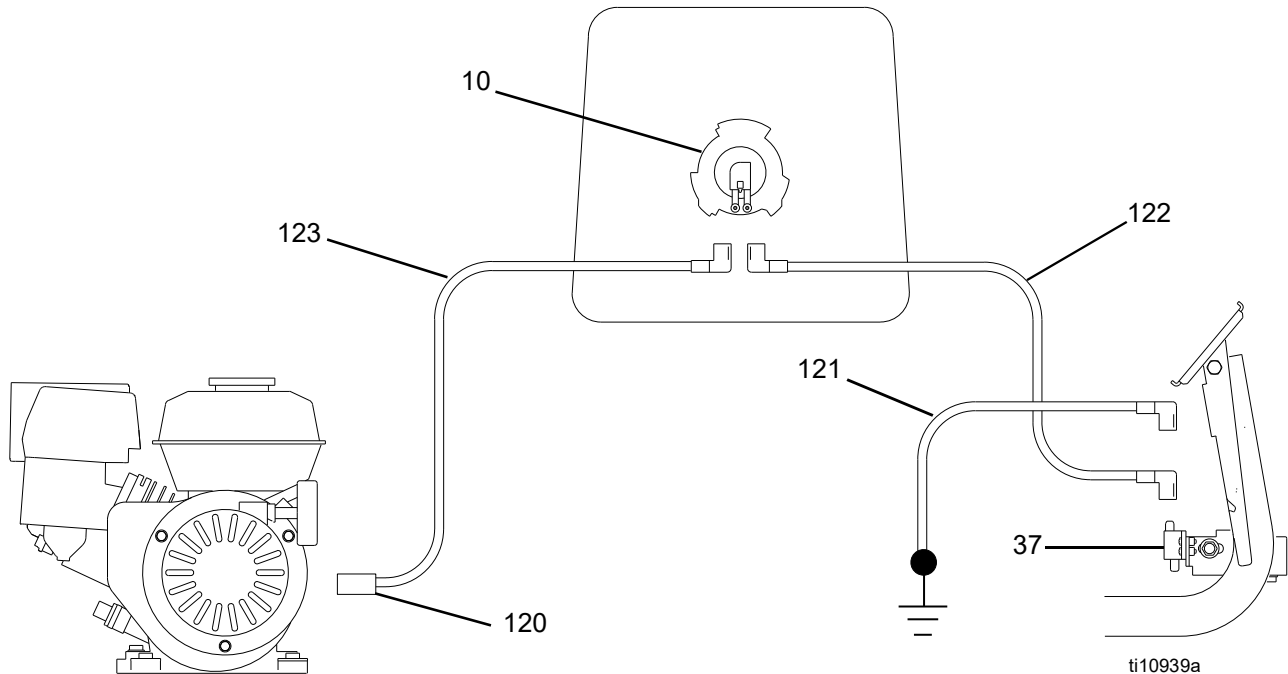


Parts List - LineDriver (262004), LineDriver HD (262005), LineDriver HD Electric Start (25U474)

Ref	Part	Description	Qty	Ref	Part	Description	Qty
2	289343	CARRIAGE, seat, linedriver, painted	1	118	198954	HOSE, hydraulic	1
6	198713	FENDER, linedriver	1	119	198955	HOSE, hydraulic	1
7	245341	KIT, repair, seat, includes 8, 10, 158	1	122	198976	WIRE, switch, brake	1
8	17U007	RAIL, seat, 6-inch travel	1	123	198977	WIRE, switch, seat	1
10	116833	SWITCH, safety, seat	1	126		REGULATOR, board, battery (Honda)	1
20	121233	RESERVOIR, hydraulic	1		245421	Halogen light	
25	17R099	BRACKET, light	1		24Z968	LED light	
26	15R064	SUPPORT, light	1	127	25U477	BRACKET, accessory, power (25U474)	1
27	245342	FILTER, oil	1	128	198958	LABEL, Instruction	1
28	116829	FITTING, 90°, w/ adjustable o-ring	1	129	25U475	HARNESS, wire (25U474)	1
29	116828	HOUSING, oil filter	1	130	16P138	LABEL, energy source (25U474)	2
30	116837	FITTING, straight, o-ring	1	137▲	194126	LABEL, Warning	1
39	17R098	LIGHT, LED, includes 39a, 39b	1	138▲	15K616	LABEL, Warning	1
39a		M6x1.0x10mm cap screw	4	142	110838	NUT, lock	2
39b		M6 flat washer	4	144	108868	CLAMP, wire	2
40	116895	CAP, tube, square	2	147	198586	CONDUIT, corrugated	2
41	195428	BOOT, toggle	1	151	111145	KNOB, pronged	1
42	107255	GUARD, switch	1	158	110996	NUT, flange hd	6
43	105658	RING, locking	1	172	110963	SCREW, cap, flange hd	2
44	105679	SWITCH, toggle	1	173	15T112	LABEL, LineDriver light adjust	1
45	114425	BUSHING, strain relief	1	174	247896	KIT, repair, LineDriver light, includes 25, 26, 39, 39a, 39b, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 61, 62, 72, 151, 173	1
50	15H525	CAP, breather, filler	1				
53	101344	SCREW, cap, hex hd	2	177	110037	SCREW, mach, slot, hex wash hd	2
59	15R308	CORD, power, linedriver	1	192	17R101	KIT, accy, light, LED, includes 25, 39, 39a, 39b, 41, 42, 43, 44, 45, 59, 151	1
61	15R063	BRACKET, light	1				
62	15R864	KNOB	1				
64	247544	HOLDER, bottle	1				
72	802127	SCREW, cap, hex hd	2				
95	198921	LABEL, Instruction	1				
96	15T120	LABEL, Instruction	1				
97▲	198918	LABEL, Warning	2				
107	100840	FITTING, elbow, street	1				
113		LABEL, LineDriver HD, front					
	15R404	(262004)	2				
	15R405	(262005, 25U474)	2				

▲ Replacement safety labels, tags, and cards are available at no cost.

Schemi elettrici blocco di sicurezza / Emniyet Üniterlok Kablo Peması / Διαγράμματα καλωδίωσης κλειδαριάς ασφαλείας / Električna shema sigurnosni blokada / Esquema de ligações elétricas do bloqueio de segurança



Manutenzione / Bakım / Συντήρηση / Održavanje / Manutenção

Italiano

Intervallo	Azione
QUOTIDIANAMENTE	Verificare il livello dell'olio del motore e riempire quanto necessario.
	Verificare il livello dell'olio idraulico e riempire quanto necessario.
	Verificare e riempire il serbatoio.
DOPO LE PRIME 20 ORE DI FUNZIONAMENTO	Scaricare l'olio del motore e riempire con olio pulito. Consultare il manuale del proprietario del motore per informazioni sulla corretta viscosità dell'olio.
OGNI SETTIMANA	Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria del motore e sostituire l'elemento. Se si lavora in un ambiente particolarmente polveroso: verificare il filtro ogni giorno e sostituire se necessario. Gli elementi di ricambio possono essere acquistati dal concessionario locale.
OGNI 100 ORE DI FUNZIONAMENTO	Cambiare l'olio del motore. Consultare il manuale del proprietario del motore per informazioni sulla corretta viscosità dell'olio.
OGNI ANNO O OGNI 500 ORE	Sostituire l'olio idraulico e l'elemento filtro. Riempire con olio sintetico Mobil 1 (15W-50) e usare il filtro Graco 245342. Procedura di sostituzione dell'olio idraulico: 1. Rimuovere il filtro e consentire il drenaggio del serbatoio dell'olio dalla base del filtro. 2. Installare il filtro nuovo. Riempire il serbatoio dell'olio fino al limite dell'aletta con Mobil 1 (15W-50). 3. Aprire il rilascio ruote di trazione. Avviare il motore e farlo girare a basso regime per 3 minuti. 4. Chiudere il rilascio ruote di trazione. Controllare il livello dell'olio e riempirlo fino al limite dell'aletta.
CANDELA	Utilizzare candele BPR6ES (NGK) o W20EPR-U (NIPPONDENSO). Impostare il gap della candela su tra 0,028 e 0,031" (da 0,7 a 0,8 mm).

Türkçe

Aralık	Yapılması gereken işlem
GÜNLÜK	Motor yağ seviyesini kontrol edin ve eksik ise tamamlayın.
	Hidrolik yağ seviyesini kontrol edin ve gerekli oldukça doldurun.
	Benzin deposunu kontrol edin ve doldurun.
YILK 20 SAATLİK KULLANIMDAN SONRA	Motor yağının bobaltın ve temiz (yeni) yağ doldurun. Doğru yağ viskozitesi için Honda Motorları Kullanıcı Kılavuzuna başvurun.
HAFTALIK	Hava filtresi kapadığınız çykarın ve filtreyi temizleyin veya deđiptirin. Olađandýbý tozlu bir ortamda çalyýyorsanız: filtreyi her gün kontrol edin, gerekirse deđiptirin. Deđiőecek parçaları yerel HONDA bayinizden temin edebilirsiniz.
HER 100 SAATLİK KULLANIMDA BÝR	Motor yağının deđiptirin. Doğru yağ viskozitesi için Honda Motorları Kullanıcı Kılavuzuna başvurun.
SENEDE VEYA 500 SAATTE BİR	Hidrolik yađý ve filtreyi deđiptirin. Mobil 1 (15W-50) sentetik yađý ve 245342 nolu Graco filtreyi kullanýn. Hidrolik Yađ Deđiptirme Prosedürü: 1. Filtreyi sökün ve rezervuardaki yađın filtre tabanýndan tahliye edilmesini bekleyin. 2. Yeni filtreyi takýn, Mobil 1 (15W-50) yađý ile yađ rezervuarýný perdenin tepesine kadar doldurun. 3. Tahrik tekerleđi debreyörünü açýn. Motoru bađlatýn ve 3 dakika için dübük rpm'de çalyýtýrýn. 4. Tahrik tekerlek debreyörünü kapatýn. Yađ seviyesini kontrol edin ve perde sonuna kadar doldurun.
BUJİ	Sadece BPR6ES (NGK) veya W20EPR-U (NIPPONDENSO) buji kullanýn. Buji açýklýđýný 0.7 ila 0.8 mm'ye getirin.

Ελληνικά

Δεκέμβριος	Άιγῆαῆα
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε εάν λείπει.
	Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
	Ελέγξτε και γεμίστε τη δεξαμενή αερίου.
ΜΕΤΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ 20 ΩΡΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	Αδειάστε το λάδι κινητήρα και συμπληρώστε καθαρό (νέο) λάδι. Για το σωστό ιξώδες του λαδιού, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα.
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ	Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο. Εάν εργάζεστε σε περιβάλλον με ασυνήθιστα σκόνη: ελέγχετε το φίλτρο καθημερινά, αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας.
ΚΑΘΕ 100 ΩΡΕΣ ΕΝΑ ΣΕ ΧΡΗΣΗ	Αλλάξτε λάδι κινητήρα. Για το σωστό ιξώδες του λαδιού, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα.
ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ Ή 500 ΩΡΕΣ	Αλλάξτε το υδραυλικό λάδι και το φίλτρο. Χρησιμοποιήστε συνθετικό λάδι Mobil 1 (15W-50) και φίλτρο Graco 245342. Διαδικασία αλλαγής υδραυλικού λαδιού: 1. Αφαιρέστε το φίλτρο και περιμένετε να στραγγίσει το λάδι στο δοχείο από τη βάση του φίλτρου. 2. Τοποθετήστε νέο φίλτρο, γεμίστε τη δεξαμενή λαδιού στο πάνω μέρος της κουρτίνας με λάδι Mobil 1 (15W-50). 3. Ανοίξτε τον συμπλέκτη του κινητήριου τροχού. Ξεκινήστε τον κινητήρα και λειτουργήστε σε χαμηλές στροφές για 3 λεπτά. 4. Απενεργοποιήστε τον συμπλέκτη του κινητήριου τροχού. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε το μέχρι το τέλος της κουρτίνας.
ΜΠΟΥΖΙ	Χρησιμοποιείτε μόνο μπουζί BPR6ES (NGK) ή W20EPR-U (NIPPONDENSO). Ρυθμίστε το διάκενο του μπουζί στα 0,7 έως 0,8 mm.

Hrvatski

Interval	Mjera koju treba poduzeti
DNEVNO	Pregledajte razinu ulja i dopunite prema potrebi.
	Provjerite razinu hidrauličkog ulja i dopunite prema potrebi.
	Provjerite i napunite spremnik za benzin.
NAKON PRVIH 20 SATI RADA	Ispustite ulje iz motora i napunite ga èistim uljem. Ispravnu viskoznost ulja potražite u priručniku za upotrebu motora.
TJEDNO	Skinite pokrov zraènog filtra motora te oèistite ili zamijenite element. Ako radite u posebno zapašenom okružju provjeravajte filter svakodnevno i prema potrebi ga zamijenite. Zamjenske dijelove možete kupiti kod svoga lokalnog zastupnika.
SVAKIH 100 SATI RADA	Zamijenite ulje u motoru. Ispravnu viskoznost ulja potražite u priručniku za upotrebu motora.
GODIŠNJE ILI NA 500 SATI RADA	Zamijenite hidraulièko ulje i filter. Koristite sintetièko ulje Mobil 1 (15W-50) i filter Graco 245342. Postupak zamjene hidraulièkog ulja: 1. Skinite filter i pustite neka ulje iscuri kroz podnožje filtra. 2. Ugradite novi filter. Napunite spremnik za ulje do vrha pregrade uljem Mobil 1 (15W-50). 3. Otpustite otpuštaè pogonskih kotaèa. Pokrenite motor i neka radi 3 minute na maloj brzini vrtnje. 4. Zategnite otpuštaè pogonskih kotaèa. Provjerite razinu ulja i dolijte ga do vrha pregrade.
SVJEÆICA	Koristite BPR6ES (NGK) ili W20EPR-U (NIPPONDENSO) svjeæice. Zazor svjeæice podesite na razmak od 0,7 do 0,8 mm (0,028 to 0,031 in.).

Português

Período	Ação
DIARIAMENTE	Verifique o nível de óleo do motor e encha, se necessário.
	Verifique o nível de óleo hidráulico do motor e encha, se necessário.
	Verifique e encha o depósito de combustível.
APÓS AS PRIMEIRAS 20 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Drene o óleo do motor e substitua-o por óleo limpo. Consulte o manual do utilizador do motor para determinar o nível correto de viscosidade do óleo.
SEMANALMENTE	Retire a tampa do filtro de ar do motor e limpe ou substitua o elemento. Se utilizar o equipamento num ambiente extremamente poeirento: verifique o filtro diariamente e substitua-o, se for necessário. Os elementos de substituição podem ser adquiridos no revendedor local.
A CADA 100 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Mude o óleo do motor. Consulte o manual do utilizador do motor para determinar o nível correto de viscosidade do óleo.
ANUALMENTE OU A CADA 500 HORAS DE FUNCIONAMENTO	Substitua o óleo hidráulico e o elemento do filtro. Use óleo sintético Mobil 1 (15W-50) e o filtro Graco 245342. Procedimento de substituição do óleo hidráulico: 1. retire o filtro e deixe esvaziar o depósito do óleo pela base do filtro; 2. instale um filtro novo. Encha o depósito do óleo até ao topo da antepara com Mobil 1 (15W-50); 3. abra o botão de soltar a roda motriz. Ligue o motor e deixe a funcionar a baixa rotação durante 3 minutos; 4. feche o botão de soltar a roda motriz. Verifique o nível do óleo e encha até ao topo da antepara.
VELA DE IGNIÇÃO	Utilize velas BPR6ES (NGK) ou W20EPR-U (NIPPONDENSO). Aplique uma folga de 0,7 a 0,8 mm (0,028 a 0,031 pol.).

Riciclaggio e smaltimento / Geri Dönüştürme ve Bertaraf / Ανακύκλωση και απόρριψη / Recikliranje i zbrinjavanje / Reciclagem e eliminação

Smaltimento delle batterie ricaricabili / Şarj Edilebilir Akünün Bertarafı / Απόρριψη επαναφορτιζόμενων μπαταριών / Zbrinjavanje akumulatorske baterije / Eliminação da bateria recarregável

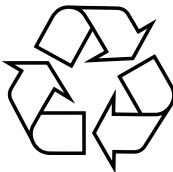
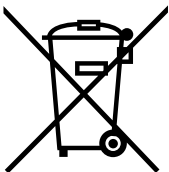
Non gettare le batterie nella spazzatura. Riciclare le batterie secondo le normative locali. Negli USA e in Canada, chiamare il numero 1-800-822-8837 per individuare un centro di raccolta e riciclaggio oppure visitare il sito www.call2recycle.org.

Aküleri çöp kutusuna atmayın. Pilleri ve aküleri düzenlemelere uygun olarak geri dönüşüme gönderin. ABD ve Kanada'da geri dönüşüm merkezi bulmak için 1-800-822-8837 numaraları telefonu arayın veya www.call2recycle.org adresini ziyaret edin.

Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώνετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Στις ΗΠΑ και τον Καναδά, καλέστε το 1-800-822-8837 για να ενημερωθείτε σχετικά με τις τοποθεσίες ανακύκλωσης ή μεταβείτε στον δικτυακό τόπο www.call2recycle.org.

Baterije ne bacajte u smeće. Akumulator reciklirajte u skladu s lokalnim propisima. U SAD-u i Kanadi zovite 1-800-822-8837 da pronađete mjesto za recikliranje ili posjetite www.call2recycle.org.

Não coloque as baterias no lixo. Recicle as baterias de acordo com os regulamentos locais. Nos EUA e no Canadá, ligue 1-800-822-8837 para saber a localização dos centros de reciclagem ou acesse a www.call2recycle.org.



Termine della vita utile del prodotto / Ürün Ömrü Sonu / Τέλος κύκλου ζωής προϊόντος / Kraj radnog vijeka proizvoda / Fim de vida útil do produto

Al termine della vita utile del prodotto, riciclare il prodotto in modo responsabile.

Ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde sorumlu bir şekilde bertaraf edin.

Στο τέλος του ωφέλιμου κύκλου ζωής του προϊόντος, ανακυκλώστε το προϊόν με υπεύθυνο τρόπο.

Na kraju životnog vijeka, proizvod rastavite i reciklirajte na odgovoran način.

No final da vida útil do produto, desmonte e recicle o mesmo de forma responsável.

Dati tecnici

Pressione idraulica	2700 bar (186 psi)
Capacità del sistema idraulico	2 quarti (1,9 litri)
Motore	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
LineDriver HD Electric Start	Vanguard 200 cc
Rendimento generatore motore	70W

Dimensioni

LineDriver	
Peso	120 kg (265 libbre)
Altezza	119 cm (47")
Larghezza	66 cm (29")
Lunghezza	147 cm (58")
LineDriver HD	
Peso	125 kg (275 libbre)
Altezza	119 cm (47")
Larghezza	74 cm (29")
Lunghezza	147 cm (58")
LineDriver HD Electric Start	
Peso	131.5 kg (280 libbre)
Altezza	119 cm (47")
Larghezza	74 cm (29")
Lunghezza	147 cm (58")

Livelli audio

LineDriver* (gamma operativa)	
Pressione sonora	94 - 99 dB(A)
Potenza sonora	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (gamma operativa)	
Pressione sonora	94 - 102 dB(A)
Potenza sonora	79 - 86 dB(A)
LineDriver HD Electric Start *(gamma operativa)	
Pressione sonora	74 - 84 dB(A)
Potenza sonora	90 - 99 dB(A)

* Misurata a 1 metro (3,1 piedi) per ISO 3744.

Livello vibrazioni

LineDriver† (collegato a LineLazer IV 3900)	
Sinistra	0,3 m/s ²
Destra	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (collegato a LineLazer IV 200HS)	
Sinistra	0,5 m/s ²
Destra	0,4 m/s ²
LineDriver HD Electric Start † (collegato a LineLazer IV 200HS)	
Sinistra	0,5 m/s ²
Destra	0,4 m/s ²

† Le vibrazioni vengono misurate in base a ISO 5349 e su un'esposizione di 8 ore al giorno A(8).
 Conduttore di linea e conduttore di linea HD: Vibrazione sul sedile e sui pedali (EN1032) < 0.5 m/s²

Teknik Bilgiler

Hidrolik Basıncı	2700 psi (186 bar)
Hidrolik Sistem Kapasitesi	1,9 litre
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
LineDriver HD Electric Start	Vanguard 200 cc
Motor Jeneratör Çıkışı	70W

Ölçüler

LineDriver	
Ağırlık	265 lb (120 kg)
Yükseklik	47 in. (119 cm)
Geniçlik	29 in. (66 cm)
Uzunluk	58 in. (147 cm)
LineDriver HD	
Ağırlık	275 lb (125 kg)
Yükseklik	47 in. (119 cm)
Geniçlik	29 in. (74 cm)
Uzunluk	58 in. (147 cm)
LineDriver HD Electric Start	
Ağırlık	280 lb (131.5 kg)
Yükseklik	47 in. (119 cm)
Geniçlik	29 in. (74 cm)
Uzunluk	58 in. (147 cm)

Ses Seviyeleri

Line driver* (işletim aralığı)	
Ses Basıncı	94 - 99 dB(A)
Ses Gücü	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (işletim aralığı)	
Ses Basıncı	94 - 102 dB(A)
Ses Gücü	79 - 86 dB(A)
LineDriver HD Electric Start* (işletim aralığı)	
Ses Basıncı	74 - 84 dB(A)
Ses Gücü	90 - 99 dB(A)

* ISO 3744'e göre 1 metrede ölçülmüştür.

Titreşim Seviyesi

LineDriver† (LineLazer IV 3900'a bağlı)	
Sol Yönlü	0,3 m/s ²
Sağ Yönlü	0,2 m/s ²
LineDriver HD† (LineLazer IV 200HS'a bağlı)	
Sol Yönlü	0,5 m/s ²
Sağ Yönlü	0,4 m/s ²
LineDriver HD Electric Start † (LineLazer IV 200HS'a bağlı)	
Sol Yönlü	0,5 m/s ²
Sağ Yönlü	0,4 m/s ²

† ISO 5349'a göre günde 8 saat ortamda bulunmaya A(8) dayanarak ölçülmüş titreşim
LineDriver ve LineDriver HD: Koltuk ve Pedallı Vibrasyon (EN1032) < 0.5 m/s²

Τεχνικές πληροφορίες

Υδραυλική Πίεση	2700 psi (186 bar)
Χωρητικότητα υδραυλικού συστήματος	2 quarts (1,9 έβδηά)
Κινητήρας	
LineDriver	Honda GX 160 cc
LineDriver HD	Honda GX 200 cc
LineDriver HD Electric Start	Vanguard 200 cc
Έξοδος γεννήτριας κινητήρα	70W

Διαστάσεις

LineDriver	
βάρος	265 lb (120 kg)
Υψος	47 in. (119 cm)
πλάτος	29 in. (66 cm)
Μήκος	58 in. (147 cm)
LineDriver HD	
βάρος	275 lb (125 kg)
Υψος	47 in. (119 cm)
πλάτος	29 in. (74 cm)
Μήκος	58 in. (147 cm)
LineDriver HD Electric Start	
βάρος	280 lb (131.5 kg)
Υψος	47 in. (119 cm)
πλάτος	29 in. (74 cm)
Μήκος	58 in. (147 cm)

Επίπεδα ήχου

LineDriver* (εύρος λειτουργίας)	
Ηχητική Πίεση	94 - 99 dB(A)
Ηχητική ισχύς	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (εύρος λειτουργίας)	
Ηχητική Πίεση	94 - 102 dB(A)
Ηχητική ισχύς	79 - 86 dB(A)
LineDriver HD Electric Start* (εύρος λειτουργίας)	
Ηχητική Πίεση	74 - 84 dB(A)
Ηχητική ισχύς	90 - 99 dB(A)

* Μετρήθηκε στο 1 μέτρο σύμφωνα με το ISO 3744.

Επίπεδο κραδασμών

LineDriver[†] (συνδεδεμένο στο LineLazer IV 3900)	
Αριστερόχειρας	0,3 m/s ²
Δεξιόχειρας	0,2 m/s ²
LineDriver HD[†] (συνδεδεμένο στο LineLazer IV 200HS)	
Αριστερόχειρας	0,5 m/s ²
Δεξιόχειρας	0,4 m/s ²
LineDriver HD Electric Start[†] (συνδεδεμένο στο LineLazer IV 200HS)	
Αριστερόχειρας	0,5 m/s ²
Δεξιόχειρας	0,4 m/s ²

[†] Η δόνηση μετρήθηκε με βάση την παρουσία 8 ωρών την ημέρα A(8) σύμφωνα με το ISO 5349

LineDriver και LineDriver HD: Δόνηση καθίσματος και πεντάλ (EN1032) < 0,5 m/s²

Tehnički podaci

Hidraulički tlak	186 bara (2700 psi)
Kapacitet hidrauličkog sustava	1,9 litara (2 quarta)
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 ccm
LineDriver HD	Honda GX 200 ccm
LineDriver HD Electric Start	Vanguard 200 cc
Izlazna snaga generatora motora	70W

Dimenzije

LineDriver	
Težina	120 kg (265 lb)
Visina	119 cm (47 in.)
Širina	66 cm (29 in.)
Duljina	147 cm (58 in.)
LineDriver HD	
Težina	125 kg (275 lb)
Visina	119 cm (47 in.)
Širina	74 cm (29 in.)
Duljina	147 cm (58 in.)
LineDriver HD Electric Start	
Težina	131.5 kg (280 lb)
Visina	119 cm (47 in.)
Širina	74 cm (29 in.)
Duljina	147 cm (58 in.)

Razine zvuka

LineDriver* (radni opseg)	
Tlak zvuka	94 - 99 dB(A)
Snaga zvuka	79 - 83 dB(A)
LineDriver HD* (radni opseg)	
Tlak zvuka	94 - 102 dB(A)
Snaga zvuka	79 - 86 dB(A)
LineDriver HD Electric Start* (radni opseg)	
Tlak zvuka	74 - 84 dB(A)
Snaga zvuka	90 - 99 dB(A)

* Izmjereno na 1 metar (3,1 stopa) po ISO 3744.

Razina vibracija

LineDriver[†] (spojen na LineLazer IV 3900)	
Lijeva ruka	0,3 m/s ²
Desna ruka	0,2 m/s ²
LineDriver[†] (spojen na LineLazer IV 200HS)	
Lijeva ruka	0,5 m/s ²
Desna ruka	0,4 m/s ²
LineDriver HD Electric Start[†] (spojen na LineLazer IV 200HS)	
Lijeva ruka	0,5 m/s ²
Desna ruka	0,4 m/s ²

[†] Vibracije su izmjerene prema ISO 5349 na temelju izloženosti od 8 sati dnevno A(8)
LineDriver i LineDriver HD: Vibracija kod sjedala i pedala (EN1032) < 0,5 m/s²

Ficha Técnica

Pressão hidráulica	2700 psi (186 bar)
Capacidade do sistema hidráulico	1,9 litros (2 quartos de galão)
Motor	
LineDriver	Honda GX 160 cm3
LineDriver HD	Honda GX 200 cm3
LineDriver HD Electric Start	Vanguard 200 cc
Potência do gerador do motor	70W

Dimensões

LineDriver	
Peso	120 kg (265 lb)
Altura	119 cm (47 pol.)
Largura	66 cm (29 pol.)
Comprimento	147 cm (58 pol.)
LineDriver HD	
Peso	125 kg (275 lb)
Altura	119 cm (47 pol.)
Largura	74 cm (29 pol.)
Comprimento	147 cm (58 pol.)
LineDriver HD Electric Start	
Peso	131.5 kg (280 lb)
Altura	119 cm (47 pol.)
Largura	74 cm (29 pol.)
Comprimento	147 cm (58 pol.)

Níveis sonoros

LineDriver* (amplitude de funcionamento)	
Pressão sonora	94-99 dB(A)
Potência sonora	79-83 dB(A)
LineDriver HD* (amplitude de funcionamento)	
Pressão sonora	94-102 dB(A)
Potência sonora	79-86 dB(A)
LineDriver HD Electric Start* (amplitude de funcionamento)	
Pressão sonora	74 - 84 dB(A)
Potência sonora	90 - 99 dB(A)

* Medição efectuada a 1 m (3,1 pés), em conformidade com a ISO 3744.

Nível de vibração

LineDriver[†] (combinado com o LineLazer IV 3900)	
Mão esquerda	0,3 m/s ²
Mão direita	0,2 m/s ²
LineDriver HD[†] (combinado com o LineLazer IV 200HS)	
Mão esquerda	0,5 m/s ²
Mão direita	0,4 m/s ²
LineDriver HD Electric Start[†] (combinado com o LineLazer IV 200HS)	
Mão esquerda	0,5 m/s ²
Mão direita	0,4 m/s ²

[†] Vibração medida em conformidade com a ISO 5349, com base em 8 horas diárias de exposição A(8).

Line Driver e Line Driver HD: Vibração no assento e pedais (EN1032) < 0,5 m/s²

Garanzia / Garanti / Εγγύηση / Jamstvo / Garantia

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

PER I CLIENTI GRACO GRECI/ITALIANI/SPAGNOLI/PORTOGHESI

Le controparti riconoscono di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

TÜRKÇE BÝLEN GRACO MÜPTERÝLERÝ ÝÇÝN

Ýpbu belgenin ve dođrudan veya dolaylý olarak ilgili tüm dokümanlar, ihbarnameler, adli iþlemlerin Ýngilizce yapýlacađýna dair Taraflar karþýlýklý anlaþmýplardýr.

Graco Information

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

For patent information, see www.graco.com/patents.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call 1-800-690-2894 to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document refer to the product as it is shown and Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

Za patentne informacije pogledajte www.graco.com/patents.

Για πληροφορίες σχετικά με διπλώματα ευρεσιτεχνίας, ανατρέξτε στην τοποθεσία www.graco.com/patents.

Per informazioni sui brevetti, vedere www.graco.com/patents.

Para obter informações sobre patentes, consulte www.graco.com/patents.

Patent bilgileri için bkz. www.graco.com/patents.

Prijevod izvornih uputa. This manual contains Croatian. MM 312540

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών. This manual contains Greek. MM 312540

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 312540

Tradução das instruções originais. This manual contains Portuguese. MM 312540

Orijinal talimatların çevirisi. This manual contains Turkish. MM 312540

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2008, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.

www.graco.com

Revision R, January 2024